

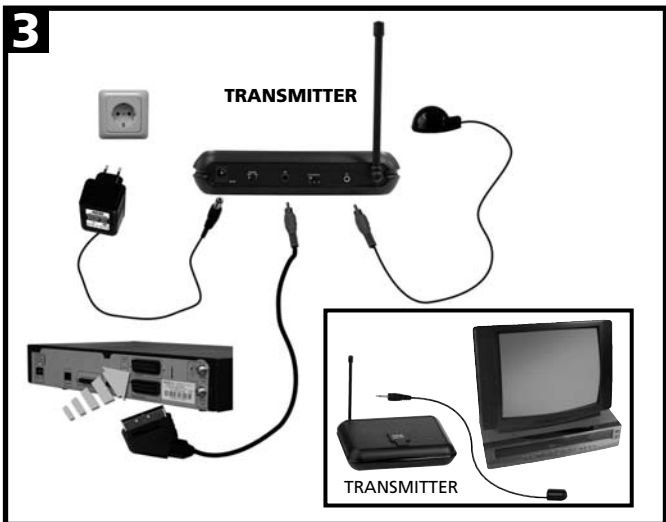
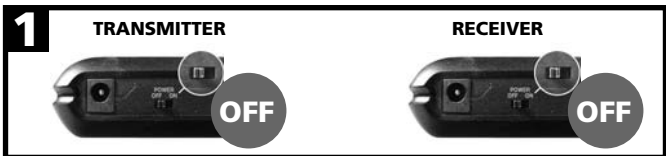
**ONE**<sup>®</sup>  
**FOR ALL**

<b>English</b>	<b>Instructi on Manual</b> .....	<b>4</b>
<b>Deutsch</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> .....	<b>10</b>
<b>Français</b>	<b>Mode d'emploi</b> .....	<b>16</b>
<b>Español</b>	<b>Guía del usuario</b> .....	<b>22</b>
<b>Português</b>	<b>Manual de instruções</b> .....	<b>28</b>
<b>Italiano</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> .....	<b>34</b>
<b>Nederlands</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> .....	<b>40</b>
<b>Dansk</b>	<b>Brugsanvisning</b> .....	<b>46</b>
<b>Norsk</b>	<b>Bruksanvisning</b> .....	<b>52</b>
<b>Sverige</b>	<b>Bruksanvisning</b> .....	<b>58</b>
<b>Suomi</b>	<b>Käyttöohje</b> .....	<b>64</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b> .....	<b>70</b>
<b>Русский</b>	<b>Инструкция пользователя</b> .....	<b>76</b>
<b>Türkçe</b>	<b>Kullanım kılavuzu</b> .....	<b>82</b>
<b>Polski</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> .....	<b>88</b>
<b>Česky</b>	<b>Návod k použití</b> .....	<b>94</b>
<b>Magyar</b>	<b>Használati útmutató</b> .....	<b>100</b>



**SV 1715**





The Product .....	5
<b>Installation .....</b>	<b>6</b>
<b>Getting started .....</b>	<b>7</b>
Trouble Shooting .....	8

## Safety Precautions

- This product should only be used with the AC power adapters included or a type that complies with safety standard EN60065 and that has the following specification: 9 Volt DC / 300mA.
- This product should not be exposed to high temperatures.
- This product should not be used in damp places or close to water.
- The AC power adapters should only be connected to a power supply of 220-240 VAC / 50Hz.
- This product should not be covered.
- Inadequately protected or sensitive electronic equipment may be affected by the use of this product. This interference can lead to damage to either equipment. Before you start, please check whether or not this product can affect surrounding equipment.

**Note that the antennas cannot rotate freely over 360°, when resistance is felt stop rotating otherwise you will damage the unit permanently.**

# The Product

The Audio Video Sender (SV-1715) is a solution for distributing audio and video signals to every place in the house without the need of wires. The AV Sender gives you the possibility to view any video source (satellite receiver, video recorder, camcorder, DVD player, digital or analogue Set-Top Box or Pay-TV decoder box) on your second TV in your home.

The One For All AV Sender (SV-1715) package contains:

- TRANSMITTER unit
- RECEIVER unit
- Infra-red (IR) Eye
- Two Power adapters
- Two "AV" cables

The TRANSMITTER sends the audio and video signals from the source device (VCR, DVD, SATELLITE/ CABLE BOX, CAMCORDER, etc) by 2.4 GHz to the RECEIVER that is connected to the destination device. The built in Remote Control Extender sends the IR signal in the opposite direction (from RECEIVER unit to TRANSMITTER unit) at a frequency of 433.92 MHz.

## TRANSMITTER unit

The TRANSMITTER operates on 9 Volts DC 300mA that is supplied by the AC/DC Adapter (included in package). Connecting from the audio or video device to the TRANSMITTER is done by the included AV cable labelled "transmitter". The Audio and/or video signals are transformed to a 2.4GHz frequency that will be sent via the built-in antenna.

Furthermore the TRANSMITTER transforms the Remote Control Extender signal (at 433.92 MHz) back to an IR command.

## RECEIVER unit

The RECEIVER operates on 9 Volts DC 300mA that is supplied by the AC/DC Adapter (included in package). Connecting from the audio or video device to the RECEIVER is done by the included AV cable "Receiver". The high frequency signal (2.4GHz) received by this unit are captured by the built-in antenna of the RECEIVER unit and will be transformed into the original audio and video signals.

Secondly the RECEIVER has a built in remote control extender. When an infra red signal is Received by the RECEIVER, it will transform the IR command to 433.92 MHz and can be sent through walls and ceilings.

*Please note that this feature is only accessible for devices that are controlled via IR (infra-red) signals at a frequency of 30 - 60 kHz. This feature does not support the 2-way IRDA waveform. If you are unsure of the details of the remote control (IR) output, please refer to the manual of the original device or contact your cable supplier.*

# Installation

See page 3 (fold-out page)

- 1** Make sure that both the TRANSMITTER and RECEIVER are switched off.
- 2** Put both "RECEIVER" and "TRANSMITTER" on the same channel by using the slide switch on the back side of the units
- 3** **Connecting the TRANSMITTER unit**  
Use the AV cable labeled "TRANSMITTER" to Connect the TRANSMITTER UNIT to the source device (e.g. VCR). Make sure that the SCART is connected to the correct Output of the device, normally called "Line Out".

If you wish to remotely control the source device (satellite receiver, video recorder, camcorder, DVD player, digital or analogue Set-Top Box or Pay-TV decoder box) from another room, for example to change channels on your satellite receiver, you will need to:

Place the TRANSMITTER next/close to the source device and connect the IR eye to the TRANSMITTER. Place the IR eye directly on the IR receiver window on the front-side of the source device OR place the IR eye in front of the source device (make sure there is no interference of the IR Eye signal going to the IR receiver of the source device).

Now, insert the adapter plug into the connector on the backside.

- 4** **Connecting the RECEIVER unit**  
Use the AV cable labeled "RECEIVER" to Connect the RECEIVER UNIT to the destination device (e.g. TV). Make sure that the SCART is connected to the correct Input of the device, normally called "Line In".

Insert the adapter plug into the connector on the backside.

If you want to control the source device, place the RECEIVER on top or beside the destination device where it is able to catch the IR command from your remote control.

- 5** Now that both units are connected you can switch ON the units using the ON/OFF switch. The red LED on the front should light up. Place the units as high as possible to avoid interference of any kind.

# Getting Started

The following paragraphs contain a few examples.

## **EXAMPLE 1:**

**Play video on the VCR (source) in the living room and watch the picture on the TV (destination) in the bedroom.**

Connect the TRANSMITTER to the VCR and the RECEIVER to the TV in the bedroom. Switch on the video and insert a tape. Place the IR eye on / in front of the IR receiver of the VCR. Switch on the TV in the bedroom. Select the mode on the TV for "Line In" (AV, EXT or channel 0). Aim the VCR remote control to the RECEIVER unit and press play. The video should start playing and picture and sound should appear on your bedroom TV screen.

## **EXAMPLE 2:**

**If you do not have coax cable connection with the TV in the bedroom you can tune in the channels on your VCR (source) in the living room and watch the picture on the TV (destination) in the bedroom.**

You may need the manual of your VCR to tune in the TV channels. Once all channels are tuned in, you are able to watch your TV channels through your AV channel. Connect the TRANSMITTER to the VCR and the RECEIVER to the TV in the bedroom. Switch on the video. Place the IR eye on / in front of the IR receiver of the VCR (see **B**). Switch on the TV in the bedroom. Select the mode on the TV for "Line In" (AV, EXT or channel 0). You can take the remote of your VCR to your bedroom to control your TV channels tuned in your VCR.

## **EXAMPLE 3:**

**Also, if you do not have coax cable connection with the TV in the bedroom, the AV Sender gives the possibility to view your Satellite Receiver (source) programs also on the TV (destination) in the bedroom.**

You probably already tuned in the channels on your Satellite Receiver. If not, you may need the manual of your Satellite Receiver to tune in the TV channels. Once all channels are tuned in, you are able to watch your TV channels through your AV channel (or other output channel). Connect the TRANSMITTER to the Satellite Receiver and the RECEIVER to the TV in the bedroom. Switch on the Satellite Receiver. Place the IR eye on / in front of the IR receiver of the Satellite Receiver. Switch on the TV in the bedroom. Select the mode on the TV for "Line In" (AV, EXT or channel 0). You can take the remote of your Satellite Receiver to your bedroom to control your TV channels tuned in your Satellite Receiver.

# Trouble Shooting

## Problem & Solution

**If your house has a heavy metal construction or is equipped with a PC network, it can disturb the radio signal. Even moving the units a few inches can improve the performance. If this doesn't work try to move the TRANSMITTER and RECEIVER to another place in the house. If you experience problems, try placing the units away from electrical appliances.**

### • **No picture on second TV.**

- Make sure that the TRANSMITTER and RECEIVER are switched ON.
- Make sure that both TRANSMITTER UNIT and RECEIVER UNIT are set to the same channel.
- Select "EXT" or "AV" on second TV.
- Make sure that all cables are connected correctly.
- Make sure that the video source (satellite receiver, video recorder, camcorder, DVD player, digital or analogue Set-Top Box or Pay-TV decoder box) is switched on.
- Make sure to use the correct SCART connector (e.g. EXT1 or EXT2) of the video source (check manual of video source).

### • **Bad picture/ sound quality on second TV.**

- Try to find out if the way the cables are placed cause interference.
- Make sure that the distance between the TRANSMITTER and RECEIVER unit is less than 100 ft (30 m).

### • **Picture of selected TV channel disappears (snow-picture).**

- Disable the auto standby mode of the VCR (check the manual of the VCR how to do this).

### • **The picture on your second TV is not correct.**

- Select "EXT" or "AV" on second TV.
- Make sure that the video source is switched on.

### • **Using a remote control, you cannot control the video source from your second TV.**

- Aim the remote control directly at the RECEIVER unit and ensure that there are no obstacles in between.
- Ensure that there is no other wireless device (wireless headphones, speakers, RF control signals) interfering with the remote control.
- Make sure that TRANSMITTER and RECEIVER are more than 16 ft (5 m) apart.
- Make sure to use the remote control of the video source.
- Reposition the IR Eye on the video source OR place the IR Eye 2 - 4 inch (5 - 10 cm) in front of the video source.

### • **Buzzing sound when using the remote control**

- With some types of TV you will not be able to solve this problem.

### • **S-VHS video shows no colour pictures (only black and white).**

- Select CVBS video output format for your S-VHS VCR

### • **DVD player gives no pictures on either main- or second TV.**

- Select CVBS video output format for your DVD player (check the DVD player's user manual).



# CE 0678

## Declaration of Conformity

We, Universal Electronics Inc., 6101 Gateway Drive, Cypress, CA 90630, U.S.A., and its subsidiaries

Universal Electronics BV, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Netherlands,  
ONE FOR ALL GmbH, Fabrikstra\_e 3, 48599 Gronau, Germany,  
ONE FOR ALL UK Ltd, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Netherlands,  
ONE FOR ALL FRANCE S.A.S., Rue Paul Séramy 17, 77300 Fontainebleau, France,  
ONE FOR ALL IBERIA S.L., Ctra. Hospitalet, 147-149, 08940 Cornellá de Llobregat, Barcelona, España,  
ONE FOR ALL ARGENTINA S.R.L., AV. Las Heras 2126, 5th Floor (Suite "C") ZC 1111, Recoleta, Buenos Aires, Argentina

Declare under sole responsibility that the ONE FOR ALL Wireless Audio/Video Sender (SV-1715)

is in conformity with the essential requirements as described in Directive 1999/5/EC and satisfies all the technical regulations to the product within this directive.

EN 300 440 (2001-09)  
EN 301 489 (2002-08)  
EN 300 220 (2000-09)  
IEC 60065 (1998)

Enschede, 25 January 2006



Paul J. Bennett  
As Managing Director of Universal Electronics BV

Das Produkt .....	11
<b>Installation .....</b>	<b>12</b>
<b>Es kann Losgehen .....</b>	<b>13</b>
Problemlösung .....	14

## Sicherheitsvorkehrungen

- Benützen Sie dieses Produkt bitte nur mit den mitgelieferten oder gleichwertigen 9 Volt DC / 300 mA AC Netzadaptern die den Sicherheitsstandard EN 60065 erfüllen.
- Dieses Produkt sollte nicht an hohen Temperaturen ausgesetzt werden.
- Das Produkt soll nicht in feuchten Plätzen oder nahe zu Wasser verwendet werden.
- Der AC Netzadapter sollte nur an eine Energieversorgung mit 220-240 VAC / 50 Hz angeschlossen werden.
- Dieses Produkt soll nicht durch etwas bedeckt werden.
- Unzulänglich geschützte oder empfindliche elektronische Geräte können bei Benutzung dieses Produktes beeinflusst werden. Dieses kann zu Beschädigungen an den Geräten führen. Bevor Sie anfangen, prüfen Sie bitte nach, ob dieses Produkt von den umgebenden Ausrüstungen (oder auch umgekehrt) beeinflusst werden kann.

**Bitte beachten Sie, dass die Antennen nicht frei um 360° drehen können. Sobald Sie Widerstand spüren, hören Sie auf zu drehen, da Sie sonst die Antenne dauerhaft beschädigen.**

## Das Produkt

Der Audio Video Sender (SV-1715) ist die Lösung, um Audio- und Videosignale an jeden gewünschten Ort in der Wohnung zu senden, ohne überall Kabel legen zu müssen. Der AV Sender gibt die Möglichkeit um jedes Signal der Quellgeräte von (Satellitenempfänger, Videorecorder, Camcorder, DVD Spieler, Digitalen oder Analogen Kabelboxen oder Pay-TV Decodern) auf Ihrem Zweitfernseher zusehen.

Die Verpackung des One For All AV Senders (SV-1715) enthält:

- SENDER (TRANSMITTER)
- EMPFÄNGER (RECEIVER)
- Infrarot (IR) Auge
- Zwei Netzadapter
- Zwei "AV" Kabel

Der SENDER sendet die Audio- und Videosignale vom Quellgerät (VCR, DVD, Satellit-/ Kabelbox, Camcorder usw.) mit 2.4 GHZ, zum EMPFÄNGER der mit ein Gerät am Bestimmungsort verbunden ist. Der eingebaute Funkkommander sendet das IR Signal in die entgegengesetzte Richtung (vom EMPFÄNGER zum SENDER), auf einer 433.92 MHz Frequenz.

### **SENDER (TRANSMITTER)**

Der SENDER arbeitet auf 9 Volt DC 300mA in dem AC/AC Netzadapter (in der Verpackung enthalten). Die Audio- oder Videogeräte sind mit dem mitgelieferten AV Kabel mit dem SENDER verbunden.

Das Audio- und/ oder Videosignal wird umgewandelt zu einer 2.4 GHZ Frequenz und durch die eingebaute Antenne gesendet.

Außerdem wandelt der SENDER das Fernbedienungssignal (433.93 MHz) zurück in ein IR Radiosignal.

### **EMPFÄNGER (RECEIVER)**

Der EMPFÄNGER arbeitet mit 19 Volt DC 300mA die vom Netzadapter geliefert werden (in der Verpackung enthalten). Die Verbindung von den Audio- oder Videogeräten zum EMPFÄNGER wird mit einem AV Kabel hergestellt (in der Verpackung enthalten). Die, von dieser Einheit empfangenen, 2.4 GHz Signale werden zurück gewandelt in die Originalen Audio- und Videosignale.

Zum zweiten hat der RECEIVER einen eingebauten Funkkommander. Sobald ein Infrarotsignal empfangen wird, wird es vom EMPFÄNGER in ein 433.92 MHz Radiosignal umgewandelt, das durch Wände und Decken hindurch übertragen werden kann.

*Bitte beachten Sie, dass diese Eigenschaft nur nutzbar ist für Geräte mit IR (Infrarot) Signalen bei einer Frequenz von 30-60kHz. Diese Eigenschaft wird nicht unterstützt bei der Zweiweg IRDA Spannung. Bitte informieren Sie sich über das IR-Signal Ihrer Originalfernbedienung in der Bedienungsanleitung Ihres Gerätes oder bei Ihrem Kabelanbieter.*

# Installation

Siehe Seite 3 (die Aufklappbare Seite)

- 1** Stellen Sie sicher, dass sowohl der SENDER (TRANSMITTER), als auch der EMPFÄNGER (RECEIVER) ausgeschaltet ist.
- 2** Stellen Sie den Sender (TRANSMITTER) und Empfänger (RECEIVER) auf den gleichen Kanal ein.

## **3 Anschließen des SENDERS (TRANSMITTER)**

Verwenden Sie das Kabel mit der Aufschrift "TRANSMITTER". Verbinden Sie den Stecker mit der entsprechenden Buchse am SENDER. Verbinden Sie den SCART Stecker mit dem Gerät, das das Bild liefern soll (Quellgerät). Stellen Sie sicher, dass der SCART-Stecker am richtigen Ausgang des Gerätes, normalerweise als "Line Out" bezeichnet, angeschlossen ist.

Wenn Sie Ihr Quellgerät (Satellitenempfänger, Videorecorder, Camcorder, DVD Spieler, Digitalen oder Analogen Kabelboxen oder Pay-TV Decodern) von einem andern Raum aus bedienen möchten, zum Beispiel um die Kanäle an Ihrem Satellitenempfänger zu wechseln, gehen Sie wie folgt vor:

Platzieren Sie den SENDER neben, oder, in der Nähe des Quellgerätes und verbinden Sie das Infrarot-Auge mit dem SENDER. Platzieren Sie das Infrarot-Auge direkt auf dem Infrarot-Empfänger-Fenster an der Vorderseite des Quellgerätes oder platzieren Sie es vor dem Quellgerät (vergewissern Sie Sich, um Interferenzen jeglicher Art zu vermeiden, dass sich etwas zwischen dem Signal des IR-Auge und des IR-Empfängers des Quellgerätes befindet).

Verbinden Sie jetzt den Netzadapter mit der Buchse auf der Rückseite.

## **4 Anschließen des EMPFÄNGERS (RECEIVERS)**

Verwenden Sie das Kabel mit der Aufschrift "RECEIVER". Verbinden Sie den Stecker mit der entsprechenden Buchse an der RECEIVER Einheit. Verbinden Sie den SCART-Stecker mit dem Gerät, das die Bilder empfangen soll (Zielgerät). Stellen Sie sicher, dass der SCART-Stecker am richtigen Eingang des Gerätes, normalerweise als "Line In" bezeichnet, angeschlossen ist.

Schließen Sie den Netzadapter an der Rückseite der RECEIVER Einheit an. Wenn Sie das Quellgerät fernbedienen möchten, platzieren Sie den EMPFÄNGER auf oder neben dem Zielgerät, wo dieser die Infrarot-Signale Ihrer Fernbedienung auffangen kann.

- 5** Jetzt, da beide Geräte angeschlossen sind, können Sie die beiden Einheiten einschalten mit den EIN/AUS Schalter. Die rote LED an der Vorderseite sollte aufleuchten. Platzieren Sie die beiden Einheiten so hoch wie möglich, um Interferenzen jeglicher Art zu vermeiden.

# Es Kann Losgehen

Die folgenden Abschnitte zeigen einige Beispiele:

## **Beispiel 1:**

### **Ein Videoband auf dem Videorecorder (Quelle) im Wohnzimmer abspielen und am Fernseher (Ziel) im Schlafzimmer anschauen:**

Verbinden Sie den EMPFÄNGER mit dem Videorecorder und den SENDER mit dem Fernseher im Schlafzimmer. Schalten Sie den Videorecorder ein und legen Sie ein Videoband ein. Platzieren Sie das IR-Auge direkt auf oder etwas vor dem IR-Empfänger des Videorecorders. Schalten Sie den Fernseher im Schlafzimmer ein. Schalten Sie den Fernseher auf den „Line In“ Mode (AV, EXT oder Kanal 0). Richten Sie die Fernbedienung des Videorecorders auf den EMPFÄNGER und drücken Sie die „Play“ Taste. Das Videoband sollte laufen und sowohl Bild als auch Ton sollten über den Fernseher im Schlafzimmer zu hören bzw. sehen sein.

## **Beispiel 2:**

### **Sie haben keine Coax- Kabel Verbindung zum Fernseher im Schlafzimmer. Sie können die Kanäle des Videorecorders (Quelle) im Wohnzimmer wechseln und das Bild am Fernseher (Ziel) im Wohnzimmer betrachten.**

Sie brauchen die Bedienungsanleitung Ihres Videorecorders um die TV Kanäle einzustellen. Wenn alle Kanäle eingestellt sind, können Sie Ihre TV Kanäle über den AV Kanal sehen. Verbinden Sie den SENDER zum Videorecorder und den EMPFÄNGER am Fernseher in Ihrem Schlafzimmer. Schalten Sie den Videorecorder ein. Platzieren Sie das IR-Auge direkt auf oder etwas vor dem IR-Empfänger des Videorecorders. Schalten Sie den Fernseher im Schlafzimmer an. Schalten Sie den Fernseher auf den „Line In“ Mode (AV, EXT oder Kanal 0), Sie können die Fernbedienung des Videorecorders benutzen, um in Ihrem Schlafzimmer die eingestellten Fernsehkanäle von Ihrem Videorecorder zu kontrollieren.

## **Beispiel 3:**

### **Auch wenn Sie keine Coax- Kabel Verbindung zum Fernseher im Schlafzimmer haben, gibt Ihnen der AV Sender die Möglichkeit die Programme Ihres Satellitenempfängers (Quelle) mit dem Fernseher (Ziel) im Schlafzimmer zusehen.**

Sie haben wahrscheinlich schon die Kanäle Ihres Satellitenempfängers eingestellt. Wenn nicht, brauchen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Satellitenempfängers um die Kanäle des Satellitenempfängers auf den Fernseher einzustellen. Wenn einmal alle Kanäle eingestellt sind, haben Sie die Möglichkeit die Fernsehkanäle über den AV Kanal (oder einem anderen Ausgangskanal) zu sehen. Verbinden Sie den SENDER mit dem Satellitenempfänger und den EMPFÄNGER mit dem Fernseher in Ihrem Schlafzimmer. Schalten Sie den Satellitenempfänger ein. Platzieren Sie das IR-Auge direkt auf oder etwas vor dem IR-Empfänger des Satellitenempfängers. Schalten Sie den Fernseher im Schlafzimmer ein. Schalten Sie den Fernseher auf den „Line In“ Mode (AV, EXT oder Kanal 0), Sie können die Fernbedienung des Satellitenempfängers benutzen, um in Ihrem Schlafzimmer die eingestellten Fernsehkanäle von Ihrem Satellitenempfänger zu kontrollieren.

## Problem & Lösung

**Wenn die Wände Ihres Hauses z. B. mit Metal verarbeitet sind oder wenn Ihre Wohnung mit einem PC Netzwerk ausgestattet ist, kann das Radiosignal gestört werden. Sogar die Einheiten um wenige Zoll bewegen, kann Einfluss auf die Leistung haben. Wenn dieses nicht funktioniert, stellen Sie den SENDER und den EMPFÄNGER an eine andere Stelle in Ihrem Haus. Um Probleme zu vermeiden, stellen Sie die beiden Einheiten nicht in die Nähe von elektrischen Apparaturen.**

### • **Kein Bild auf dem Zweitfernseher**

- Vergewissern Sie Sich, dass der SENDER und der EMPFÄNGER eingeschaltet sind.
- Stellen Sie den Sender (TRANSMITTER) und Empfänger (RECEIVER) auf den gleichen Kanal ein.
- Wählen Sie „EXT“ oder „AV“ auf Ihrem Zweitfernseher.
- Vergewissern Sie Sich, dass alle Kabel korrekt angeschlossen sind.
- Vergewissern Sie Sich, dass das Quellgerät (Satellitenempfänger, Videorecorder, Camcorder, DVD- Spieler, Digital oder Analog Kabelbox oder Pay-TV Decoder) eingeschaltet ist.
- Vergewissern Sie Sich, dass der SCART- Stecker korrekt in der Videoquelle eingesteckt ist (kontrollieren Sie dies Anhand der Bedienungsanleitung der Videoquelle. Beispiel: EXT1 oder EXT2).

### • **Schlechte(s) Bild/ Tonqualität auf dem Zweitfernseher**

- Versuchen Sie herauszufinden, ob die Weise wie die SCART-Kabeln usw. angelegt sind eine Störung (interference) verursachen.
- Vergewissern Sie Sich, dass die Distanz zwischen den SENDER- und EMPFÄNGER Einheit weniger als 30 Meter beträgt.

### • **Die Bilder des angewähltem TV- Kanals verschwinden (Schnee- Bilder)**

- Deaktivieren Sie den Auto-Standby Bereich des VCR (kontrollieren Sie dies Anhand der Bedienungsanleitung des VCR).

### • **Das Bild auf Ihrem Zweitfernseher wird nicht korrekt übertragen**

- Wählen Sie „EXT“ oder „ AV“ an Ihrem Zweitfernseher.
- Vergewissern Sie Sich, dass die Videoquelle eingeschaltet ist.

### • **Bei Benutzung der Fernbedienung, können Sie nicht die Videoquelle vom Zweitfernseher aus, bedienen**

- Richten Sie die Fernbedienung direkt auf die EMPFÄNGER Einheit und stellen Sie sicher, dass es keine Hindernisse dazwischen gibt.
- Stellen Sie sicher, dass keinerlei andere schnurlose Geräte (schnurlose Kopfhörer, Lautsprecher, RF Signale usw.) die Fernbedienung beeinflussen.
- Vergewissern Sie Sich, dass der SENDER und der EMPFÄNGER mehr als 5 Meter voneinander entfernt sind.
- Vergewissern Sie Sich, dass Sie die Fernbedienung der Videoquelle benutzen.
- Positionieren Sie nochmals das IR Auge auf der Videoquelle oder platzieren Sie das IR Auge 5-10 cm vor der Videoquelle

### • **Ein summender Ton bei Benutzung der Fernbedienung**

- Bei einigen TV Modellen gibt es keine Möglichkeit zur Problemlösung

### • **S-VHS Videos zeigen keine Farbbilder (nur schwarz und weiß)**

- Wählen Sie den CVBS Video Ausgangsformat für Ihren S-VHS VCR

### • **Der DVD- Spieler zeigt keine Bilder auf dem Haupt- oder Zweitfernseher**

- Wählen Sie den CVBS Video Ausgangsformat für Ihren DVD- Spieler (kontrollieren Sie die DVD- Spieler Bedienungsanleitung).

# CE 0678

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Universal Electronics Inc., 6101 Gateway Drive, Cypress, CA 90630, USA., und Ihre Tochtergesellschaften

Universal Electronics BV, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Niederlande,  
ONE FOR ALL GmbH, Fabrikstraße 3, 48599 Gronau, Deutschland,  
ONE FOR ALL UK Ltd, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Niederlande,  
ONE FOR ALL FRANCE S.A.S., Rue Paul Séamy 17, 77300 Fontainebleau, France,  
ONE FOR ALL IBERIA S.L., Ctra. Hospitalet, 147-149, 08940 Corneellá de Llobregat, Barcelona, España,  
ONE FOR ALL ARGENTINA S.R.L., AV. Las Heras 2126, 5'th Floor (Suite "C") ZC 1111, Recoleta, Buenos Aires, Argentina

Erklären unter alleiniger Verantwortlichkeit daß die ONE FOR ALL Schnurloser Audio/Video Sender (SV-1715)

in Übereinstimmung mit den wesentlichen Anforderungen ist, wie in den Richtlinien 1999/5/EC beschrieben und alle technischen Regelungen zum Produkt innerhalb dieser Richtlinie erfüllt.

EN 300 440 (2001-09)  
EN 301 489 (2002-08)  
EN 300 220 (2000-09)  
IEC 60065 (1998)

Enschede, 25 Januar 2006



Paul J. Bennett  
Als Geschäftsführer von Universal Electronics BV

Le produit .....	17
<b>Installation .....</b>	<b>18</b>
<b>Utilisation .....</b>	<b>19</b>
Conseils utiles .....	20

## Mesures de sécurité

- Cet appareil doit uniquement être utilisé avec les transformateurs électriques AC inclus ou avec des transformateurs conformes aux normes de sécurité EN60065 et ayant les caractéristiques suivantes: 9 Volt DC / 300mA.
- Cet appareil ne doit pas être exposé à la chaleur.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans des endroits humides ou près de l'eau.
- Les transformateurs électriques AC devraient uniquement être connectés à une source électrique de 220-240 VAC / 50Hz.
- Cet appareil ne doit pas être recouvert.
- Les appareils électroniques sensibles ou insuffisamment protégés peut être avoir une influence négative par fontionnement de ce produit. Cette interférence peut conduire à l'endommagement des deux appareils. Avant de commencer, veuillez s'il vous plaît vérifier si cet appareil peut affecter les appareils environnants.

**Notez que les antennes ne peuvent pas pivoter entièrement librement sur 360 degrés, si vous sentez une résistance, arrêtez la rotation au risque d'un dommage permanent.**



## Le produit

Le Relais Audio Vidéo sans fil (SV-1715) vous apporte une solution à la distribution des signaux audio et vidéo dans toute la maison sans besoin de câble. Le Relais AV vous offre la possibilité de regarder tout appareil source d'image (Satellite, magnétoscope, caméscope, lecteur de DVD, set top box numérique ou analogue ou boîte de TV à péage) sur une seconde TV de votre maison.

Le paquet du Relais Audio / Vidéo sans fil comprend:

- Un TRANSMETTEUR (TRANSMITTER)
- Un RÉCEPTEUR (RECEIVER)
- Un œil Infra Rouge (IR)
- Deux transformateurs
- Deux câbles AV

D'une part, le TRANSMETTEUR envoie les signaux audio et vidéo de l'appareil source (MAGNÉSCOPE, DVD, SATELLITE, DÉCODEUR DE CÂBLE, CAMÉSCOPE, etc) en 2,4 GHz vers le RÉCEPTEUR connecté à l'appareil de destination. D'autre part, le Relais Télécommande incorporé envoie, lui, à une fréquence de 433.92 MHz les signaux IR de télécommande dans la direction inverse (du RÉCEPTEUR vers le TRANSMETTEUR).

### **Le TRANSMETTEUR (TRANSMITTER)**

Le TRANSMETTEUR fonctionne sur du 9 volts DC300mA fourni par le transformateur AC/DC (inclus dans le paquet). Le branchement entre l'appareil audio ou vidéo et le TRANSMETTEUR se fait par un câble AV (inclus dans le paquet). Les signaux audio et/ou vidéo sont transformés en une fréquence de 2.4 GHz qui sera envoyée par l'antenne incorporée.

De plus, le TRANSMETTEUR transforme le signal du Relais de Télécommande (433.92 MHz) en un signal IR.

### **Le RÉCEPTEUR (RECEIVER)**

Le RÉCEPTEUR fonctionne sur du 9 volts DC 300mA fourni par le transformateur AC/DC (inclus dans le paquet). Le branchement entre l'appareil audio ou vidéo et le RÉCEPTEUR se fait par un câble AV (inclus dans le paquet). Les signaux haute fréquence (2,4 GHz) reçus par le RÉCEPTEUR sont capturés grâce à l'antenne incorporée et transformés en signaux audio et vidéo originaux.

De plus, le RÉCEPTEUR possède un Relais de Télécommande incorporé. Lorsqu'un signal IR est reçu par le RÉCEPTEUR, celui-ci le transforme en une fréquence de 433.92 MHz pouvant traverser murs et plafonds.

*Veillez prendre note du fait que cette fonction est seulement accessible pour les appareils étant commandables par IR (infrarouge) à une fréquence entre 30 et 60 kHz. Cette fonction n'est pas compatible avec les ondes IRDA à deux directions. Si vous avez des doutes quant à la nature des infrarouges de votre télécommande, veuillez vous reporter au mode d'emploi de l'appareil en question ou contacter votre distributeur de câble.*

# Installation

Voir page 3 (page dépliant)

**1** Avant de procéder à l'installation, assurez-vous que TRANSMETTEUR et RÉCEPTEUR soient éteints.

**2** Placez les sélecteurs de canaux du Transmetteur et du Récepteur sur les mêmes canaux.

## **3** Installation du TRANSMETTEUR

Prenez le câble AV libellé "TRANSMITTER" (TRANSMETTEUR). Branchez le fiche dans la prise correspondante du TRANSMETTEUR. Branchez la péritel de ce même câble sur l'appareil fournissant l'image (appareil source). Assurez-vous que la péritel soit connectée à une SORTIE de cet appareil, parfois appelée "Line Out".

Si vous désirez contrôler à distance l'appareil source (Satellite, magnétoscope, caméscope, lecteur de DVD, set top box numérique ou analogue ou boîte de TV à péage) d'une autre pièce, par exemple changer les chaînes de votre satellite, vous devrez:

Placer le TRANSMETTEUR près de l'appareil source et connecter l'œil IR au TRANSMETTEUR. Placer l'œil IR directement sur la fenêtre de réception IR sur le devant de l'appareil source OU devant l'appareil source (faites en sorte qu'il n'y ait pas d'interférence entre le signal de l'œil IR et la fenêtre de réception IR de l'appareil source).

Maintenant, connectez le transformateur à l'arrière du TRANSMETTEUR.

## **4** Installation du RÉCEPTEUR

Prenez le câble AV libellé "RECEIVER" (RÉCEPTEUR). Branchez la fiche dans la prise correspondante du RÉCEPTEUR. Branchez la péritel de ce même câble sur l'appareil destiné à recevoir l'image (appareil de destination). Assurez-vous que la péritel soit connectée à une ENTREE de l'appareil de destination, parfois appelée "Line In".

Connectez le transformateur à l'arrière du RÉCEPTEUR.

Si vous désirez télécommander l'appareil source, placez le RÉCEPTEUR au-dessus ou à côté de l'appareil de destination, là où il pourra recevoir les signaux IR de votre télécommande.

**5** Maintenant que le TRANSMETTEUR et le RÉCEPTEUR sont installés, vous pouvez les mettre en position de marche (ON). Les diodes électroluminescentes rouges se trouvant sur le devant devraient s'allumer. Placez le TRANSMETTEUR et le RÉCEPTEUR le plus haut possible afin d'éviter toute interférence.

# Utilisation

Les paragraphes suivants contiennent quelques exemples.

## EXEMPLE 1:

### **Lire une cassette vidéo sur le magnétoscope (source) du salon tout en la regardant sur la télévision (destination) de la chambre.**

Branchez le TRANSMETTEUR sur le magnétoscope dans le salon et le RÉCEPTEUR sur la télévision de la chambre. Allumez le magnétoscope et insérez une cassette. Placez l'œil IR contre / en face du récepteur IR du magnétoscope. Allumez la télévision de la chambre. Sélectionnez sur la télévision la chaîne d'ENTRÉE (AV, EXT ou chaîne 0). Mettez le magnétoscope en lecture en pointant la télécommande du magnétoscope vers le RÉCEPTEUR et appuyez sur lecture. Le magnétoscope devrait se mettre à lire la cassette et vous devriez voir et entendre celle-ci sur votre télévision de la chambre.

## EXEMPLE 2:

### **Si vous n'avez pas d'antenne sur votre TV de la chambre, vous pouvez régler les chaînes sur votre magnétoscope (source) du salon et les regarder sur votre TV (destination) dans votre chambre.**

Vous aurez peut-être besoin du mode d'emploi de votre magnétoscope afin de régler les chaînes de télévision.

Une fois que toutes les chaînes sont réglées, vous êtes en mesure de voir toutes les chaînes de TV sur votre chaîne AV. Connectez le TRANSMETTEUR sur le magnétoscope et le RÉCEPTEUR sur la TV de la chambre. Allumez le magnétoscope. Placez l'œil IR contre / en face du Récepteur IR du magnétoscope. Allumez la télévision de la chambre. Sélectionnez sur la télévision la chaîne d'ENTRÉE (AV, EXT ou chaîne 0). Vous pouvez prendre la télécommande de votre magnétoscope dans votre chambre afin de changer les chaînes réglées sur votre magnétoscope.

## EXEMPLE 3:

### **Également, si vous ne possédez pas d'antenne sur votre TV de la chambre, le Relais AV vous offre la possibilité de regarder les chaînes de votre satellite (source) aussi sur la TV (destination) de la chambre.**

Vous avez probablement déjà réglé les chaînes de votre satellite. Si ce n'est pas le cas, il est possible que vous ayez besoin du mode d'emploi de votre satellite afin de régler les chaînes de télévision. Une fois toutes les chaînes réglées, vous êtes en mesure de voir vos chaînes de télévision sur la chaîne AV. Connectez le TRANSMETTEUR sur le satellite et le RÉCEPTEUR sur la TV de la chambre. Allumez le satellite. Placez l'œil IR contre / en face du récepteur IR du satellite. Allumez la télévision de la chambre. Sélectionnez sur la télévision la chaîne d'ENTRÉE (AV, EXT ou chaîne 0). Vous pouvez prendre la télécommande de votre satellite dans votre chambre afin de changer les chaînes de télévision réglées sur votre satellite.

### Problème et solution

**Si votre maison est faite de matériaux hautement métalliques ou si elle est équipée d'un réseau d'ordinateurs, cela pourra être la cause d'interférences avec le signal radio. Déplacer les appareils, même de quelques centimètres peut améliorer le fonctionnement.**

**Si cela ne suffit pas, essayez de déplacer le TRANSMETTEUR et le RÉCEPTEUR vers un autre endroit de la maison. Si vous rencontrez des difficultés, faites en sorte de placer le TRANSMETTEUR et le RÉCEPTEUR à distance d'appareils électriques.**

#### • Pas d'image sur la seconde TV.

- Faîtes en sorte que le TRANSMETTEUR et le RÉCEPTEUR soient bien allumés (ON).
- Placez les sélecteurs de canaux du Transmetteur et du Récepteur sur les mêmes canaux.
- Sélectionnez EXT ou AV sur la seconde TV.
- Vérifiez que tous les câbles sont connectés correctement.
- Faîtes en sorte que l'appareil source (Satellite, magnétoscope, caméscope, lecteur de DVD, set top box numérique ou analogue ou boîte de TV à péage) soit bien allumé.
- Vérifiez que vous avez utilisé la bonne prise péritel sur l'appareil source (consultez le mode d'emploi de l'appareil source. Exemple: EXT1, EXT2).

#### • Image et/ou son de mauvaise qualité sur la seconde TV.

- Essayez de découvrir si la façon dont les câbles sont installés cause des interférences.
- Vérifiez que la distance entre le TRANSMETTEUR et le RÉCEPTEUR est inférieure à 30 mètres.

#### • L'image de la chaîne de télévision disparaît (neige)

- Désactivez le système de mise en veille automatique de votre magnétoscope. (consultez le mode d'emploi de votre magnétoscope).

#### • L'image reçue sur la seconde TV n'est pas correcte.

- Sélectionnez "EXT" ou "AV" sur la seconde TV.
- Faîtes en sorte que l'appareil source soit bien allumé.

#### • Vous ne parvenez pas à contrôler l'appareil source en utilisant la télécommande,

- Pointez la télécommande directement vers le RÉCEPTEUR et faites en sorte qu'il n'y ait aucun obstacle entre les deux.
- Vérifiez qu'il n'y a aucun autre appareil sans fil (casque sans fil, haut-parleur sans fil, signaux de contrôle RF) interférant avec la télécommande.
- Vérifiez que le TRANSMETTEUR et le RÉCEPTEUR sont séparés d'au moins 5 mètres (16 pieds).
- Utilisez bien la télécommande de l'appareil source.
- Repositionnez l'œil IR contre l'appareil source OU placez l'œil IR de 2 à 4 pouces (5 à 10 cm) en face de l'appareil source.

#### • Bourdonnement quand vous utilisez la télécommande

- Avec certains types de TV, il sera impossible de régler ce problème

#### • Le Magnétoscope S-VHS ne montre pas de couleur (seulement noir et blanc).

- Sélectionnez le format de sortie CVBS sur votre magnétoscope S-VHS.

#### • Le lecteur DVD ne donne pas d'image, ni sur la TV principale, ni sur la seconde TV.

- Sélectionnez le format de sortie CVBS vidéo sur votre lecteur de DVD (consultez le mode d'emploi de votre lecteur de DVD).

# CE 0678

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, Universal Electronics Inc., 6101 Gateway Drive, Cypress, CA 90630, USA, et ses filiales

Universal Electronics BV, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Niederlande,  
ONE FOR ALL GmbH, Fabrikstraße 3, 48599 Gronau, Deutschland,  
ONE FOR ALL UK Ltd, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Niederlande,  
ONE FOR ALL FRANCE S.A.S., Rue Paul Séamy 17, 77300 Fontainebleau, France,  
ONE FOR ALL IBERIA S.L., Ctra. Hospitalet, 147-149, 08940 Corneellá de Llobregat, Barcelona, España,  
ONE FOR ALL ARGENTINA S.R.L., AV. Las Heras 2126, 5'th Floor (Suite "C") ZC 1111, Recoleta, Buenos Aires, Argentin

Déclare sous sa responsabilité la ONE FOR ALL Relais Audio/Vidéo sans fil (SV-1715)

Etre conformes aux exigences décrites dans la directive européenne 1999/5/EC et aux réglementations techniques du produit.

EN 300 440 (2001-09)  
EN 301 489 (2002-08)  
EN 300 220 (2000-09)  
IEC 60065 (1998)

À Enschede, le 25 janvier 2006



Paul J. Bennett  
Directeur général de Universal Electronics BV

El producto .....	23
<b>Instalación .....</b>	<b>24</b>
<b>Funcionamiento .....</b>	<b>25</b>
Consejos útiles .....	26

## Precauciones

- Este producto debe ser utilizado únicamente con los adaptadores de corriente AC incluidos en el paquete o con adaptadores que se ajustenla standard de seguridad EN60065 y que tengan las siguientes especificaciones: 9 Volt DC / 300mA.
- No expone este producto a altas temperaturas
- No utilice este producto en lugares muy húmedos o cerca del agua.
- Los adaptadores de corriente AC deben conectarse únicamente a toma de corriente de 220-240 VAC / 50Hz.
- No cubra este producto
- Los aparatos electrónicos que no estén protegidos correctamente o que sean sensibles pueden verse afectados por el uso de este producto. Estas interferencias pueden llegar a dañar ambos equipos. Antes de empezar, por favor, compruebe si este producto puede afectar a los aparatos que lo rodean.

**Tenga en cuenta que éstas no pueden rotar libremente a más de 360°, cuando note resistencia pare de mover la antena ya que podría dañarla permanentemente.**

## El Producto

El AV Sender (SV-1715) es la solución ideal para la distribución de señales audio / video a cualquier lugar de la casa y sin necesidad de cables. El AV Sender le ofrece la posibilidad de ver cualquier señal de video (receptores de satélite, reproductores de video, cámaras de vídeo, reproductores de DVD, decodificadores de televisión por cable análogos y digitales.) en una segunda televisión.

El paquete del AV Sender contiene:

- Un TRANSMISOR (TRANSMITTER)
- Un RECEPTOR (RECEIVER)
- Una cápsula receptora de señales infrarrojas,
- Dos adaptadores de corriente eléctrica
- Dos cables euro conectores.

El TRANSMISOR manda las señales audio / vídeo desde el aparato de origen (VCR, DVD, satélite/ decodificador de televisión por cable, cámara de vídeo, etc.) con 2.4GHz al receptor que está conectado al aparato donde quiere recibir la imagen y el sonido. La extensión para mandos a distancia, que contiene en su interior, envía la señal infrarroja en dirección contraria (desde la unidad receptora a la unidad transmisora) a una frecuencia de 433.92MHz.

### **TRANSMISOR (TRANSMITTER)**

El adaptador de corriente eléctrica AC/DC supe los 9 voltios DC 300mA con los que funciona el TRANSMISOR. La conexión del equipo de imagen o sonido al TRANSMISOR se hace con un cable euro conector (incluido en este paquete). Las señales de audio y/o vídeo se transforman a una frecuencia de 2.4GHz que serán transmitidas a través de la antena incorporada dentro de la unidad.

Al mismo tiempo el TRANSMISOR transforma la señal de la extensión para mandos a distancia (a 433.92MHz) otra vez en señal IR (infrarroja)

### **RECEPTOR (RECEIVER)**

El adaptador de corriente eléctrica AC/DC (incluido en el paquete) supe los 9 voltios DC 300mA con los que funciona el receptor. La conexión del equipo de imagen o sonido al receptor se hace con un cable euro conector (incluido en este paquete). La señal de alta frecuencia (2.4GHz) recibida por esta unidad es captada por la antena incorporada dentro de la unidad, la cual la convertirá de nuevo en señales de audio / vídeo.

El receptor también contiene en su interior una extensión para mandos a distancia. Cuando una señal infrarroja es captada por el receptor, éste la convertirá en señal de 433.92MHz la cual podrá ser transmitida a través de paredes y techos.

*Por favor, tenga en cuenta que esta posibilidad solo funcionará con aparatos controlados por señales infrarrojas (IR) a una frecuencia entre 30 y 60 Khz. No es posible utilizarlo con mandos a distancia que utilicen ondas de doble dirección IRDA. Si no está seguro del tipo de señal infrarroja de su mando a distancia, por favor, consulte manual de instrucciones del aparato que quiere controlar o contacte a su proveedor de televisión por cable.*

# Instalacion

(Ver página 3 - desplegable)

- 1** Antes de comenzar la instalación asegúrese de que tanto el TRANSMISOR como el RECEPTOR estén apagados.
- 2** Ponga el selector de programas del transmisor y del receptor en los mismos canales.

## **3** Conexión del TRANSMISOR

Utilice el cable en el que pone TRANSMITTER (TRANSMISOR). Conecte la clavija a su conector correspondiente en la unidad transmisora. Conecte el euro conector al aparato que quiere controlar y que ha elegido como fuente de imagen (origen). Asegúrese de que el euro conector esté conectado correctamente en el Output o salida de su aparato que normalmente viene marcado como "Line Out".

Si desea controlar este aparato (receptor de satélite, reproductor de video, cámara de video, reproductor de DVD, o decodificador digital o análogo de televisión por cable) a distancia de una habitación a otra para cambiar, por ejemplo, los canales en su receptor de satélite:

Sitúe el TRANSMISOR cerca del aparato origen y conecte la cápsula receptora de infrarrojos al TRANSMISOR. Una vez conectada, póngala directamente sobre el receptor de infrarrojos del aparato origen o delante del mismo (asegúrese de que no hay interferencias en la señal de la cápsula al receptor del aparato).

Después, Inserte la clavija del adaptador en el conector de la parte trasera.

## **4** Conexión del RECEPTOR

Utilice el cable en el que pone RECEIVER (RECEPTOR). Conecte la clavija a su conector correspondiente en la unidad receptora. Conecte el euro conector al aparato en el cual desea recibir la imagen (destino). Asegúrese de que el euro conector esté conectado correctamente en el Input o entrada de su aparato que normalmente viene marcado como "Line In".

Inserte la clavija del adaptador en el conector de la parte trasera.

Si desea controlar el aparato desde el cual quiere transmitir la imagen, coloque el RECEPTOR encima o al lado del aparato donde quiere recibir la imagen (destino) de manera que pueda recibir las señales infrarrojas de su mando a distancia.

- 5** Ahora que ambas unidades ya están conectadas las puede encender utilizando el interruptor on/off. El LED rojo debería encenderse en la parte delantera de cada unidad. Coloque ambas unidades en una posición lo más alta posible para evitar cualquier tipo de interferencias.



# Funcionamiento

Los siguientes párrafos contienen ejemplos.

## **EJEMPLO 1:**

### **Utilice el vídeo de su sala de estar (origen) y vea la imagen en la televisión de su dormitorio (destino).**

Conecte el TRANSMISOR al vídeo y el RECEPTOR a la televisión de su dormitorio. Encienda el vídeo y ponga una película dentro. Coloque la cápsula receptora de infrarrojos encima o delante del vídeo. Encienda la televisión de su dormitorio. Seleccione en la televisión el canal correspondiente a "Line In" (AV, canal EXT o 0). Empiece a reproducir la película en el vídeo apuntando su mando a distancia hacia la unidad receptora y pulse play. El vídeo debería ponerse en marcha y al mismo tiempo deberían aparecer imagen y sonido en la pantalla de televisión de su dormitorio.

## **EJEMPLO 2:**

### **Si no tiene conexión directa a la antena en el televisor del dormitorio, puede sintonizar los canales del vídeo en la sala de estar (origen) y ver la imagen en la televisión del dormitorio (destino).**

Puede necesitar el manual de su vídeo para sintonizar los canales. Una vez sintonizados todos, podrá ver los distintos canales a través de AV. Conecte el TRANSMISOR al vídeo y el RECEPTOR al televisor del dormitorio. Encienda el vídeo. Coloque la cápsula receptora de infrarrojos encima o delante del vídeo. Encienda la televisión de su dormitorio. Seleccione en la televisión el canal correspondiente a "Line In" (AV, canal EXT o 0). Ahora puede llevar el mando a distancia de su vídeo a su dormitorio y controlar los canales de televisión previamente sintonizados en su vídeo.

## **EJEMPLO 3:**

### **Si no tiene conexión directa a la antena en el televisor del dormitorio, el AV Sender le da la posibilidad de ver los canales de su receptor de satélite (origen) en la televisión del dormitorio (destino).**

Seguramente ya habrá sintonizado los canales de su receptor de satélite. Si no, busque la información necesaria en el manual de instrucciones del RECEPTOR. Una vez que todos los canales estén correctamente sintonizados, podrá verlos en la televisión del dormitorio a través del canal AV (u otro canal de vídeo). Conecte el TRANSMISOR al receptor de satélite y el RECEPTOR a la televisión del dormitorio. Encienda el receptor de satélite. Coloque la cápsula receptora de infrarrojos encima o delante de receptor de infrarrojos del satélite. Encienda el televisor del dormitorio. Seleccione en la televisión el canal correspondiente a "Line In" (AV, canal EXT o 0). Ahora puede llevar el mando a distancia de su satélite a su dormitorio y controlar los canales de televisión previamente sintonizados en su satélite.

## Problema e solución

### General:

**Si su casa está construida con componentes de metales pesados o está equipada con una red computerizada es posible que éstos distorsionen las señales de radio. Intente cambiar la posición del TRANSMISOR o colóquelo en otro lugar de la casa. En ocasiones, el simple hecho de mover las distintas unidades (RECEPTOR y TRANSMISOR) unos centímetros hace que mejore el funcionamiento del sistema entero. Si sigue experimentando dificultades, intente alejar las unidades de otros aparatos eléctricos.**

### • No recibe ninguna señal en el otro televisor.

- Asegúrese de que ambas unidades, TRANSMISOR y RECEPTOR, están encendidas (ON)
- Ponga el selector de programas del transmisor y del receptor en los mismos canales.
- Seleccione "EXT" o "AV" en el segundo televisor (destino)
- Asegúrese de que los cables están conectados correctamente.
- Asegúrese de que el aparato origen (receptor de satélite, reproductor de video, cámara de video, reproductor de DVD, receptor análogo o digital de televisión por cable) está encendido.
- Asegúrese de que está utilizando la clavija correcta del aparato origen para el euro conector (ver manual de instrucciones del aparato origen. Ejemplo: EXT1 o EXT2)

### • Recibe una señal débil en el segundo televisor.

- Intente ver si la posición de los cables causa las interferencias.
- Asegúrese de que la distancia entre el TRANSMISOR y el RECEPTOR es menor de 30 metros.
- La imagen del canal de TV seleccionado desaparece y aparece nieve en la pantalla
- Desactive el modo de auto apagado del video. (Ver en manual de instrucciones de video cómo hacerlo)

### • La imagen en el segundo televisor no es la correcta.

- Seleccione "EXT" o "AV" en el segundo televisor.
- Asegúrese de que el aparato origen de la imagen está encendido.

### • Utilizando un mando a distancia, no puede controlar el aparato origen desde la otra habitación.

- Apunte el mando a distancia directamente a la UNIDAD RECEPTORA y asegúrese de que no hay obstáculos entre ellos.
- Asegúrese de que no hay ningún otro aparato inalámbrico (auriculares, altavoces, etc.) que puedan interferir con el mando a distancia.
- Asegúrese de que el TRANSMISOR y el RECEPTOR están situados a más de 5 metros de distancia el uno del otro.
- Asegúrese de que está utilizando el mando a distancia correspondiente al aparato origen.
- Sitúe la cápsula receptora de señales infrarrojas encima del aparato origen o sitúela enfrente del aparato origen a una distancia de unos 5 a 10 cm.

### • Escucha un zumbido al utilizar el mando a distancia.

- Con algunos tipos de televisor, este problema no tiene solución

### • Su reproductor de video S-VHS muestra solo imágenes en blanco y negro (no en color)

- Seleccione el formato de salida de imagen CVBS en su video S-VHS

### • Su reproductor de DVD no muestra ninguna imagen ni en el televisor principal ni en el segundo televisor

- Seleccione el formato de salida de imagen CVBS en su reproductor de DVD (ver manual de instrucciones del reproductor de DVD)

# CE 0678

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nosotros, Universal Electronics Inc., 6101 Gateway Drive, Cypress, CA 90630, U.S.A., y nuestras oficinas subsidiarias

Universal Electronics BV, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Holanda,  
ONE FOR ALL GmbH,  
Fabrikstra\_e 3, 48599 Gronau, Alemania,  
ONE FOR ALL UK Ltd, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Holanda,  
ONE FOR ALL FRANCE S.A.S., Rue Paul Séramy 17, 77300 Fontainebleau, Francia,  
ONE FOR ALL IBERIA S.L., Ctra. Hospitalet, 147-149, 08940 Cornellá de Llobregat, Barcelona, España,  
ONE FOR ALL ARGENTINA S.R.L., AV. Las Heras 2126, 5th Floor (Suite "C") ZC 1111, Recoleta, Buenos Aires, Argentina

Nos hacemos responsables y declaramos que el ONE FOR ALL Distribuidor Inalámbrico de Señal Audio/Vídeo (SV-1715)

se ajustan a los requerimientos esenciales y a las normativas técnicas que se exigen en la Directiva 1999/5/EC

EN 300 440 (2001-09)  
EN 301 489 (2002-08)  
EN 300 220 (2000-09)  
IEC 60065 (1998)

Enschede, 25 enero de 2006



Paul J. Bennett  
Managing Director de Universal Electronics BV

O produto .....	29
<b>Instalação .....</b>	<b>30</b>
<b>Utilização .....</b>	<b>31</b>
Resolução de problemas .....	32

## Precauções de uso

- Este produto deve ser utilizado unicamente com o transformador AC incluído na embalagem ou um tipo que substitua o mesmo com segurança ao standard EN60065 e que tenha a seguinte especificação: 9 Volts DC / 300mA.
- Este produto não deve ser exposto a altas temperaturas.
- Este produto não deve ser utilizado em ambientes húmidos o perto da água.
- O transformador AC deve ser ligado unicamente a um fornecedor de energia de 220-240 VAC / 50Hz.
- Este produto não deve ser coberto.
- Proteção insuficiente ou aparelhos electrónicos sensivos podem ser afectados com o uso deste produto. Esta intervenção pode levar a estragos a ambos os equipamentos. Antes de começar, por favor, certifique-se que este produto afectará ou não os equipamentos que se encontrem nos arredores.

**Tenha atenção que as antenas não podem rodar livremente num ângulo de 360°, pelo que quando começar a sentir resistência ao rodar a antena pare pois caso contrário irá danificar permanentemente a unidade.**

## O Produto

O Transmissor Áudio Vídeo Sem Fios (SV-1715) é a solução para a distribuição dos sinais de Áudio e Vídeo para qualquer divisão da sua casa sem que sejam necessários fios. O Transmissor AV lhe proporciona a oportunidade de ver qualquer tipo de fonte de vídeo (receptor de satélite, gravador de vídeo, câmara de vídeo, DVD, Set-Top Box ou decodificador de televisão digital ou analógica) na sua segunda televisão em casa.

A embalagem do One For All Transmissor AV (SV-1715) contém:

- Unidade TRANSMISSORA (TRANSMITTER)
- Unidade RECEPTORA (RECEIVER)
- Olho de infravermelhos (IR)
- Dois transformadores
- Dois cabos "AV"

Por um lado, o Transmissor envia os sinais Áudio e Vídeo do aparelho emissor (Gravador de Vídeo (VCR), DVD, SATÉLITE/TV CABO, CÂMARA DE VÍDEO, etc.) em 2.4 GHz para o receptor que se encontra ligado ao aparelho de destino. Por outro lado, o Transmissor de Telecomando incorporado envia o sinal de comando IR na direção oposta (da unidade receptora para unidade transmissora) a uma frequência de 433.92 MHz.

### **TRANSMISSOR (TRANSMITTER)**

O transmissor funciona a 9 Volts DC 300mA, sendo alimentado através do Transformador AC/DC (incluído na embalagem). A ligação entre o aparelho de Áudio e Vídeo e o transmissor é efectuada através de um cabo AV (incluído na embalagem).. Os sinais de Áudio e/ou Vídeo são então transformados numa frequência de 2.4 GHz que será enviada através antena interna.

Adicionalmente, o transmissor transforma o sinal do Transmissor de telecomando (a uma frequência de 433.92 MHz) de novo para um sinal IR.

### **RECEPTOR (RECEIVER)**

O receptor funciona a 9 Volts DC 300mA, sendo alimentado através do Transformador (incluído na embalagem). A ligação entre o aparelho de Áudio e Vídeo e o receptor é efectuada através de um cabo AV (incluído na embalagem). O sinal de alta-frequência (2.4 GHz) recebido por esta unidade é capturado pela antena interna, e será transformado em sinais de áudio e vídeo originais.

Adicionalmente, o receptor possui um transmissor de telecomando incorporado. Assim que um sinal infravermelho é recebido pelo receptor, este irá transformar o sinal IR numa frequência de 433.92 MHz que poderá ser enviada através de paredes e tetos.

*Por favor, tenha em conta que esta característica é aceite apenas por aparelhos que sejam controlados por sinais IR (infravermelho) e a uma frequência de 30 – 60 kHz. Esta característica não suporta o waveform 2-way de IRDA. Se estiver inseguro sobre os detalhes da tomada de saída (IR) do telecomando, por favor verifique o manual de instruções do aparelho ou entre em contacto com o fornecedor de cabo.*

# Instalação

Veja pagina 3 (página dobrada para fora)

**1** Antes de começar a instalação certifique-se que quer o transmissor, quer o receptor, se encontrem desligados.

**2** Coloque os selectores de canais do Transmissor e do Receptor nos mesmos canais.

## **3** Instalação do transmissor

Utilize o cabo com a identificação "TRANSMITTER" (TRANSMISSOR). Ligue a ficha a tomada correspondente na unidade transmissora. Ligue o terminal SCART ao aparelho que seleccionou para fornecer a imagem (fonte). Certifique-se de que o terminal SCART se encontre ligado à Tomada de Saída correcta do aparelho, normalmente designada "Line Out".

No caso de desejar comandar à distância o aparelho fonte (receptor de satélite, gravador de vídeo, câmara de vídeo, DVD, Set-Top Box ou decodificador de televisão digital ou analógica) a partir de outra divisão da casa, por exemplo mudar os canais pelo receptor de satélite:

Coloque o transmissor ao lado e perto do aparelho fonte e ligue o olho IR ao transmissor. Coloque o olho IR directamente ao IR da janela receptora na parte da frente do aparelho fonte OU na frente do aparelho fonte (certifique-se que não haja nenhuma interferência ao sinal do olho IR indo ao IR do receptor do aparelho fonte.

Agora, ligue o transformador na ficha respectiva situada na parte traseira do transmissor.

## **4** Instalação do receptor

Utilize o cabo com identificação "RECEIVER" (RECEPTOR). Ligue a ficha a tomada correspondente na unidade receptora. Ligue o terminal SCART ao aparelho que seleccionou para exibir a imagem (destino). Certifique-se que o terminal SCART se encontre ligado à Tomada de Entrada correcta do aparelho, normalmente designada "Line In".

Ligue o transformador na ficha respectiva situada na parte traseira do receptor. No caso de desejar comandar o aparelho fonte, coloque o receptor em cima ou ao lado do aparelho de destino, numa posição onde este consiga receber os sinais IR transmitidos a partir do seu Telecomando.

**5** Agora que ambas unidades se encontram instaladas, já as poderá ligar através da utilização do interruptor ligar/desligar. O LED vermelho situado na parte dianteira deverá ascender. Coloque as unidades o mais alto possível de modo que se evite qualquer tipo de interferências.

# Utilização

Os parágrafos que seguem contêm alguns exemplos.

## **Exemplo 1:**

### **Reproduzir uma cassete de vídeo gravador (VCR) (fonte) na sala de estar e ver as imagens na TV (destino) no quarto.**

Ligue o Transmissor ao Videogravador (VCR) e o Receptor à TV no quarto. Ligue o Videogravador. Coloque uma cassete de vídeo dentro do Videogravador. Coloque o olho IR ligado no frente do receptor de IR do VCR. Ligue a TV no quarto. Selecciono o modo na TV para "Line In" (AV, EXT ou canal 0). Aproxime o comando do VCR à unidade receptora e carreeque na tecla "PLAY" (reprodução). O Videogravador deverá começar a funcionar e a imagem e o som deverão surgir no ecrã da sua TV no quarto.

## **Exemplo 2:**

### **Se não tiver ligação de cabo coax com a TV no quarto, pode ajustar os canais no seu VCR (fonte) na sala de estar e ver as imagens na TV (destino) no quarto.**

Pode ser que precise do manual de instruções do seu Videogravador para ajustar os canais da Televisão. Quando os canais estiverem ajustados, poderá ver os canais da Televisão pelo seu canal AV. Ligue o Transmissor ao VCR e o receptor a Televisão no quarto. Ligue o videogravador. Coloque o olho IR ligado na frente do receptor de IR do VCR. Ligue a Televisão no quarto. Selecciono o modo na Televisão para "Line In" (AV, EXT ou canal 0). Pode pegar o Telecomando do videogravador e levar ao quarto para comandar os canais da sua Televisão ajustados no seu videogravador.

## **Exemplo 3:**

### **Se não tiver ligação de cabo coax com a TV no quarto, o transmissor AV lhe proporciona também a possibilidade de ver os programas do seu Receptor de Satélite (fonte) na TV (destino) no quarto.**

Provavelmente já ajustou os canais no seu Receptor de Satélite. Se não, pode precisar do manual de instruções do seu Receptor de Satélite para ajustar os canais da TV. Assim que os canais estiverem todos ajustados, poderá ver os canais da sua TV através do canal AV (ou outro canal de saída). Ligue o Transmissor ao Receptor de Satélite e o Receptor a televisão no quarto. Ligue o Receptor de Satélite. Coloque o olho IR ligado na frente do receptor de IR do Receptor de Satélite. Ligue a TV no quarto. Selecciono o modo na TV para "Line In" (AV, EXT ou canal 0). Pode pegar o Telecomando do seu Receptor de Satélite e levar ao quarto para comandar os canais da sua Televisão ajustados no seu Receptor de Satélite.

## Problema e solução

**No caso de sua casa possuir uma estrutura metálica muito pesada ou se encontrar equipada com uma rede de PCs, esta situação poderá provocar distúrbios no sinal de rádio. Tente deslocar as unidades apenas algumas polegadas isso poderá melhorar a performance. Se não funcionar então tente colocar o TRANSMISSOR e o RECEPTOR em outro lugar da casa. Caso surjam problemas, tente manter as unidades afastadas de aparelhos eléctricos.**

### • Sem imagem na segunda televisão.

- Certifique-se que o TRANSMISSOR e o RECEPTOR se encontrem ligados.
- Coloque os selectores de canais do Transmissor e do Receptor nos mesmos canais.
- Selecciona "EXT" ou "AV" na segunda televisão.
- Certifique-se que todos os cabos se encontrem ligados correctamente.
- Certifique-se que o aparelho fonte (receptor de satélite, gravador de vídeo, câmara de vídeo, DVD, Set-Top Box ou decodificador de televisão digital ou analógica) se encontrem ligados.
- Certifique-se de utilizar o correcto terminal SCART do aparelho fonte. (Verifique o manual de instruções do aparelho fonte Exemplo: EXT1 ou EXT2).

### • Imagem e som de má qualidade na segunda televisão.

- Tente ver se a maneira que os cabos estão localizados esta causando interferencia.
- Certifique-se que a distancia entre a unidade TRANSMISSORA e RECEPTORA seja menor de 30 m.

### • A imagem do canal seleccionado na televisão desaparece (imagem com neve).

- Desligue o modo à auto-espera (auto-standby mode) do Videogravador. (Verifique o manual de instruções do vídeo como fazer isso).

### • A imagem da sua segunda televisão não esta certa.

- Selecciona "EXT" ou "AV" na segunda televisão.
- Certifique-se que o aparelho fonte se encontre ligado.

### • Usando um Telecomando à Distância, não pode comandar o aparelho fonte a partir da sua segunda televisão.

- Aproxime o telecomando directamente a unidade RECEPTORA e verifique que não haja nenhum tipo de obstáculos entre eles.
- Verifique que não haja nenhum outro aparelho sem fio (telefones de cabeça sem fios, altofalantes, sinais de controle RF) interferindo com o telecomando à distância.
- Certifique-se que o TRANSMISSOR e o RECEPTOR se encontrem a mais de 16 ft (5 m) separados.
- Certifique-se de utilizar o telecomando do aparelho fonte.
- Coloque novamente o olho IR no aparelho fonte OU coloque o olho infravermelho a 2 – 4 inch (5 – 10 cm) a frente do aparelho fonte.

### • Som zumbindo durante a utilização do telecomando.

- Com alguns tipos de televisões não será possível resolver este problema.

### • O vídeo S-VHS não mostra imagem a cores (apenas branco e preto).

- Selecciona o formato da tomada de saída de vídeo CVBS para o seu Videogravador S-VHS.

### • O DVD não lhe da nenhuma imagem na TV principal ou segunda.

- Selecciona o formato da tomada de saída de vídeo CVBS para o seu DVD (verifique o manual de instruções do seu DVD)



# CE 0678

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, Universal Electronics Inc., 6101 Gateway Drive Cypress, CA 90630, U.S.A., e as nossas filiais.

Universal Electronics BV, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Niederlande,  
ONE FOR ALL GmbH, Fabrikstraße 3, 48599 Gronau, Deutschland,  
ONE FOR ALL UK Ltd, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Niederlande,  
ONE FOR ALL FRANCE S.A.S., Rue Paul Séamy 17, 77300 Fontainebleau,  
France,  
ONE FOR ALL IBERIA S.L., Ctra. Hospitalet, 147-149, 08940 Corneellá de  
Llobregat, Barcelona,  
Espanya,  
ONE FOR ALL ARGENTINA S.R.L., AV. Las Heras 2126, 5<sup>th</sup> Floor (Suite "C")  
ZC 1111, Recoleta,  
Buenos Aires, Argentina

Declara sob única responsabilidade que o ONE FOR ALL Transmissor de  
Áudio/Vídeo sem fios (SV-1715)

encontram-se em conformidade com os requisitos essenciais como descrito  
na Directiva 1999/5/EC  
e satisfaz todos os regulamentos técnicos para o produto dentro desta  
Directiva.

EN 300 440 (2001-09)  
EN 301 489 (2002-08)  
EN 300 220 (2000-09)  
IEC 60065 (1998)

Enschede, 25 janeiro de 2006



Paul J. Bennett  
Como Director Geral da Universal Electronics BV

IL Prodotto .....	35
<b>Installazione .....</b>	<b>36</b>
<b>Avvio .....</b>	<b>37</b>
Risoluzione dei problemi .....	38

## Precauzioni di sicurezza

- Utilizzare esclusivamente gli alimentatori inclusi (9 Volt DC 300ma) conforme allo standard di sicurezza EN60065.
- Questo prodotto non si deve esporre a fonti di calori elevati.
- Non utilizzare in luoghi umidi o nella vicinanza di acqua.
- Collegare gli alimentatori esclusivamente in 220 – 240 VAC / 50 Hz.
- Non coprire il prodotto.
- L'uso di questo prodotto potrebbe pregiudicare il funzionamento d'apparecchi elettrici non opportunamente schermati o di dispositivi elettronici ad alta sensibilità. Le eventuali interferenze possono causare danni agli apparecchi. Prima di utilizzare il prodotto si consiglia di verificare se il suo uso influisce negativamente su altri apparecchi nelle vicinanze.

**C' è da segnalare che le antenne non possono liberamente compiere una rotazione di 360°.**

**Se si sente resistenza, interrompete la rotazione, altrimenti si produrrà un danno permanente per i dispositivi.**

## Il prodotto

Il TRASMETTITORE AV è una soluzione per la distribuzione di segnali audio e video verso ciascun ambiente della casa senza dover ricorrere a connessioni via cavo. Il TRASMETTITORE AV le dà la possibilità di vedere qualsiasi dispositivo sorgente (ricevitore satellitare, videoregistratore, videocamera, lettore DVD, Set-Top Box analogo o digitale, Pay-TV decoder box) sulla seconda TV nella vostra casa.

Il One For All TRASMETTITORE AV (SV-1715) contiene:

- Un TRASMETTITORE (TRANSMITTER)
- Un RICEVITORE (RECEIVER)
- Un sensore ottico ad infrarossi (IR Eye)
- Due alimentatori
- Due cavi AV

Da un lato il TRASMETTITORE invia i segnali audio e video dal dispositivo sorgente (Videoregistratore, DVD, SATELLITE/ DECODER DI SEGNALE CABLATO, VIDEOCAMERA, ecc.) alla frequenza di 2,4 GHz al RICEVITORE collegato al dispositivo di destinazione. Dall'altro, il Modulatore di Telesegnale incorporato invia il segnale di controllo IR in direzione opposta (dal dispositivo RICEVITORE al dispositivo TRASMETTITORE) ad una frequenza di 433.92 MHz.

### **TRASMETTITORE (TRANSMITTER)**

Il TRASMETTITORE funziona con corrente continua a 9 Volt 300mA fornita dall'Alimentatore AC/DC (incluso nel pacchetto). La connessione della strumentazione audio o video con il TRASMETTITORE è ottenuta grazie al cavo AV (incluso). I segnali audio e/o video vengono rimodulati ad una frequenza di 2,4 GHz e trasmessi con l'antenna orientabile. Inoltre, il TRASMETTITORE ritrasforma il segnale del Modulatore di Telesegnale (a 433.92 MHz) in segnale IR.

### **RICEVITORE (RECEIVER)**

Il RICEVITORE funziona con corrente continua a 9 Volt 300mA fornita dall'Alimentatore AC/DC (incluso nel pacchetto). La connessione della strumentazione audio o video con il RICEVITORE è ottenuta grazie ad un cavo AV (incluso nel pacchetto). Il segnale ad alta frequenza (2,4 GHz) ricevuto da questo dispositivo è captato dall'antenna orientabile per essere ritrasformato nel segnale audio e video originale.

Inoltre il RICEVITORE è dotato di un modulatore di telesegnale incorporato. Quando un segnale ad infrarossi viene captato dal RICEVITORE, il modulatore lo trasforma in segnale a frequenza 433.92 MHz che può essere trasmesso attraverso pareti e soffitti.

*E' opportuno tenere presente che questa opzione funziona solo con apparecchi controllati via infrarosso (IR) ad una frequenza di 30 – 60 kHz. Modelli che si avvalgono di segnali TV bi-direzionali IRDA non funzionano con questo prodotto. Se avete dubbi sui dettagli del IR-output dei vostri apparecchi, consultate il manuale dell'apparecchio originale o contattate il vostro rivenditore di fiducia.*

# Installazione

Consultare pagina 3

- 1** Prima di dare inizio all'installazione, assicuratevi che sia il TRASMETTITORE che il RICEVITORE siano spenti.
- 2** Posizionate i selettori di canale del Trasmettitore e del Ricevitore sui medesimi canali.

- 3 Collegamento del TRASMETTITORE**  
Utilizzate il cavo con l'indicazione "TRANSMITTER" (TRASMETTITORE). Collegate "la spina" al rispettivo connettore del dispositivo TRASMETTITORE. Collegate "lo SCART" al dispositivo scelto per l'invio di immagini (sorgente). Assicuratevi che lo SCART sia collegato con l'Uscita corretta del dispositivo, normalmente indicata come "Line Out".

Se intendete comandare a distanza la dispositiva sorgente (RICEVITORE satellitare, videoregistratore, videocamera, lettore DVD, Set-Top Box analogo o digitale, Pay-TV decoder box) da un'altra stanza, ad esempio cambiare i canali dell'antenna satellitare, dovrete:

Posizionare il TRASMETTITORE vicino la dispositiva sorgente. Connettere il sensore ottico ad infrarossi (IR Eye) al TRASMETTITORE e collocare il sensore ottico "in prossimità (di fronte) " O " direttamente sopra" il sensore del ricevitore ad infrarossi (IR receiver) sulla dispositiva sorgente.

Inserite lo spinotto dell'alimentatore nella parte posteriore connettore.

- 4 Collegamento del RICEVITORE**  
Utilizzate il cavo con l'indicazione "RECEIVER" (RICEVITORE). Collegate la spina al rispettivo connettore del dispositivo RICEVITORE. Collegate il connettore SCART al dispositivo scelto per la visualizzazione delle immagini (destinazione). Assicuratevi che lo SCART sia collegato con l'ingresso corretto del dispositivo, normalmente indicato come "Line In"

Inserite lo spinotto dell'alimentatore nella parte posteriore connettore . Se desiderate controllare la dispositiva sorgente, collocate il RICEVITORE sopra o in prossimità del dispositivo di destinazione, in modo che sia in grado di captare il segnale ad infrarossi proveniente dal vostro telecomando.

- 5** Ora che entrambi i dispositivi sono collegati, potete accenderli utilizzando l'interruttore ON/OFF. Il LED rosso in posizione frontale dovrebbe illuminarsi. Posizionate i dispositivi in posizione quanto più elevata possibile per evitare interferenze di qualsiasi tipo.

## Avvio

I paragrafi seguenti contengono alcuni esempi di configurazione.  
Installazione

### ESEMPIO 1:

#### **Come far funzionare il videoregistratore (sorgente) in soggiorno e guardare le immagini sulla TV (destinazione) in stanza da letto.**

Collegate il TRASMETTITORE al videoregistratore e il RICEVITORE alla TV in camera da letto. Accendete il videoregistratore (inserire una videocassetta), posizionate il sensore ottico ad infrarossi direttamente sul ricevitore infrarosso del videoregistratore o di fronte ad esso. Accendete la TV in stanza da letto. Sulla TV selezionata la modalità per "Line In" (AV, EXT o canale 0). Attivate il videoregistratore puntando il relativo telecomando verso il dispositivo RICEVITORE e premete avvio. Il videoregistratore dovrebbe attivarsi ed i suoni e le immagini dovrebbero apparire sullo schermo della TV in camera da letto.

### ESEMPIO 2:

#### **Come vedere i programmi televisivi (programmati sul videoregistratore: sorgente) in soggiorno e guardare le immagini sulla TV (destinazione) in stanza da letto senza l'uso (collegamento) di un cavo coax.**

Per programmare i programmi televisivi sul videoregistratore, consultare il manuale originale. Collegate il TRASMETTITORE al videoregistratore e il RICEVITORE alla TV in stanza da letto. Accendete il videoregistratore (inserire una videocassetta). Posizionate il sensore ottico ad infrarossi direttamente sul ricevitore infrarosso del videoregistratore o di fronte ad esso. Accendete la TV in stanza da letto e selezionata la modalità per "Line In" (AV, EXT o canale 0). Attivate il videoregistratore puntando il relativo telecomando verso il dispositivo RICEVITORE e premete avvio. Il videoregistratore dovrebbe attivarsi ed i suoni e le immagini dei programmi televisivi dovrebbero apparire sullo schermo della TV in stanza da letto.

### ESEMPIO 3:

#### **Come vedere i programmi televisivi (programmati sul ricevitore satellitare: sorgente) in soggiorno e guardare le immagini sulla TV (destinazione) in stanza da letto senza l'uso (collegamento) di un cavo coax.**

Per programmare i programmi televisivi sul ricevitore satellitare, consultare il manuale originale. Collegate il TRASMETTITORE al ricevitore satellitare e il RICEVITORE alla TV in stanza da letto. Accendete il ricevitore satellitare (inserire una videocassetta). Posizionate il sensore ottico ad infrarossi direttamente sul ricevitore infrarosso del ricevitore satellitare o di fronte ad esso. Accendete la TV in stanza da letto e selezionata la modalità per "Line In" (AV, EXT o canale 0). Attivate il ricevitore satellitare puntando il relativo telecomando verso il dispositivo RICEVITORE e premete avvio. Il ricevitore satellitare dovrebbe attivarsi ed i suoni e le immagini dei programmi satellitari dovrebbero apparire sullo schermo della TV in stanza da letto.

# Risoluzione dei problemi

## Problema & Soluzione

**Se la vostra abitazione è dotata di una struttura metallica rilevante o avete installato una rete di computer, il segnale radio può risultarne disturbato. Cercate allora di spostare il TRASMETTITORE e il RICEVITORE in un'altra posizione all'interno della casa. Può essere che solo lo spostamento d'alcuni centimetri può migliorare la qualità del segnale. Se i problemi sussistono, provate a posizionare i dispositivi lontano da apparecchi elettrici.**

• **Niente immagini sullo schermo della seconda TV in stanza da letto:**

- Assicuratevi che sia il TRASMETTITORE che il RICEVITORE siano accesi.
- Posizionate i selettori di canale del Trasmettitore e del Ricevitore sui medesimi canali (p.es. canale 1).
- Selezionare "EXT" o "AV" sulla seconda TV.
- Controllate le connessioni dei dispositivi TRASMETTITORE e RICEVITORE.
- Assicuratevi che la dispositiva sorgente (ricevitore satellitare, videoregistratore, videocamera, lettore DVD, Set-Top Box analogo o digitale, Pay-TV decoder box) è acceso.
- Controllate se vengono usate le connessioni SCART corrette sulla dispositiva sorgente (consultare il manuale originale). Esempio: EXT1 o EXT2.

• **Immagine e suono disturbato sullo schermo della seconda TV in stanza da letto:**

- Verificate se un cambiamento di posizione dei cavi migliora la qualità del segnale (cavi che si incrociano possono creare interferenze).
- Assicuratevi che la distanza tra il TRASMETTITORE e il RICEVITORE non sia più di 30 metri.

• **Immagine del programma televisivo selezionato scompare (snow-picture):**

- Disabilitare l'auto-standby del videoregistratore (consultare il manuale originale).

• **L'immagini televisivi sulla seconda TV in stanza da letto non corrispondono:**

- Selezionare "EXT" o "AV" sulla seconda TV in stanza da letto.
- Assicuratevi che la dispositiva sorgente è accesa.

• **Usando il telecomando, non riesce a controllare la dispositiva sorgente essendo in stanza da letto:**

- Puntare il telecomando direttamente sul RICEVITORE e assicurarsi che non ci siano ostacoli.
- Verificare che non ci siano altri prodotti wireless (come: cuffie-, altoparlanti- wireless o segnali RF che possano interferire con il telecomando.
- Assicuratevi che la distanza tra il TRASMETTITORE e il RICEVITORE sia più di 5 metri.
- Assicuratevi d'usare il telecomando della dispositiva sorgente.
- Riposizionare il sensore ottico ad infrarossi il quale è stato piazzato direttamente sul ricevitore infrarosso della dispositiva sorgente o posizionarlo a 5 – 10 cm di fronte ad esso (figura B).

• **Si sente un "ronzio" (buzzing) quando usando il telecomando:**

- Con certi tipi TV non sarà possibile risolvere questo problema.

• **Videoregistratore S-VHS mostra le immagini solo in bianco/nero, non a colori:**

- Selezionare l'output CVBS per il vostro videoregistratore (consultare il manuale originale).

• **Lettore DVD non mostra immagini sulla TV principale o seconda TV:**

- Selezionare l'output CVBS per il vostro lettore DVD (consultare il manuale originale).

# CE 0678

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La sottoscritta ditta Universal Electronics Inc., 6101 Gateway Drive, CA 90630, U.S.A., e le sue filiali

Universal Electronics BV, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Netherlands,  
ONE FOR ALL GmbH, Fabrikstraße 3, 48599 Gronau, Germany,  
ONE FOR ALL FRANCE S.A.S., Reu Paul Séramy 17, 77300 Fontainebleau, France,  
ONE FOR ALL IBERIA S.L., Ctra. Hospitalet, 147 – 149, 08940 Cornellá de Llobregat, Barcelona, España,  
ONE FOR ALL ARGENTINA S.R.L., AV. Las Herras 2126, 5th Floor (Suite "c") ZC 1111, Recoleta, Buenos Aires, Argentina

dichiarano sotto la propria responsabilità che il ONE FOR ALL Trasmettitore Wireless Audio/Video (SV-1715)

sono in conformità ai requisiti descritti nella direttiva 1999/5/EC e soddisfano tutte i regolamenti tecnici del prodotto nei limiti di questa direttiva.

EN 300 440 (2001-09)  
EN 301 489 (2002-08)  
EN 300 220 (2000-09)  
IEC 60065 (1998)

Enschede, 25 gennaio 2006



Paul J. Bennet  
As Managing director of Universal Electronics BV

Inhoudsopgave .....	41
<b>Installatie .....</b>	<b>42</b>
<b>Aan de slag gaan .....</b>	<b>43</b>
Een paar hints .....	44

## Veiligheidsmaatregelen

- Dit product dient alleen gebruikt te worden met de bijgeleverde AC stroom adapters of een type dat overeenkomt met de veiligheidsstandaard EN60065 en dat de volgende specificatie heeft: 9 Volt DC / 300mA.
- Dit product dient niet aan hoge temperaturen blootgesteld te worden.
- Dit product dient niet gebruikt te worden in vochtige plaatsen of vlakbij water.
- De AC stroom adapters moeten alleen aangesloten worden op een stroomaanvoer van 220-240 VAC / 50Hz.
- Dit product dient niet bedekt te worden.
- Onvoldoende beschermde of gevoelige apparatuur kan beïnvloed worden door het gebruik van dit product. Voordat u begint, controleert u dan alstublieft of dit product invloed kan hebben op de omringende apparatuur.

**Houd er rekening mee dat de antennes niet vrij over een hoek van 360° kunnen draaien; als u weerstand voelt, stop dan met draaien om blijvende schade aan de eenheid te voorkomen.**



## Het product

De AV-zender (SV-1715) is een oplossing voor het draadloos distribueren van audio- en videosignalen naar elke plaats in huis. De AV-zender geeft u de mogelijkheid om elke videobron (satellietontvanger, videorecorder, camcorder, DVD-speler, digitale of analoge Set-Top Box of Abonnee TV-decoder) op een tweede TV in uw huis te kunnen bekijken.

Het One For All draadloze AV-zender (SV-1715) pakket bevat het volgende:

- ZENDER (TRANSMITTER)
- ONTVANGER (RECEIVER)
- Infrarood (IR) oog
- Stroom adapter ( 2 x )
- "AV" kabel (2 x )

De ZENDER stuurt audio- en videosignalen van het bronapparaat (videorecorder, DVD, satelliet/kabelbox, camcorder etc.) met een frequentie van 2.4 GHz naar de op het doelapparaat aangesloten ONTVANGER.

De ingebouwde Remote Control Extender stuurt het infraroodsignaal in de tegengestelde richting (van de ONTVANGER- naar de ZENDER-eenheid) met een frequentie van 433.92 MHz.

### ZENDER (TRANSMITTER)

De ZENDER werkt op een meegeleverde 9 Volt DC 300 mA netspanning-adapter. Het audio- of videoapparaat wordt op de ZENDER aangesloten door middel van een AV kabel (eveneens meegeleverd).

De audio- en/of videosignalen worden omgezet naar een frequentie van 2.4 GHz en via de ingebouwd antenne verzonden.

Vervolgens transformeert de ZENDER het Remote Control Extender-sigitaal (bij 433.92 MHz) weer terug naar een IR signaal.

### ONTVANGER (RECEIVER)

De ONTVANGER werkt op een meegeleverde 9 Volt DC 300 mA netspanningadapter. Het audio of videoapparaat wordt op de ONTVANGER aangesloten door middel van een AV kabel (eveneens meegeleverd). Het hoogfrequente signaal (2.4 GHz) dat door de ingebouwde antenne van de ONTVANGER wordt opgevangen wordt omgezet in de oorspronkelijke audio- en videosignalen.

De ONTVANGER heeft verder een ingebouwde Remote Control Extender. Als een infrarood signaal bij de ONTVANGER binnenkomt, zal deze de IR opdracht omzetten naar een signaal van 433.92 MHz dat door muren en plafonds kan worden verzonden.

*Houdt u er rekening mee dat deze functie alleen mogelijk is bij apparaten die via een infrarood signaal bediend worden met een frequentie tussen 30 – 60 kHz. Deze functie ondersteunt de 2 weg-IRDA golf niet. Indien u niet zeker bent van de details van de output van de afstandsbediening, kijkt u dit dan na in de handleiding van uw apparatuur of neem contact op de leverancier.*

# Installatie

Zie pagina 3 (uitvouwpagina)

- 1** Zorg dat zowel de ZENDER als ONTVANGER uitgeschakeld zijn voordat u met installeren begint.
- 2** Stel de kanaalkiezers van de zender en de ontvanger op dezelfde kanalen in.

## **3 De ZENDER aansluiten**

Gebruik de kabel die met "TRANSMITTER" (ZENDER) is gemerkt. Sluit de plug aan op de overeenkomstige connector van de ZENDER-eenheid. Sluit de SCART verbinding aan op het apparaat dat u selecteert voor het leveren van beeldinformatie (bron). Zorg dat de SCART-kabel op de juiste uitgang van het apparaat (doorgaans LINE OUT genoemd) wordt aangesloten.

Als u het bronapparaat op afstand vanuit een andere kamer wilt regelen, bijvoorbeeld om een ander satellietkanaal te selecteren:

Plaats de ZENDER naast/dichtbij het bronapparaat en verbind het IR oog met de ZENDER. Plaats het oog direct op het venster (op IR ontvanger) van het bronapparaat OF direct voor het venster van het bronapparaat. (zorg ervoor dat er geen interventie is van het IR signaal van het oog naar de IR ontvanger van het bronapparaat.

Plaats de adapterplug aan de achterzijde in de connector.

## **4 De ONTVANGER aansluiten**

Gebruik de kabel die met "RECEIVER" (ONTVANGER) is gemerkt. Sluit de plug aan op de overeenkomstige connector van de ONTVANGER-eenheid. Sluit de SCART-connector aan op het apparaat dat u geselecteerd heeft voor het weergeven van beeldinformatie (doel). Zorg dat de SCART-kabel op de juiste ingang van het apparaat (doorgaans LINE IN genoemd) wordt aangesloten.

Plaats de adapterplug aan de achterzijde in de connector. Als u het bronapparaat wilt regelen, plaats dan de ONTVANGER boven of naast het doelapparaat, zodat het de IR-opdracht van uw afstandsbediening kan opvangen.

- 5** Na het aansluiten van beide eenheden kunt u de eenheden met de aan/uit-schakelaar inschakelen (zie afbeelding 1). Het rode indicatielampje aan de voorzijde moet oplichten. Plaats de eenheden zo hoog mogelijk om interferentie van welke aard dan ook te vermijden.

# Aan de Slag Gaan

In de volgende paragrafen worden enkele voorbeelden gegeven:

## VOORBEELD 1:

### **Video afspelen op de videorecorder (bron) in de woonkamer, en bekijken op een televisietoestel (doel) in de slaapkamer.**

Sluit de ZENDER aan op de videorecorder, en de ONTVANGER op het televisietoestel in de slaapkamer. Schakel de videorecorder in. Plaats het IR oog op/voor de IR ontvanger van de videorecorder. Schakel het televisietoestel in de slaapkamer in. Selecteer de modus op het televisietoestel voor LINE IN (AV, EXT of kanaal 0). Begin met het afspelen van de videorecorder door de afstandsbediening van de videorecorder op de ONTVANGER-eenheid te richten, en druk op PLAY (afspelen). De videorecorder zal gaan afspelen, en de opname met beeld en geluid verschijnt nu op het televisietoestel in de slaapkamer.

## VOORBEELD 2:

### **U heeft geen coaxiale kabelverbinding met de TV in de slaapkamer maar u kan de kanalen op uw videorecorder (bron) in de woonkamer instellen zodat u het beeld kan zien op de TV (doel) in de slaapkamer.**

Om de TV-kanalen in te stellen heeft u de handleiding van de videorecorder nodig. Wanneer alle kanalen ingesteld zijn, kunt u de tv-kanalen kijken via het AV-kanaal. Sluit de ZENDER aan op de videorecorder en de ONTVANGER op de TV in de slaapkamer. Zet de videorecorder aan. Plaats het IR oog op/voor de IR ontvanger van de videorecorder. Zet de TV in de slaapkamer aan. Selecteer de modus voor "LINE IN" (AV, EXT of kanaal 0). Vervolgens kunt u de afstandsbediening van uw videorecorder meenemen naar de slaapkamer om daar de TV-kanalen te kijken die op uw videorecorder ingesteld zijn.

## VOORBEELD 3:

### **Indien u geen coaxiale kabelverbinding heeft met de TV in de slaapkamer, geeft de AV-zender de mogelijkheid om de programma's van de satellietontvanger (bron) te bekijken op de TV (doel) in de slaapkamer.**

Waarschijnlijk heeft u de kanalen van uw satellietontvanger al ingesteld. Indien dit niet het geval is, heeft u de handleiding nodig van de satellietontvanger om de kanalen in te stellen. Wanneer al de kanalen ingesteld zijn, kunt u deze bekijken via uw AV-kanaal (of een andere output-kanaal). Sluit de ZENDER aan op de satellietontvanger en de ONTVANGER op de TV in de slaapkamer. Zet de satellietontvanger aan. Plaats het IR oog op/voor de IR ontvanger van de satellietontvanger. Zet de TV in de slaapkamer aan. Selecteer de modus voor "LINE IN" (AV, EXT of kanaal 0). Vervolgens kunt u de afstandsbediening van uw satellietontvanger meenemen naar de slaapkamer om daar de TV-kanalen te kijken die op uw satellietontvanger ingesteld zijn.

## Probleem & Oplossing

**Als uw woning grote metalen constructiedelen bevat of van een PC-netwerk is voorzien, kan er storing in het radiosignaal optreden. Verplaats in dit geval de ZENDER en de ONTVANGER naar een andere plek in de woning. Hierdoor kunt u bepalen of uw draadloze audio/videozender functioneert. Zelfs een verplaatsing van de eenheden met enkele centimeters kan de prestaties verbeteren. Mocht u nog steeds problemen ondervinden, plaats de eenheden dan uit de buurt van andere elektrische apparatuur.**

• **U ontvangt geen signaal op de tweede TV.**

- Zorg er voor dat de ZENDER en ONTVANGER aan staan.
- Stel de kanaalkiezers van de zender en de ontvanger op dezelfde kanalen in.
- Selecteer "EXT" of "AV" op de tweede TV.
- Zorg ervoor dat alle kabels correct zijn aangesloten.
- Controleer of de videobron (satellietontvanger, videorecorder, camcorder, DVD-speler, digitale of analoge Set-Top Box of Abonnee TV-decoderbox) aan staat.
- Controleer of u de juiste SCART verbinding van de videobron gebruikt. (Kijk het na in de handleiding van de videobron. Voorbeeld: EXT1 of EXT2)

• **Slechte beeld- / geluidskwaliteit op de tweede TV.**

- Probeer uit te vinden of de manier waarop de kabels zijn gesitueerd storing veroorzaken.
- Is de afstand tussen ZENDER en ONTVANGER minder dan 30 meter?

• **Het beeld van de TV verdwijnt (zogenoemd "sneeuw")**

- Schakel de automatische standby-modus van uw videorecorder uit. (Gebruik de handleiding van de videorecorder als referentie om te zien hoe dit moet).

• **Het beeld op de TV is niet correct.**

- Selecteer EXT" of "AV" op de tweede TV.
- Zorg ervoor dat de videorecorder aan staat.

• **Het bedienen van de videobron met behulp van een afstandsbediening lukt niet.**

- Richt de afstandbediening direct op de ONTVANGER en zorg ervoor dat er zich geen obstakels tussen bevinden.
- Controleer of er geen andere draadloze apparaten (draadloze koptelefoon, speakers, radiofrequente signalen) zijn die voor storing zorgen.
- Controleer of de ONTVANGER en de ZENDER zich meer dan 5 meter van elkaar bevinden.
- Zet het IR oog bij de videobron anders neer OF plaats het IR oog 5 tot 10 centimeter voor de videobron.

• **Zoemend geluid wanneer de afstandbediening gebruikt wordt.**

- Bij menig type TV kan dit probleem niet verholpen worden.

• **Bij S-VHS video krijg ik geen kleur (alleen zwart/wit).**

- Selecteer CVBS video output voor uw S-VHS videorecorder.

• **De DVD speler geeft geen beeld, zowel op de eerste als de tweede TV.**

- Selecteer CVBS video output formaat voor uw DVD speler. (Gebruik de handleiding van de DVD speler als referentie om te zien hoe dit moet).

# CE 0678

## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij, Universal Electronics Inc. Inc., 6101 Gateway Drive, CA 90630, U.S.A en haar dochterbedrijven

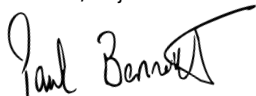
Universal Electronics BV, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Netherlands,  
ONE FOR ALL GmbH, Fabrikstraße 3, 48599 Gronau, Germany,  
ONE FOR ALL FRANCE S.A.S., Reu Paul Séramy 17, 77300 Fontainebleau, France,  
ONE FOR ALL IBERIA S.L., Ctra. Hospitalet, 147 – 149, 08940 Cornellá de Llobregat, Barcelona, España,  
ONE FOR ALL ARGENTINA S.R.L., AV. Las Herras 2126, 5th Floor (Suite "c") ZC 1111, Recoleta, Buenos Aires, Argentina

verklaren onder eenduidige verantwoordelijkheid dat de ONE FOR ALL Draadloze Audio/Video Sender (SV-1715)

in overeenstemming zijn met de noodzakelijke vereisten zoals beschreven in Directive 1999/5/EC en voldoet aan alle technische regelgevingen met betrekking tot het product binnen deze richtlijn.

EN 300 440 (2001-09)  
EN 301 489 (2002-08)  
EN 300 220 (2000-09)  
IEC 60065 (1998)

Enschede, 25 januari 2005



Paul J. Bennett,  
Als managing Director van Universal Electronics BV

Produkt .....	47
<b>Installation .....</b>	<b>48</b>
<b>Kom godt i gang .....</b>	<b>49</b>
Fejlfinding .....	50

## Sikkerhedsforanstaltninger

- Dette produkt skal bruges sammen med de medfølgende AC-adaptere, eller med en type, der er i overensstemmelse med sikkerhedsstandard-  
en EN60065, og som har følgende specifikationer: 9 volt DC/300 mA.
- Dette produkt må ikke udsættes for høje temperaturer.
- Dette produkt må ikke bruges på fugtige steder eller tæt på vand.
- AC-adapterne må kun tilsluttes en strømforsyning på 220-240 V  
vekselstrøm/50 Hz.
- Dette produkt må ikke tildækkes.
- Elektronisk udstyr, der er utilstrækkeligt beskyttet eller som er følsomt,  
kan påvirkes af brugen af dette produkt. Denne interferens kan føre til  
beskadigelse af begge apparater. Inden du starter, skal du kontrollere,  
om dette produkt påvirker omgivende udstyr eller ikke.

**Bemærk, at antennen ikke kan dreje 360°. Når du føler modstand, må du ikke dreje antennen yderligere, da du ellers beskadiger enheden permanent.**

## Produktet

Audio/video senderen (SV-1715) er en løsning til at sende audio- og videosignaler, hvor som helst i huset, helt uden ledninger. AV-senderen giver dig mulighed for at vise en hvilken som helst videokilde (satellitmodtager, videobåndoptager, camcorder, DVD-afspiller, digital eller analog set-top box eller dekoder til betalings-tv) på dit andet tv i hjemmet.

Pakken ONE FOR ALL AV-sender (SV-1715) indeholder:

- SENDER-enhed
- MODTAGER-enhed
- IR (infrarødt) øje
- To strømadaptere
- To "AV"-kabler

SENDEREN sender audio- og videosignaler - på 2,4 GHz - fra kildeenheden (videobåndoptager, DVD, SATELLIT/KABELKASSE, CAMCORDER osv.) til MODTAGEREN, der er tilsluttet destinationsenheden. Den indbyggede fjernbetjenings-udvidelse sender IR-signalet i den modsatte retning (fra MODTAGER-enhed til SENDER-enhed) med en frekvens på 433,92 MHz.

### SENDER-enhed

SENDEREN bruger 9 volt DC, 300 mA, der leveres gennem AC/DC-adapteren (inkluderet i pakken). Du forbinder audio- og videoenheden til SENDEREN med det medfølgende AV-kabel (kaldet „Transmitter“ (Sender)). Audio- og videosignalerne omdannes til en frekvens på 2,4 GHz, der sendes via den indbyggede antenne.

SENDEREN omdanner også signalet - fra fjernbetjenings-udvidelsen (på 433,92 MHz) - tilbage til en IR-kommando.

### MODTAGER-enhed

MODTAGEREN bruger 9 volt DC, 300 mA, der leveres gennem AC/DC-adapteren (inkluderet i pakken). Du forbinder audio- og videoenheden til MODTAGEREN med det medfølgende AV-kabel (kaldet „Receiver“ (Modtager)). Højfrekvenssignalet (2,4 GHz) opfanges af MODTAGER-enhedens indbyggede antenne, og omdannes til de oprindelige audio- og videosignaler.

MODTAGEREN har også en indbygget fjernbetjenings-udvidelse.

Når MODTAGEREN modtager et infrarødt signal, omdannes IR-kommandoen til en frekvens på 433,92 MHz, der kan sendes gennem væg og lofter.

*Bemærk, at denne funktion kun er tilgængelig på enheden, der kontrolleres via IR (infrarøde)-signaler med en frekvens på 30 - 60 kHz. Denne funktion understøtter ikke 2-vejs IrDA bølgeform. Hvis du ikke er sikker på detaljerne omkring fjernbetjenings infrarøde signaler, skal du referere til enhedens vejledning eller kontakte din udbyder af kabel.*

# Installation

Se side 3 (folde-ud side)

- 1** Kontroller, at der er slukket for både SENDER og MODTAGER.
- 2** Indstil både „RECEIVER“ (MODTAGER) og „TRANSMITTER“ (SENDER) til samme kanal, med skydeknappen bag på enhederne
- 3** **Sådan tilsluttes SENDER-enhed**  
Slut SENDER-ENHEDEN til kildeenheden (f. eks. en videobåndoptager) med AV-kablet, kaldet „TRANSMITTER“ (SENDER). Kontroller, at SCART stikket er sat i enhedens korrekte udgang, normalt kaldet „Line Out“ (Linjeudgang).

Hvis du ønsker at fjernbetjene kildeenheden (satellitmodtager, videobåndoptager, camcorder, DVD-afspiller, digital eller analog set-top box eller dekoder til betalings-tv) fra et andet værelse - f. eks. skifte kanal på satellitmodtageren - skal du gøre følgende:

Placer SENDEREN ved siden af/tæt ved kildeenheden og slut IR øjet til SENDEREN. Placer IR øjet direkte på IR modtagevinduet på kildeenhedens forside ELLER placer IR øjet foran kildeenheden (kontroller, at der ikke er nogen forhindringer for signalet mellem IR øjet og IR modtageren på kildeenheden).

Sæt derefter adapteren i stikket på bagsiden.

- 4** **Sådan tilsluttes MODTAGER-enheden**  
Slut MODTAGER-ENHEDEN til destinationsenheden (f. eks. et tv) med AV-kablet, kaldet „RECEIVER“ (MODTAGER). Kontroller, at SCART stikket er sat i enhedens korrekte indgang, normalt kaldet „Line In“ (Linjeindgang).

Sæt derefter adapteren i stikket på bagsiden.

Hvis du ønsker at fjernbetjene enheden, skal MODTAGEREN placeres ovenpå eller ved siden af destinationsenheden, hvor den er i stand til at opfange IR kommandoen fra din fjernbetjening.

- 5** Efter begge enheder er tilsluttet, kan du tænde enhederne på TÆND/SLUK-kontakten. Det røde LED-lys på forsiden skulle nu tændes. Placer enhederne så højt som muligt, for at undgå alle typer interferens.



## Kom godt i gang

De følgende afsnit indeholder et par eksempler.

### EKSEMPEL 1:

#### **Afspil en video på videobåndoptageren (kilde) i stuen og se billedet på tv'et (destinationen) i soveværelset.**

Slut SENDEREN til videobåndoptageren og MODTAGEREN til tv'et i soveværelset. Tænd for videobåndoptageren, og sæt et bånd i. Placer IR øjet på/foran IR modtageren på videobåndoptageren. Tænd for tv'et i soveværelset.

Vælg tv'ets mode til "Line In" (Linjeindgang) (AV, EXT eller kanal 0).

Ret videobåndoptagerens fjernbetjening mod MODTAGEREN, og tryk på afspil. Videoen skulle nu starte afspilningen og lyden skulle kunne høres på tv'et i soveværelset.

### EKSEMPEL 2:

#### **Hvis du ikke har et stik til et koaksialkabel på tv'et i soveværelset, kan du indstille kanalerne på videobåndoptageren (kilden) i stuen, og se billedet på tv'et (destinationen) i soveværelset.**

Det kan være nødvendigt at referere til videobåndoptagerens vejledning, for at indstille tv-kanalerne.

Når først alle kanalerne er indstillet, kan du se tv-kanalerne gennem din AV-kanal. Slut SENDEREN til videobåndoptageren og MODTAGEREN til tv'et i soveværelset. Tænd for videobåndoptageren. Placer IR øjet på/foran IR modtageren på videobåndoptageren (se **B**). Tænd for tv'et i soveværelset.

Vælg tv'ets mode til "Line In" (Linjeindgang) (AV, EXT eller kanal 0).

Du kan tage videobåndoptagerens fjernbetjening med dig til soveværelset, hvor du kan vælge de tv-kanaler, der er indstillet på videobåndoptageren.

### EKSEMPEL 3:

#### **Igen, hvis du ikke har et stik til et koaksialkabel på tv'et i soveværelset, giver AV-senderen dig mulighed for at se programmerne fra satellitmodtageren (kilde) på tv'et (destination) i soveværelset.**

Du har formodentlig allerede indstillet kanalerne på din satellitmodtager.

Hvis ikke, kan det være nødvendigt at referere til satellitmodtagerens vejledning, for at indstille tv-kanalerne. Når først alle kanalerne er

indstillet, kan du se tv-kanalerne gennem din AV-kanal (eller anden udgangs-kanal). Slut SENDEREN til satellitmodtageren og MODTAGEREN til tv'et i soveværelset. Tænd for satellitmodtageren. Placer IR øjet på/foran IR modtageren på satellitmodtageren. Tænd for tv'et i soveværelset.

Vælg tv'ets mode til "Line In" (Linjeindgang) (AV, EXT eller kanal 0). Du kan tage satellitmodtagerens fjernbetjening med dig til soveværelset, hvor du kan vælge de tv-kanaler, der er indstillet på satellitmodtageren.

## Problem og løsning

Hvis dit hus er bygget med en større mængde metal, eller er udstyret med et netværk for computere, kan det forstyrre radiosignalet. Det kan forbedre ydelsen, hvis enhederne flyttes blot 5 til 10 centimeter. Hvis det ikke løser problemet, kan du forsøge at flytte SENDER og MODTAGER til et andet sted i huset. Hvis du har problemer, kan du forsøge at placere enhederne væk fra elektriske apparater.

### • Intet billede på det andet tv.

- Kontroller, at der er tændt for både SENDER og MODTAGER.
- Kontroller, at både SENDER-ENHED og MODTAGER-ENHED er indstillet til den samme kanal.
- Vælg "EXT" eller "AV" på det andet tv.
- Kontroller, at alle kabler er korrekt tilsluttet.
- Kontroller, at videokilden (satellitmodtager, videobåndoptager, camcorder, DVD-afspiller, digital eller analog set-top box eller dekoder til betalings-tv) er tændt.
- Kontroller, at der er brugt det korrekte SCART stik (f. eks. EXT1 eller EXT2) på videokilden (referer til videokildens vejledning).

### • Dårlig billed-/lydkvalitet på andet tv.

- Forsøg at finde ud af, om den måde, kablerne er placeret på, forårsager interferens.
- Kontroller, at afstanden mellem SENDER og MODTAGER er mindre end 30 m (100 fod).

### • Den valgte tv-kanals billede forsvinder (sne).

- Deaktiver automatisk standby-mode på videobåndoptageren (referer til videobåndoptagerens vejledning for oplysninger om, hvordan du deaktiverer denne funktion).

### • Billedet på det andet tv er ikke korrekt.

- Vælg "EXT" eller "AV" på det andet tv.
- Kontroller, at videokilden er tændt.

### • Du kan ikke betjene videokilden fra dit andet tv med fjernbetjeningen.

- Ret fjernbetjeningen direkte mod MODTAGER-enheden og kontroller, at der ikke er nogen forhindringer mellem modtager og fjernbetjening.
- Kontroller, at der ikke er andre trådløse enheder (trådløse hovedtelefoner, højtalere, RF-styresignaler), der skaber interferens for fjernbetjeningen.
- Kontroller, at SENDER og MODTAGER er mere end 5 m (16 fod) fra hinanden.
- Kontroller, at du bruger videokildens fjernbetjening.
- Placer IR øjet på videokilden igen ELLER placer igen IR øjet 5 - 10 cm (2 - 4 tommer) foran videokilden.

### • Der lyder en summende lyd, når jeg bruger fjernbetjeningen

- Med nogle typer tv kan dette problem ikke løses.

### • S-VHS video viser ikke farvebilleder (kun sort-hvidt).

- Vælg CVBS video udgangsformat for din S-VHS videobåndoptager.

### • DVD-afspilleren viser ikke noget billede, hverken på det første eller det andet tv.

- Vælg CVBS video udgangsformat for din DVD-afspiller (referer til DVD-afspillerens brugervejledning).

# CE 0678

Vi, Universal Electronics Inc., 6101 Gateway Drive, Cypress, CA 90630, USA, og dets datterselskaber

Universal Electronics BV, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Holland,  
ONE FOR ALL GmbH, Fabrikstraße 3, 48599 Gronau, Tyskland,  
ONE FOR ALL UK Ltd, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Holland,  
ONE FOR ALL FRANCE S.A.S., Rue Paul Séramy 17, 77300 Fontainebleau, Frankrig,

ONE FOR ALL IBERIA S.L., Ctra. Hospitalet, 147-149, 08940 Cornellá de Llobregat, Barcelona, Spanien,

ONE FOR ALL ARGENTINA S.R.L., AV. Las Heras 2126, 5<sup>th</sup> Floor (Suite "C") ZC 1111, Recoleta, Buenos Aires, Argentina

erklærer, at produktet ONE FOR ALL Audio Video Sender SV-1715 (Audio/video sender)

er i overensstemmelse med de essentielle forskrifter, beskrevet i direktiv 1999/5/EF, og tilfredsstillende alle direktivets tekniske forordninger, som de måtte berøre produktet.

EN300 440 (2001-09)

EN301 489 (2002-08)

EN300 220 (2000-09)

EN60065 (1998)

Enschede, d. 25 januar, 2006



Paul J. Bennett

Administrerende direktør for Universal Electronics BV

Produktet .....	53
<b>Installeringen .....</b>	<b>54</b>
<b>Hvordan begynner man? .....</b>	<b>55</b>
Problemløsning .....	56

## Sikkerhetstiltak

- Dette produktet må kun brukes med den vedlagte strømadapteren eller en type som retter seg etter sikkerhetsstandard EN60065 og som har følgende spesifisering: 9 Volt DC / 300mA.
- Dette produktet må ikke utsettes for høye temperaturer.
- Dette produktet må ikke komme i kontakt med fukt eller vann.
- Strømadapteren må kun tilkobles 220-240 volt vekselstrøm / 50Hz.
- Dette produktet må ikke tildekkes.
- Følsomt elektronisk utstyr som er mangelfullt beskyttet kan påvirkes av dette produktet. Denne interferensen kan føre til skader på begge apparater. Før du begynner, bør du undersøke om dette produktet kan påvirke utstyr i nærheten.

**Vær oppmerksom på at antennene ikke roterer fritt over 360°. Hvis du føler motstand, må du stanse roteringen ellers påføres enheten varig skade.**

## Produktet

Audio/Video-sender (SV-1715) er en løsning for å sende audio- og videosignaler til forskjellige steder i huset uten å bruke kabler. AV-senderen gir deg mulighet til å se en hvilken som helst videokilde (satellittmottaker, videospiller, videokamera, DVD-spiller, digital eller analog settoppboks eller betal-TV dekode) på en annen TV i hjemmet ditt.

'ONE FOR ALL' AV-sender (SV-1715)-pakken inneholder:

- SENDER-enhet
- MOTTAKER-enhet
- Infrarødt (IR) øye
- To strømadaptere
- To "AV" kabler

SENDEREN sender audio- og videosignaler fra kildeapparatet (videospiller, DVD, SATELLITT/ KABELBOKS, VIDEOKAMERA, osv) over 2,4 GHz til MOTTAKEREN som er koblet til målapparatet. Den innebygde fjernkontroll-forlengeren sender IR-signalet i motsatt retning (fra MOTTAKER-enheten til SENDER-enheten) på en frekvens av 433,92 MHz.

### SENDER-enhet

SENDEREN går på 9 volt likestrøm - 300mA som kommer fra AC/DC-adapteren (inkludert i pakken). For å koble audio- eller video-apparatet til SENDEREN brukes den vedlagte AV-kabelen som er merket med „sender”. Audio- og/eller video-signalene er omformet til en 2,4GHz frekvens som sendes via den innebygde antennen.

Videre omformer SENDEREN signalet fra fjernkontroll-forlengeren (ved 433,92 MHz) tilbake til en IR-kommando.

### MOTTAKER-enhet

MOTTAKEREN går på 9 volt likestrøm - 300mA som kommer fra AC/DC-adapteren (inkludert i pakken). For å koble til audio eller video-apparatet til MOTTAKEREN brukes den vedlagte AV-kabelen som er merket med „mottaker”. Høyfrekvenssignalet (2,4GHz) som mottas av denne enheten blir fanget opp av den innebygde antennen til MOTTAKER-enheten og omformes til de opprinnelige audio- og videosignalene.

For det andre, har MOTTAKEREN en innebygd fjernkontroll-forlenger. Når MOTTAKEREN oppfanger et infrarødt signal, omformes denne IR-kommandoen til 433,92 MHz som så kan sendes gjennom vegger og tak.

*Vær oppmerksom på at dette kun er mulig for apparater som blir styrt via IR (infrarøde)-signaler med en frekvens på 30 - 60 kHz. Dette er ikke mulig ved toveis IrDA bølgeform. Hvis du er usikker når det gjelder fjernkontrollen (IR) din, bør du undersøke bruksanvisningen til originalapparatet eller kontakte din kabelleverandør.*

# Installeringen

Se side 3 (utbrett-siden)

- 1** Sjekk at både SENDEREN og MOTTAKEREN er slått av.
- 2** Sett både „MOTTAKER“ og „SENDER“ på samme kanal ved å bruke skyvebryteren på baksiden av enhetene.
- 3** **Å koble til SENDER-enheten**  
Bruk AV-kabelen merket "SENDER" for å koble SENDER-ENHETEN til kildeapparatet (f.eks. videospilleren). Sjekk at SCART er koblet til den riktige Output på apparatet, vanligvis kalt "Line Out".

Hvis du vil bruke fjernkontrollen på kildeapparatet (satellitmottaker, videospiller, videokamera, DVD-spiller, digital eller analog settoppboks eller betal-TV dekode) fra et annet rom, for eksempel for å skifte kanal på din satellitmottaker, må du

plassere SENDEREN i nærheten av kildeapparatet og koble til IR-øyet til SENDEREN. Plassér IR-øyet direkte på IR-mottakervinduet foran på kildeapparatet ELLER plassér IR-øyet foran kildeapparatet (sjekk at det ikke finnes interferens av IR-øyets signal som går til IR-mottakeren på kildeapparatet).

Stikk deretter inn adapter-pluggen i connectoren på baksiden.

- 4** **Å koble til MOTTAKER-enheten**  
Bruk AV-kabelen merket "MOTTAKER" for å koble MOTTAKER-ENHETEN til målapparatet (f.eks. TV-en). Sjekk at SCART er koblet til den riktige Input på apparatet, vanligvis kalt "Line In".

Stikk inn adapter-pluggen i connectoren på baksiden.

Hvis du vil styre kildeapparatet, plassér MOTTAKEREN opp på eller ved siden av målapparatet hvor det kan fange opp IR-kommandoer fra fjernkontrollen din.

- 5** Etter at begge enheter nå er koblet til, kan du slå dem PÅ ved å bruke PÅ/AV-bryteren. Sjekk at den røde LEDen foran lyser. Plassér enhetene så høyt som mulig for å unngå mulig interferens.

# Hvordan begynner man?

Her følger noen eksempler.

## **EKSEMPEL 1:**

### **Spill video på videospiller (kilde) i stuen og se bildene på TV-en (mål) på soverommet.**

Først kobler man SENDEREN til videospilleren og MOTTAKEREN til TV-en på soverommet. Slå på videospilleren og sett inn båndet. Plassér IR-øyet på eller foran IR-mottakeren til videospilleren. Slå på TV-en på soverommet. Velg modusen på TV-en for "Line In" (AV, EXT eller kanal 0). Sikt videospillerens fjernkontroll mot MOTTAKER-enheten og trykk på 'Play'. Video-en bør nå kunne spille og lyden og bildet bør vises på TV-skjermen på soverommet ditt.

## **EKSEMPEL 2:**

### **Hvis du ikke har en coax-kabelforbindelse med TV-en på soverommet, kan du innstille kanalene på din videospiller (kilde) i stuen og se bildet på TV-en (mål) på soverommet.**

Det er mulig at du trenger bruksanvisningen til videospilleren for å innstille TV-kanalene.

Når alle kanaler er innstilt kan du se TV-kanalene dine gjennom AV-kanalen din. Først kobler man SENDEREN til videospilleren og MOTTAKEREN til TV-en på soverommet. Slå så på videospilleren. Plassér IR-øyet på eller foran IR-mottaker til videospilleren (se **B**). Slå på TV-en på soverommet. Velg modus på TV-en for "Line In" (AV, EXT eller kanal 0). Du kan bruke fjernkontrollen til videospilleren på soverommet for å styre TV-kanalene som er innstilt i din videospiller.

## **EKSEMPEL 3:**

### **Selv om du ikke har en coax-kabelforbindelse med TV-en på soverommet, kan AV-senderen gjøre det mulig for deg å se dine satellittmottaker-programmer (kilde) også på TV-en (mål) på soverommet.**

Sannsynligvis har du allerede innstilt kanalene på din satellittmottaker. Hvis ikke, trenger du kanskje bruksanvisningen til satellittmottakeren for å innstille TV-kanalene. Når alle kanaler er innstilt kan du se TV-kanalene dine gjennom din AV-kanal (eller annen outputkanal). Først kobler man SENDEREN til satellittmottakeren og MOTTAKEREN til TV-en på soverommet. Slå så på satellittmottakeren. Plassér IR-øyet på eller foran IR-mottaker til satellittmottakeren. Slå på TV-en på soverommet. Velg modus på TV-en for "Line In" (AV, EXT eller kanal 0). Du kan bruke den fjernkontrollen du har til satellittmottakeren på soverommet for å styre TV-kanalene som er innstilt i din satellittmottaker.

## Problemløsning

**Hvis huset ditt har mye metall i konstruksjonen eller har et PC-nettverk, kan dette forstyrre radiosignalet. Å flytte enhetene noen få centimeter kan være nok til å bedre situasjonen. Hvis dette ikke virker, kan du forsøke å flytte SENDEREN og MOTTAKEREN til et annet sted i huset. Hvis du har problemer, kan du forsøke å plassere enhetene lengre vekk fra elektriske apparater.**

• **Ikke noe bilde på den andre TV-en.**

- Sjekk at SENDEREN og MOTTAKEREN er slått PÅ.
- Sjekk at både SENDER-enheten og MOTTAKER-enheten er innstilt på samme kanal.
- Velg "EXT" eller "AV" på den andre TV-en.
- Sjekk at alle kablene er tilkoblet riktig.
- Sjekk at videokilden (satellittmottaker, videospiller, videokamera, DVD-spiller, digital eller analog settoppboks eller betal-TV dekoder) er slått på.
- Sjekk at du bruker riktig SCART connector (f.eks. EXT1 eller EXT2) til videokilden (se etter i bruksanvisningen til videokilden).

• **Dårlig bilde-/ lyd kvalitet på den andre TV-en.**

- Forsøk å finne ut om måten kablene er plassert på forårsaker interferensen.
- Sjekk at avstanden mellom SENDER og MOTTAKER er mindre enn 30 meter.

• **Bildet på den valgte TV-kanalen forsvinner (snø-bilde).**

- Slå av 'auto standby modus' til videospilleren (se etter i bruksanvisningen til videospilleren om hvordan det bør gjøres).

• **Bildet på den andre TV-en er ikke riktig.**

- Velg "EXT" eller "AV" på den andre TV-en.
- Sjekk at videokilden er slått på.

• **Du bruker fjernkontrollen, men kan ikke styre videokilden fra din andre TV.**

- Sikt fjernkontrollen direkt på MOTTAKER-enheten og sørg for at det ikke finnes hindringer i veien.
- Sørg for at det ikke er andre trådløse apparater (trådløse hodetelefoner, høytalere, RF kontrollsignaler) som forstyrrer fjernkontrollen.
- Sjekk at SENDER og MOTTAKER er mer enn 5 meter fra hverandre.
- Sjekk at du bruker fjernkontrollen til videokilden.
- Anbring IR-øyet på videokilden ELLER plassér IR-øyet 5 - 10 cm foran videokilden.

• **Summelyd når du bruker fjernkontrollen**

- Med noen typer TV-er vil det være umulig å løse dette problemet.

• **S-VHS video viser ikke fargebilder (bare sort/hvitt).**

- Velg 'CVBS video output'-formatet for din S-VHS videospiller.

• **DVD-spilleren viser ikke bilder, verken på hovedTV-en eller den andre TV-en.**

- Velg 'CVBS video output'-formatet for din DVD-spiller (se etter i DVD-spillerens bruksanvisning).



# CE 0678

## EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, Universal Electronics Inc., 6101 Gateway Drive, Cypress, CA 90630, U.S.A.,  
og datterselskapene

Universal Electronics BV, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Nederland,  
ONE FOR ALL GmbH, Fabrikstraße 3, 48599 Gronau, Tyskland,  
ONE FOR ALL UK Ltd, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Nederland,  
ONE FOR ALL FRANCE S.A.S., Rue Paul Séramy 17, 77300 Fontainebleau,  
Frankrike,

ONE FOR ALL IBERIA S.L., Ctra. Hospitalet, 147-149, 08940 Cornellá de  
Llobregat, Barcelona, Spania,

ONE FOR ALL ARGENTINA S.R.L., AV. Las Heras 2126, 5<sup>th</sup> Floor (Suite "C")  
ZC 1111, Recoleta, Buenos Aires, Argentina

erklærer at produktet ONE FOR ALL Audio/Video sender SV-1715  
er i samsvar med de grunnleggende krav beskrevet i EU-Direktiv 1999/5/EC  
og oppfyller alle tekniske forskrifter til produktet innenfor dette direktivet.

EN300 440 (2001-09)  
EN301 489 (2002-08)  
EN300 220 (2000-09),  
EN60065 (1998)

Enschede, 25. januar 2006



Paul J. Bennett  
som Administrerende Direktør for Universal Electronics BV

Produkten .....	59
<b>Installation .....</b>	<b>60</b>
<b>Komma igång .....</b>	<b>61</b>
Felsökning .....	62

## Försiktighetsåtgärder

- Denna produkt får endast användas tillsammans med de medföljande nätadaptorna eller en typ som uppfyller säkerhetsstandarden EN60065 och som har följande specifikationer: 9 volt likström / 300 mA.
- Utsätt inte denna produkt för höga temperaturer.
- Denna produkt får inte användas på fuktiga platser eller nära vatten.
- Nätadaptorna får endast anslutas till ett nätuttag med 220-240 V växelström / 50 Hz.
- Denna produkt får inte täckas över.
- Denna produkt kan påverka elektronisk utrustning med otillräckliga skyddsanordningar eller stor känslighet. Denna typ av störningar kan resultera i skador på utrustningen eller produkten. Innan du börjar bör du kontrollera om det finns risk att produkten kan störa annan utrustning.

**Observera att antennen inte kan vridas ett fullt 360° varv. När du börjar känna motstånd får du inte vrida den längre, eftersom den i så fall kan skadas permanent.**

## Produkten

Audio/video-sändaren (SV-1715) är en lösning som kan överföra ljud- och videosignaler till vilken som helst plats i hemmet utan att man behöver dra några kablar. AV-sändaren ger dig möjlighet att titta på videoprogram (från t.ex. en satellitmottagare, videoinspelare, videokamera, DVD-spelare, en digital eller analog kabel-TV-mottagare eller betal-TV-mottagare) på en andra TV i hemmet.

Paketet med ONE FOR ALL AV-sändaren (SV-1715) innehåller:

- SÄNDARE
- MOTTAGARE
- Infraröd mottagare (IR)
- Två nätadapterar
- Två "AV"-kablar

SÄNDAREN sänder ljud- och videosignaler från en källa (videospelare, DVD-spelare, satellit-/kabelmottagare, videokamera osv.) via en överföringsfrekvens på 2,4 GHz till MOTTAGAREN, som är ansluten till destinationsenheten. Den inbyggda fjärrkontrollförmedlaren sänder den infraröda signalen i den motsatta riktningen (dvs. från MOTTAGAREN till SÄNDAREN) via en frekvens på 433,92 MHz.

### SÄNDARE

SÄNDAREN drivs med 9 volt likström, 300 mA via nätadaptern (medföljer i paketet). Anslutning av SÄNDAREN till en ljud- eller videokälla görs med hjälp av den medföljande AV-kabeln märkt „transmitter“. Ljud- och/eller videosignalerna omvandlas till och överförs via en frekvens på 2,4 GHz med hjälp av den inbyggda antennen.

SÄNDAREN omvandlar dessutom de fjärrkontrollsignaler den tar emot (på 433,92 MHz) tillbaka till infraröda signaler.

### MOTTAGARE

MOTTAGAREN drivs med 9 volt likström, 300 mA via nätadaptern (medföljer i paketet). Anslutning av MOTTAGAREN till ljud- eller videoutrustning görs med hjälp av den medföljande AV-kabeln märkt „Receiver“. Signaler som MOTTAGAREN tar emot via sin inbyggda antenn på överföringsfrekvensen (2,4 GHz) omvandlas tillbaka till de ursprungliga ljud- och videosignalerna.

MOTTAGAREN har också en inbyggd fjärrkontrollförmedlare. När MOTTAGAREN tar emot en infraröd signal från en fjärrkontroll omvandlas denna till 433,92 MHz som gör att signalen kan överföras genom väggar och tak i ditt hem.

*Observera att denna funktion endast fungerar tillsammans med utrustning som styrs med infraröda signaler i frekvensområdet 30 - 60 kHz. 2-vägs IRDA-kommunikation stöds inte. Se utrustningens bruksanvisning eller kontakta tillverkaren om du är osäker på vilken typ av infraröda signaler din fjärrkontroll sänder ut.*

# Installation

Se sidan 3 (utvikssida)

- 1 Kontrollera att både SÄNDAREN och MOTTAGAREN är avstängda.
- 2 Ställ in samma kanal på både „MOTTAGAREN“ och „SÄNDAREN“ med skjutreglaget bakpå respektive enhet.

## 3 Anslutning av SÄNDAREN

Använd AV-kabeln märkt "TRANSMITTER" för att ansluta SÄNDAREN till källan (t.ex. en videobandspelare). Se till att SCART-kontakten ansluts till rätt utgång på enheten (vanligtvis kallas utgången "Line Out").

Om du vill kunna fjärrstyra källanheten (t.ex. en satellitmottagare, videospelare, videokamera, DVD-spelare, en digital eller analog kanal-TV-mottagare eller betal-TV-mottagare) från ett annat rum, exempelvis för att ändra kanal, måste du göra följande:

Placera SÄNDAREN intill/nära källanheten och ansluta det infraröda ögat till SÄNDAREN. Placera det infraröda ögat direkt på källanhetens infraröda mottagarfönster ELLER placera det infraröda ögat framför källanheten (och se då till att det inte finns hinder mellan det infraröda ögat och källanhetens infraröda mottagare).

Anslut därefter adaptorns kontakt till uttaget på baksidan.

## 4 Anslutning av MOTTAGAREN

Använd AV-kabeln märkt "RECEIVER" för att ansluta MOTTAGAREN till destinationsenheten (t.ex. en TV). Se till att SCART-kontakten ansluts till rätt ingång på enheten (vanligtvis kallas ingången "Line In").

Anslut adaptorns kontakt till uttaget på baksidan.

Om du vill kunna fjärrstyra källanheten, ska du placera MOTTAGAREN ovanpå eller strax intill destinationsenheten så att den kan ta emot de infraröda signalerna från din fjärrkontroll.

- 5 Eftersom bägge enheter nu har anslutits kan du slå på strömmen till dem med strömbrytaren (ON/OFF). Den röda indikatorn på frontpanelen tänds då. Placera enheterna så högt upp som möjligt för att undvika störningar.

## Komma igång

Förklaringarna nedan är endast exempel på hur utrustningen kan användas:

### EXEMPEL 1:

#### **Spela en video på videobandspelaren (källan) i vardagsrummet och titta på bilden på en extra-TV (destinationen) i sovrummet.**

Anslut SÄNDAREN till videobandspelaren och mottagaren till sovrummets TV. Sätt på videon och sätt i en videokassett. Placera det infraröda ögat på eller framför videobandspelarens infraröda mottagare. Slå på TV:n i sovrummet.

Välj rätt ingång på TV:n som passar med anslutningen "Line In" (AV, EXT eller kanal 0). Rikta videobandspelarens fjärrkontroll mot MOTTAGAREN och tryck på speltangenten. Videoavspelningen bör starta och bild och ljud ska visas och höras på sovrums-TV:n.

### EXEMPEL 2:

#### **Om du inte har en koaxialanslutning med TV:n i sovrummet, kan du ställa in kanalerna på videobandspelaren (källan) i vardagsrummet och titta på bilden på TV:n (destinationen) i sovrummet.**

Se videobandspelarens bruksanvisning angående hur man ställer in TV-kanaler.

När alla kanaler har ställts in på videobandspelaren, kan du se på vanliga TV-program via sovrums-TV:ns AV-kanal. Anslut SÄNDAREN till videobandspelaren och MOTTAGAREN till sovrummets TV. Slå på videobandspelaren. Placera det infraröda ögat på eller framför videobandspelarens infraröda mottagare (se **B**). Slå på TV:n i sovrummet. Välj rätt ingång på TV:n som passar med anslutningen "Line In" (AV, EXT eller kanal 0).

Ta videobandspelarens fjärrkontroll till sovrummet och använd den för att välja TV-kanalerna som ställts in på videobandspelaren.

### EXEMPEL 3:

#### **Om du inte har en koaxialanslutning med TV:n i sovrummet, kan du använda AV-sändaren för att se program från en satellitmottagare (källan) på TV:n (destinationen) i sovrummet.**

Du har antagligen redan ställt in kanalerna i din satellitmottagare. Om du inte har gjort det, ska du se satellitmottagarens bruksanvisning angående hur man ställer in TV-kanaler. När alla kanaler har ställts in, kan du titta på TV-kanalerna via AV-kanalen (eller en annan kanal) på TV:n i sovrummet. Anslut SÄNDAREN till satellitmottagaren och MOTTAGAREN till sovrummets TV. Sätt på satellitmottagaren. Placera det infraröda ögat på eller framför satellitmottagarens infraröda mottagare. Slå på TV:n i sovrummet. Välj rätt ingång på TV:n som passar med anslutningen "Line In" (AV, EXT eller kanal 0). Ta satellitmottagarens fjärrkontroll till sovrummet och använd den för att välja TV-kanalerna som ställts in på satellitmottagaren.

## Problem & åtgärder

Om det finns stora metallstrukturer i ditt hem eller om du använder ett trådlöst PC-nätverk kan detta påverka radiosignalen. Överföringen kan förbättras genom att flytta enheterna några få centimeter. Om detta inte hjälper kan du pröva att flytta SÄNDAREN och MOTTAGAREN till en annat plats i hemmet. Försök även att placera enheterna på längre avstånd från elektriska apparater.

### • Ingen bild på den andra TV:n.

- Kontrollera att strömmen är på i SÄNDAREN och MOTTAGAREN.
- Kontrollera att samma kanal har ställts in på både SÄNDAREN och MOTTAGAREN.
- Välj "EXT" eller "AV" på den andra TV:n.
- Kontrollera att alla kablar har anslutits rätt.
- Kontrollera att strömmen är på i videokällan (satellitmottagare, videobandspelare, videokamera, DVD-spelare, digital eller analog kabel-TV-mottagare eller betal-TV-mottagare).
- Kontrollera att rätt SCART-kontakt (t.ex. EXT1 eller EXT2) på videokällan används (se videokällans bruksanvisning).

### • Dålig bild-/ljudkvalitet på den andra TV:n.

- Försök ta reda på om kabeldragningen orsakar störningarna.
- Kontrollera att avståndet mellan SÄNDAREN och MOTTAGAREN är mindre än 30 m.

### • Bilden på den valda TV-kanalen försvinner (snö i bilden).

- Koppla ur videobandspelarens automatiska standby-läge (se videobandspelarens bruksanvisning angående hur man gör detta).

### • Fel bild på den andra TV:n.

- Välj "EXT" eller "AV" på den andra TV:n.
- Kontrollera att strömmen i videokällan är på.

### • Fjärrkontrollen kan inte styra videokällan via den andra TV:n.

- Rikta fjärrkontrollen direkt mot MOTTAGAREN och se till att det inte finns några hinder mellan enheterna.
- Kontrollera att det inte finns andra trådlösa apparater (trådlösa telefoner, hörlurar, högtalare eller RF-kontrollsignaler) som kan störa fjärrstyrningssignalerna.
- Se till att avståndet mellan SÄNDAREN och MOTTAGAREN inte är större än 5 m.
- Använd videokällans fjärrkontroll.
- Omplacera det infraröda ögat på videokällan ELLER placera det infraröda ögat 5 - 10 cm framför videokällan.

### • Brummande ljud när fjärrkontrollen används

- Med vissa TV-apparater är denna typ av problem oundvikliga.

### • S-VHS-videoprogram har ingen färg (endast svartvit bild).

- Välj CVBS-videofORMATET på din S-VHS-videobandspelares utgång.

### • Ingen bild från en DVD-spelare, varken på huvud-TV:n eller den andra TV:n.

- Välj CVBS-videofORMATET på DVD-spelarens utgång (se DVD-spelarens bruksanvisning).

# CE 0678

## ÖVERENSSTÄMMELSESINTYG

Vi, Universal Electronics Inc., 6101 Gateway Drive, Cypress, CA 90630, USA, och våra dotterbolag

Universal Electronics BV, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Nederländerna, ONE FOR ALL GmbH, Fabrikstra\_e 3, 48599 Gronau, Tyskland,  
ONE FOR ALL UK Ltd, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Nederländerna,  
ONE FOR ALL FRANCE S.A.S., Rue Paul Séramy 17, 77300 Fontainebleau, Frankrike,  
ONE FOR ALL IBERIA S.L., Ctra. Hospitalet, 147-149, 08940 Cornellá de Llobregat, Barcelona, Spanien,  
ONE FOR ALL ARGENTINA S.R.L., AV. Las Heras 2126, 5th Floor (Suite "C") ZC 1111, Recoleta, Buenos Aires, Argentina

intyger härmed att produkten ONE FOR ALL audio-/videosändare SV-1715

överensstämmer med de väsentliga kraven i direktivet 1999/5/EG och uppfyller alla tekniska föreskrifter angående denna typ av produkt i detta direktiv.

EN300 440 (2001-09)  
EN301 489 (2002-08)  
EN300 220 (2000-09),  
EN60065 (1998)

Enschede, 25 januari 2006



Paul J. Bennett  
Verkställande Direktör, Universal Electronics BV

Tuote .....	65
<b>Asennus .....</b>	<b>66</b>
<b>Käyttösovelluksia .....</b>	<b>67</b>
Vianetsintä .....	68

## Turvallisuus

- Tämän laitteen virtalähteenä voidaan käyttää ainoastaan mukana toimitettua verkkosovitinta tai sellaista verkkosovitinta, joka on turvallisuusstandardin EN60065 mukainen ja jonka spesifikaatiot ovat: 9 V DC / 300mA.
- Älä altista tätä tuotetta korkeille lämpötiloille.
- Älä altista tätä tuotetta roiskevedelle tai kosteudelle.
- Yhdistä verkkosovitin ainoastaan sellaiseen pistorasiaan, jonka jännite on 220-240 VAC / 50Hz.
- Älä aseta tuotteen ylle mitään esineitä äläkä peitä tuotetta.
- Laitteen käytöllä saattaa olla vaikutusta puutteellisesti suojattujen tai herkkien elektronisten laitteiden toimintaan. Tästä voi olla seurauksena toimintahäiriö jommassa kummassa laitteessa. Ennen kuin alat käyttää tätä tuotetta, tarkista onko lähistöllä edellä mainitun kaltaisia laitteita.

**Huomaa, että antenneja ei voi kääntää vapaasti yli 360°. Kun käännät antennia ja tunnet vastuksen, lopeta antennin kääntäminen välttääksesi laitteen vioittumisen pysyvästi.**



Audio&Video-linkki (SV-1715) mahdollistaa audio-ja videosignaalien siirtämisen huoneesta toiseen langattomasti.

Tämän AV-linkin avulla voit katsoa taloudessasi olevia eri video-ohjelmälähteitä (satelliittivastaanotinta, videonauhuria, kameranauhuria, DVD-soitinta, digisovitinta, maksu-TV –sovitinta jne.) esim. makuuhuoneessa kodin kakkosteleviisiolla.

ONE FOR ALL AV-linkin (SV-1715) pakkaus sisältää:

- Lähettimen (TRANSMITTER)
- Vastaanottimen (RECEIVER)
- Infrapuna- (IR) silmän
- Kaksi verkkosovitinta
- Kaksi "AV"-kaapelia

Lähetin toimii 2,4GHz:n taajuudella. Se lähettää ohjelmälähteen (Videonauhuri, DVD, Satelliitti/kaapelivastaanotin, kameranauhuri jne.) video- ja audiosignaalin vastaanottimelle, joka on yhdistetty esim. kodin kakkosteleviisioon makuuhuoneessa.

Järjestelmä sisältää kauko-ohjauslaajennuksen (IR-silmä), jonka avulla vastaanottimella voidaan lähettää kaukosäätimen ohjauskäskyjä takaisin ohjelmälähteelle. Tämä lähetys tapahtuu taajuudella 433,92 MHz.

## Lähetin

Lähetin toimii 9V/300mA tasavirralla (DC), joka saadaan pakkaukseen sisältyvästä verkkosovittimesta.

Audio-tai videolaitteen kytkeminen lähettimeen tapahtuu pakkaukseen sisältyvällä AV-kaapelilla, joka on merkitty „TRANSMITTER“.

Audio-ja/tai videosignaalit muutetaan 2.4GHz:n taajuudeksi, joka lähetetään sisäänrakennetun antennin välityksellä vastaanottimelle. Lisäksi lähetin muuttaa vastaanottimelta tulevan 433,92MHz:n signaalin takaisin infrapunakäskyksi.

## Vastaanotin

Lähetin toimii 9V/300mA tasavirralla (DC), joka saadaan pakkaukseen sisältyvästä verkkosovittimesta.

Audio-tai videolaitteen kytkeminen vastaanottimeen tapahtuu pakkaukseen sisältyvällä AV-kaapelilla, joka on merkitty „RECEIVER“.

Vastaanottimen sisäänrakennettu antenni "sieppaa" 2.4GHz:n lähetyssignaalin ja vastaanottimessa se muutetaan takaisin alkuperäiseksi audio-ja /tai videosignaaliksi.

Lisäksi vastaanotin sisältää kauko-ohjauslaajennuksen (IR-silmä). Kun vastaanotin tunnistaa kaukosäätimeltä tulevan infrapunakäskyn, se muuttaa IR-signaalin 433,92MHz:n taajuudeksi, joka voidaan lähettää läpi seinien ja kattorakenteiden.

*Huom. Tämä ominaisuus soveltuu vain sellaisille laitteille, joiden IR- (infrapuna) ohjaus tapahtuu taajuudella 30 - 60 kHz.*

*Tämä ominaisuus ei tue 2-tie IRDA -aaltomuotoa. Jos olet epävarma IR-kaukosäätimesi ominaisuuksista, tarkista asia laitteen käyttöohjeesta tai valmistajalta.*

# Asennus

## Katso sivu 3 (taittosivu)

**1** Varmista, että sekä lähetin että vastaanotin on kytketty pois päältä.

**2** Aseta sekä vastaanotin että lähetin samalle kanavalle. Asetus valitaan laitteiden takaosassa sijaitsevalla kytkimellä.

### **3** Lähettimen kytkentä

Käytä "TRANSMITTER"-merkinnällä varustettua AV-kaapelia kytkeäksesi lähettimen ohjelmalähteeseen (esim. videonauhuri). Varmista, että kytket SCART-liittimen ohjelmalähteen oikeaan lähtöliitäntään. Tämä on yleensä varustettu merkinnällä: "Line Out".

Jos haluat antaa kauko-ohjattuja käskyjä ohjelmalähteelle (satelliittivastaanottimelle, videonauhurille, kameranauhurille, DVD-soittimelle, digisovittimelle, maksu-TV -sovittimelle jne.) esim. vaihtaaksesi ohjelmakanavaa, toimi seuraavasti:

Aseta lähetin ohjelmalähteen viereen ja yhdistä IR-silmä lähettimeen. Aseta IR-silmä ohjelmalähteen IR-tunnistimen eteen tai aseta IR-silmä ohjelmalähteen eteen. Varmista, että IR-silmältä tuleva signaali pääsee etenemään esteettömästi ohjelmalähteen IR-tunnistimelle.

Yhdistä nyt verkkosovittimen tasavirtapistoke lähettimen takaosassa sijaitsevaan virtaliittimeen.

### **4** Vastaanottimen kytkentä

Käytä "RECEIVER"-merkinnällä varustettua AV-kaapelia kytkeäksesi vastaanottimen etälaitteeseen (esim. TV). Varmista, että kytket SCART-liittimen ohjelmalähteen oikeaan tuloliitäntään. Tämä on yleensä varustettu merkinnällä: "Line In".

Yhdistä nyt verkkosovittimen tasavirtapistoke vastaanottimen takaosassa sijaitsevaan virtaliittimeen

Mikäli haluat antaa kauko-ohjauskäskyjä ohjelmalähteelle, aseta vastaanotin etälaitteen päälle tai sen viereen siten, että pystyt kohdistamaan siihen kaukosäätimen infrapunakomentoja esteettömästi.

**5** Sen jälkeen kun molemmat yksiköt on asennettu, voit kytkeä niiden virran päälle painamalla ON/OFF-kytkintä. Punaisen LED-merkkivalon tulisi nyt syttyä.

# Käyttösovelluksia

Seuraavat kappaleet sisältävät esimerkkejä erilaisista käyttömahdollisuuksista.

## ESIMERKKI 1:

### **Olohuoneessa sijaitsevaa videonauhuria (ohjelmalähde) halutaan katsoa kakkosteleviisiolla (etälaite) makuuhuoneessa.**

Kytke lähetin videonauhuriin ja vastaanotin makuuhuoneen televisioon. Kytke videonauhuri päälle ja aseta videokasetti pesään. Aseta IR-silmä videonauhurin IR-tunnistimen eteen. Kytke makuuhuoneen television virta päälle. Valitse televisiosta ohjelmälähteeksi videokanava (AV, EXT tai kanavanumero 0). "Line In" –signaalia varten. Kohdistaa videonauhurin kaukosäädin vastaanottimeen (RECEIVER) ja paina toistopainiketta (PLAY). Videonauhuri kytkeytyy toistolle ja kuva sekä ääni ilmestyvät makuuhuoneen televisioon.

## ESIMERKKI 2:

### **Jos sinulla ei ole antenniliitintä televisiolle makuuhuoneessa tai sinulta puuttuu sopiva antennikaapeli, voit virittää TV-kanavat videonauhurilla (ohjelmalähde) olohuoneessa ja katsoa TV-ohjelmia makuuhuoneessa kakkosteleviisiolla (etälaite).**

Varaudu tarkistamaan videonauhurin käyttöohjeesta kuinka TV-kanavien viritys tapahtuu videonauhurissasi sekä miten viritointoiminto on toteutettu. Kun kaikki kanavat on viritetty, voit katsella niitä kakkostelevision AV-kanavalta.

Toimi seuraavasti:

Kytke lähetin videonauhuriin ja vastaanotin makuuhuoneen televisioon. Kytke videonauhuri päälle. Aseta IR-silmä videonauhurin IR-tunnistimen eteen (ks. kohta **B**). Kytke makuuhuoneen television virta päälle. Valitse televisiosta ohjelmälähteeksi videokanava (AV, EXT tai kanavanumero 0). "Line In" –signaalia varten. Nyt voit vaihtaa videonauhurin kaukosäätimellä TV-kanavia makuuhuoneen televisiossa.

## ESIMERKKI 3:

### **Samaten, jos sinulla ei ole antenniliitintä makuuhuoneessa, voit käyttää AV-lähetintä välittämään satelliittiviritimen (ohjelmalähde) vastaanottamat ohjelmat makuuhuoneen televisioon (etälaite).**

Oletettavasti olet jo virittänyt kaikki satelliittikanavat satelliittiviritimeesi. Muussa tapauksessa varaudu tarkistamaan viritysohjeet satelliittiviritimen käyttöohjeesta.

Kun kaikki kanavat on viritetty, voit katsella niitä kakkostelevision AV-kanavalta.

Toimi seuraavasti:

Kytke lähetin satelliittiviritimeen ja vastaanotin makuuhuoneen televisioon. Kytke satelliittiviritimen virta päälle. Aseta IR-silmä satelliittiviritimen IR-tunnistimen eteen. Kytke makuuhuoneen television virta päälle. Valitse televisiosta ohjelmälähteeksi videokanava (AV, EXT tai kanavanumero 0). "Line In" –signaalia varten. Nyt voit vaihtaa satelliittiviritimen kaukosäätimellä satelliittikanavia makuuhuoneen televisiossa.

## Ongelma ja ratkaisu

**Jos talosi rakenne sisältää runsaasti terästä tai siinä on tietokoneverkko, radiosignaalit saattavat häiriintyä.**

**Häiriötapauksissa voit kokeilla vastaanottimen ja /tai lähettimen siirtämistä. Jo muutaman senttimetrin paikanmuutos saattaa parantaa tilannetta. Jos tämä ei tuota haluttua tulosta, voit kokeilla yksiköiden sijoittamista eri paikkaan huoneistossa. Jos ongelmat jatkuvat, pyri sijoittamaan yksiköt etäälle muista sähkölaitteista.**

### • Ei kuvaa kakkosteleviossa.

- Varmista, että lähettimessä ja vastaanottimessa on virta päällä.
- Varmista, että lähetin ja vastaanotin on asetettu samalle kanavalle.
- Valitse "EXT" tai "AV" kakkostelevision katselukanavaksi.
- Varmista, että kaikki kaapelit on kytketty asianmukaisesti.
- Varmista, että ohjelmälähde (satelliittivastaanotin, videonauhuri, kameranauhuri, DVD-soitin, digisovitin, maksu-TV -sovitin jne.) on kytketty päälle.
- Varmista, että olet yhdistänyt kaapelit asianmukaisesti SCART-liittimiin (EXT1 / EXT2) ohjelmälähteessä (tarkista ohjelmälähteen käyttöohjeesta).

### • Huono kuva/ääni kakkosteleviossa.

- Pyri selvittämään, onko kaapeleiden sijainnilla vaikutusta ongelmaan ja tee tarvittavat muutokset.
- Varmista, että lähettimen ja vastaanottimen keskinäinen etäisyys ei ylitä 30 m.

### • TV-ohjelma katkeaa ja kuvaruutu muuttuu lumisateiseksi.

- Poista videonauhurin automaattinen virrankatkaisu (asetta videonauhuri viritintilaan). Katso tarvittaessa ohjeet videonauhurin käyttöoppaasta.

### • Kakkostelevision kuva ei ole oikea.

- Valitse "EXT" tai "AV" kakkosteleviossa.
- Varmista, että ohjelmälähde on kytketty päälle.

### • Ohjelmälähde ei tottele kaukosäätimen käskyjä etälaitteelta.

- Kohdista kaukosäädin suoraan vastaanottimeen ja varmista, että välissä ei ole esteitä.
- Varmista, että lähistöllä ei ole muita langattomia laitteita (langattomat kuulokkeet, kaiuttimet, RF-ohjaussignaalit), jotka saattavat häiritä kaukosäätimen signaaleja.
- Varmista, että lähetin ja vastaanotin ovat vähintään 5 m:n etäisyydellä toisistaan.
- Varmista, että käytät ohjelmälähteen kaukosäädintä.
- Siirrä IR-silmää ohjelmälähteen IR-tunnistimen edessä tai sijoita se 5 - 10 cm:n etäisyydelle ohjelmälähteestä.

### • Kaukosäätimen käyttö aiheuttaa häiriöäänen

- Joissakin televisioissa tähän ongelmaan ei ole ratkaisua.

### • S-VHS video ei näy väreissä (kuva on mustavalkoinen).

- Valitse S-VHS videonauhurista videoformaatiksi CVBS-video.

### • DVD-video ei näy ykkösteleviossa eikä kakkosteleviossa.

- Valitse DVD-soittimesta videoformaatiksi CVBS-video (katso lisätiedot DVD-soittimen käyttöohjeesta).

# CE 0678

## YHDENMUKAISUUSTODISTUS

Me, Universal Electronics Inc, 6101 Gateway Drive, Cypress, CA 90630, USA  
ja tytäryhtiömme

Universal Electronics BV, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Netherlands,  
ONE FOR ALL GmbH, Fabrikstraße 3, 48599 Gronau, Germany,  
ONE FOR ALL UK Ltd, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Netherlands,  
ONE FOR ALL FRANCE S.A.S., Rue Paul Séramy 17, 77300 Fontainebleau,  
France,

ONE FOR ALL IBERIA S.L., Ctra. Hospitalet, 147-149, 08940 Cornellá de  
Llobregat, Barcelona, España,

ONE FOR ALL ARGENTINA S.R.L., AV. Las Heras 2126, 5<sup>th</sup> Floor (Suite "C")  
ZC 1111, Recoleta, Buenos Aires, Argentina

Vakuutamme, että ONE FOR ALL Audio&Video -lähetin SV-1715  
on yhdenmukainen Direktiivissä 1999/5/EC mainittujen oleellisten vaa-  
timusten kanssa ja täyttää kaikki tämän direktiivin tekniset säädökset.

EN300 440 (2001-09)  
EN301 489 (2002-08)  
EN300 220 (2000-09),  
EN60065 (1998)

Enschede, 25.tammikuuta 2006



Paul J. Bennett  
Toimitusjohtaja/ Universal Electronics BV

Το Προϊόν .....	71
Εγκατάσταση .....	72
Ξεκινώντας .....	73
Επίλυση Προβλημάτων .....	74

## Προφυλάξεις Ασφαλείας

- Αυτό το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τα αντίστοιχα εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) που το συνοδεύουν ή που συμμορφώνονται με το πρότυπο ασφαλείας EN60065 και που έχουν την εξής προδιαγραφή: 9 Volt DC / 300mA.
- Αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει να υποβάλλεται σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε υγρούς χώρους ή κοντά σε νερό.
- Τα αντίστοιχα AC θα πρέπει να συνδέονται μόνο σε παροχή ρεύματος 220-240 VAC / 50Hz.
- Αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει να είναι καλυμμένο.
- Ο ανεπαρκώς προστατευόμενος ή ευαίσθητος ηλεκτρονικός εξοπλισμός μπορεί να επηρεαστεί από τη χρήση αυτού του προϊόντος. Οι παρεμβολές μπορούν να προκαλέσουν βλάβη σε άλλα μηχανήματα. Προτού ξεκινήσετε, παρακαλούμε ελέγξτε εάν αυτό το προϊόν μπορεί να επηρεάσει ή όχι τα γύρω μηχανήματα.

**Έχετε υπ' όψιν σας ότι οι κεραίες δεν μπορούν να περιστραφούν ελεύθερα πέρα από 360°. Εάν συναντήσετε αντίσταση, σταματήστε την περιστροφή, διαφορετικά θα προκαλέσετε μόνιμη βλάβη στη μονάδα.**

Η συσκευή μετάδοσης ήχου και εικόνας (Audio Video Sender SV-1715) αποτελεί μια λύση για την κατανομή των σημάτων ήχου και εικόνας σε κάθε σημείο του σπιτιού, δίχως τη χρήση καλωδίων. Το AV Sender σας δίνει τη δυνατότητα να παρακολουθήσετε οποιαδήποτε πηγή εικόνας (δορυφορικό δέκτη, Βίντεο, Βιντεοκάμερα, συσκευή DVD, ψηφιακό ή αναλογικό αποκωδικοποιητή ή αποκωδικοποιητή Ιδιωτικής Τηλεόρασης) στη δεύτερη τηλεόραση του σπιτιού σας.

Η συσκευασία του ONE FOR ALL AV Sender (SV-1715) περιέχει:

- Τη μονάδα του ΠΟΜΠΟΥ
- Τη μονάδα του ΔΕΚΤΗ
- Αισθητήρα Υπέρυθρων Ακτινών (IR)
- Δύο αντάπτορ ρεύματος
- Δύο καλώδια "AV"

Ο ΠΟΜΠΟΣ στέλνει τα σήματα ήχου και εικόνας από την πηγή (ΒΙΝΤΕΟ, DVD, ΔΟΡΥΦΟΡΙΚΟ/ΚΑΛΩΔΙΑΚΟ ΔΕΚΤΗ, ΒΙΝΤΕΟΚΑΜΕΡΑ, κλη) με συχνότητα 2.4 GHz στον ΔΕΚΤΗ που είναι συνδεδεμένος στην συσκευή προορισμού. Η ενσωματωμένη Επέκταση Τηλεχειρισμού στέλνει το σήμα IR στην αντίθετη κατεύθυνση (από τη μονάδα του ΔΕΚΤΗ στη μονάδα του ΠΟΜΠΟΥ) με συχνότητα 433.92 MHz.

### Μονάδα ΠΟΜΠΟΥ

Ο ΠΟΜΠΟΣ λειτουργεί με ρεύμα 9 Volts DC 300mA που παρέχεται από το Αντάπτορ AC/DC (περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Η σύνδεση της συσκευής ήχου ή εικόνας στον ΠΟΜΠΟ πραγματοποιείται με το παρεχόμενο καλώδιο AV που φέρει τη σήμανση ψtransmitter". Τα σήματα ήχου και/ή εικόνας μετασχηματίζονται σε συχνότητα 2.4GHz, η οποία θα σταλεί μέσω της ενσωματωμένης κεραίας. Επιπλέον, ο ΠΟΜΠΟΣ μετασχηματίζει το σήμα της Επέκτασης Τηλεχειρισμού (στα 433.92 MHz) ξανά σε εντολή IR.

### Μονάδα ΔΕΚΤΗ

Ο ΔΕΚΤΗΣ λειτουργεί με ρεύμα 9 Volts DC 300mA που παρέχεται από το Αντάπτορ AC/DC (περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Η σύνδεση της συσκευής ήχου ή εικόνας στον ΔΕΚΤΗ πραγματοποιείται με το παρεχόμενο καλώδιο AV που φέρει τη σήμανση ψReceiver". Τα σήματα υψηλής συχνότητας (2.4GHz) που λαμβάνει αυτή η μονάδα, συλλαμβάνονται από την ενσωματωμένη κεραία του ΔΕΚΤΗ και θα μετασχηματιστούν στα αρχικά σήματα ήχου και εικόνας.

Επιπλέον, ο ΔΕΚΤΗΣ διαθέτει μία ενσωματωμένη επέκταση τηλεχειρισμού. Όταν ο ΔΕΚΤΗΣ λαμβάνει ένα σήμα υπέρυθρων ακτινών, μετασχηματίζει την εντολή IR σε συχνότητα 433.92 MHz, την οποία μπορεί να στείλει μέσα από τοίχους και οροφές.

*Παρακαλούμε έχετε υπ' όψιν ότι αυτό το χαρακτηριστικό ισχύει μόνο για συσκευές που ελέγχονται μέσω σημάτων IR (υπέρυθρων) σε συχνότητα 30 - 60 kHz. Αυτό το χαρακτηριστικό δεν υποστηρίζει την αμφίδρομη κυματομορφή IRDA. Εάν δεν είστε βέβαιοι για τα στοιχεία της εξόδου του τηλεχειριστηρίου (IR), παρακαλούμε συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο της συσκευής σας ή επικοινωνήστε με τον προμηθευτή των καλωδίων σας.*

## Εγκατάσταση

Δείτε τη σελίδα 3 (πυροσόμενη σελίδα)

- 1** Βεβαιωθείτε ότι τόσο ο ΠΟΜΠΟΣ όσο και ο ΔΕΚΤΗΣ είναι σβηστοί.
- 2** Θέστε τον «ΔΕΚΤΗ» και τον «ΠΟΜΠΟ» στο ίδιο κανάλι χρησιμοποιώντας τον πλάγιο διακόπτη στην πίσω όψη των μονάδων.
- 3** **Σύνδεση της μονάδας του ΠΟΜΠΟΥ**  
Χρησιμοποιήστε το καλώδιο AV με την επισήμανση “TRANSMITTER” για να συνδέσετε τη ΜΟΝΑΔΑ του ΠΟΜΠΟΥ στην πηγή (π.χ. Βίντεο). Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο SCART είναι συνδεδεμένο στην σωστή Έξοδο της συσκευής, που αναγράφει συνήθως “Line Out”.

Εάν επιθυμείτε να χειρίζεστε εξ αποστάσεως τη συσκευή-πηγή (δορυφορικό δέκτη, βίντεο, Βιντεοκάμερα, συσκευή DVD, αποκωδικοποιητή ή αποκωδικοποιητή Ιδιωτικής Τηλεόρασης) από ένα άλλο δωμάτιο, για παράδειγμα να αλλάζετε κανάλια στον δορυφορικό σας δέκτη, θα πρέπει να:

Τοποθετήσετε τον ΠΟΜΠΟ δίπλα/ κοντά στη συσκευή-πηγή και να συνδέσετε τον αισθητήρα IR στον ΠΟΜΠΟ. Τοποθετήστε τον αισθητήρα IR απευθείας στο παραθυράκι του δέκτη IR στην πρόσοψη της συσκευής-πηγής ή τοποθετήστε τον αισθητήρα IR μπροστά από τη συσκευή-πηγή (βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν παρεμβολές ανάμεσα στο σήμα από τον αισθητήρα IR προς τον δέκτη IR ή προς τη συσκευή-πηγή).

Τώρα, συνδέστε το βύσμα του αντάπτορ στην υποδοχή της πίσω όψης.

- 4** **Σύνδεση της μονάδας του ΔΕΚΤΗ**  
Χρησιμοποιήστε το καλώδιο AV με την επισήμανση “RECEIVER” για να συνδέσετε τη ΜΟΝΑΔΑ του ΔΕΚΤΗ στη συσκευή προορισμού (π.χ. Τηλεόραση). Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο SCART είναι συνδεδεμένο στην σωστή Είσοδο της συσκευής, που αναγράφει συνήθως “Line In”.

Συνδέστε το βύσμα του αντάπτορ στην υποδοχή της πίσω όψης.

Εάν επιθυμείτε να χειριστείτε τη συσκευή-πηγή, τοποθετήστε τον ΔΕΚΤΗ επάνω ή δίπλα στη συσκευή προορισμού, όπου θα μπορεί να λάβει την εντολή IR από το τηλεχειριστήριό σας.

- 5** Τώρα που έχετε συνδέσει και τις δύο μονάδες, μπορείτε να τις ενεργοποιήσετε με τον διακόπτη ON/OFF. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία της πρόσοψης θα πρέπει να ανάψει. Τοποθετήστε τις μονάδες όσο το δυνατόν ψηλότερα, για να αποφύγετε παντός είδους παρεμβολές.



Οι παρακάτω παράγραφοι περιέχουν μερικά παραδείγματα.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 1:

**Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας στο Βίντεο (πηγή) που βρίσκεται στο σαλόνι και παρακολούθηση της εικόνας στην τηλεόραση (προορισμός) που βρίσκεται στην κρεβατοκάμαρα.**

Συνδέστε τον ΠΟΜΠΟ στο Βίντεο και τον ΔΕΚΤΗ στην Τηλεόραση της κρεβατοκάμαρας. Ενεργοποιήστε το βίντεο και τοποθετήστε μία κασέτα. Τοποθετήστε τον αισθητήρα IR επάνω/ μπροστά από τον δέκτη IR του Βίντεο. Ενεργοποιήστε την τηλεόραση στην κρεβατοκάμαρα. Επιλέξτε τη λειτουργία της τηλεόρασης για την είσοδο "Line In" (AV, EXT ή κανάλι 0). Στρέψτε το Τηλεχειριστήριο του Βίντεο στη μονάδα του ΔΕΚΤΗ και πατήστε το «play». Το βίντεο θα πρέπει να ξεκινήσει την αναπαραγωγή και στην Τηλεόραση της κρεβατοκάμαράς σας θα πρέπει να εμφανίζεται η εικόνα και να ακούγεται ο ήχος.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 2:

**Εάν η Τηλεόρασή σας στην κρεβατοκάμαρα δεν είναι συνδεδεμένη με ομοαξονικό καλώδιο, μπορείτε να συντονίσετε τα κανάλια στο Βίντεό σας (πηγή) που βρίσκεται στο σαλόνι και να παρακολουθήσετε την εικόνα στην Τηλεόραση (προορισμός) που βρίσκεται στην κρεβατοκάμαρα.**

Ίσως χρειαστείτε το εγχειρίδιο του Βίντεο για να συντονίσετε τα τηλεοπτικά κανάλια. Αφού συντονίσετε όλα τα κανάλια, θα μπορείτε να τα παρακολουθείτε μέσω του καναλιού AV. Συνδέστε τον ΠΟΜΠΟ στο Βίντεο και τον ΔΕΚΤΗ στην Τηλεόραση της κρεβατοκάμαρας. Ενεργοποιήστε το βίντεο. Τοποθετήστε τον αισθητήρα IR επάνω/ μπροστά από τον δέκτη IR του Βίντεο (δείτε το Β). Ανάψτε την τηλεόραση της κρεβατοκάμαρας. Επιλέξτε τη λειτουργία της τηλεόρασης για την είσοδο "Line In" (AV, EXT ή κανάλι 0). Μπορείτε να πάρετε το τηλεχειριστήριο του Βίντεο στην κρεβατοκάμαρά σας για να χειρίζεστε τα τηλεοπτικά κανάλια που είναι συντονισμένα στο Βίντεό σας.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 3:

**Επίσης, εάν η Τηλεόρασή σας στην κρεβατοκάμαρα δεν είναι συνδεδεμένη με ομοαξονικό καλώδιο, το AV Sender σας δίνει τη δυνατότητα να παρακολουθείτε προγράμματα από τον Δορυφορικό σας Δέκτη (πηγή) στην Τηλεόραση (προορισμός) που βρίσκεται στην κρεβατοκάμαρα.**

Θα έχετε ίσως ήδη συντονίσει τα κανάλια στον Δορυφορικό σας Δέκτη. Εάν όχι, ίσως χρειαστείτε το εγχειρίδιο του Δορυφορικού σας Δέκτη για να συντονίσετε τα τηλεοπτικά κανάλια. Αφού συντονίσετε όλα τα κανάλια, θα μπορείτε να τα παρακολουθείτε στην τηλεόρασή σας μέσω του καναλιού AV (ή άλλου καναλιού εξόδου). Συνδέστε τον ΠΟΜΠΟ στον Δορυφορικό Δέκτη και τον ΔΕΚΤΗ στην τηλεόραση της κρεβατοκάμαρας. Ανάψτε τον Δορυφορικό Δέκτη. Τοποθετήστε τον αισθητήρα IR επάνω/ μπροστά από τον δέκτη IR του Δορυφορικού Δέκτη. Ανάψτε την τηλεόραση της κρεβατοκάμαρας. Επιλέξτε τη λειτουργία της τηλεόρασης για την είσοδο "Line In" (AV, EXT ή κανάλι 0). Μπορείτε να πάρετε το τηλεχειριστήριο του Δορυφορικού σας Δέκτη στην κρεβατοκάμαρά σας.

### Πρόβλημα & Επίλυση

Εάν το σπίτι σας φέρει βαριά μεταλλική κατασκευή ή είναι εξοπλισμένο με δίκτυο υπολογιστών, το σήμα του ήχου μπορεί να διαταράσσεται.

Μετακινήστε τις μονάδες έστω και μερικά εκατοστά για να βελτιώσετε την απόδοση. Εάν αυτό δεν συμβεί, δοκιμάστε να μετακινήσετε τον ΠΟΜΠΟ και τον ΔΕΚΤΗ σε μια άλλη θέση του σπιτιού. Εάν αναμετωπίζετε προβλήματα, δοκιμάστε να τοποθετήσετε τις μονάδες μακριά από ηλεκτρικές συσκευές.

• **Απουσία εικόνας στη δεύτερη τηλεόραση.**

- Βεβαιωθείτε ότι ο ΠΟΜΠΟΣ και ο ΔΕΚΤΗΣ είναι αναμμένοι.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ΠΟΜΠΟΣ και ο ΔΕΚΤΗΣ είναι στο ίδιο κανάλι.
- Στη δεύτερη τηλεόραση επιλέξτε "EXT" ή "AV".
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια είναι σωστά συνδεδεμένα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πηγή της εικόνας (δορυφορικός δέκτης, βίντεο, βιντεοκάμερα, συσκευή DVD, ψηφιακός ή αναλογικός Αποκωδικοποιητής ή Αποκωδικοποιητής Ιδιωτικής Τηλεόρασης) είναι αναμμένη.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το σωστό συνδετήρα SCART (π.χ. EXT1 ή EXT2) της πηγής εικόνας (συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο της πηγής εικόνας).

• **Κακή ποιότητα εικόνας / ήχου στη δεύτερη τηλεόραση.**

- Προσπαθήστε να διαπιστώσετε εάν η θέση των καλωδίων προκαλεί παρεμβολές.
- Βεβαιωθείτε ότι η απόσταση ανάμεσα στον ΠΟΜΠΟ και το ΔΕΚΤΗ είναι μικρότερη από 30 μέτρα.

• **Η εικόνα του επιλεγμένου τηλεοπτικού καναλιού εξαφανίζεται (εικόνα με χιόνι).**

- Απενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης αναμονής του βίντεο (συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του βίντεο για το πώς θα το κάνετε αυτό).

• **Η εικόνα στην δεύτερη τηλεόραση δεν είναι σωστή.**

- Στη δεύτερη τηλεόραση επιλέξτε "EXT" ή "AV".
- Βεβαιωθείτε ότι η πηγή της εικόνας είναι αναμμένη.

• **Όταν χρησιμοποιείτε τηλεχειριστήριο, δεν μπορείτε να χειριστείτε την πηγή της εικόνας από τη δεύτερη τηλεόραση.**

- Στρέψτε το τηλεχειριστήριο κατευθείαν προς τη μονάδα του ΔΕΚΤΗ και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ανάμεσά τους εμπόδια.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει άλλη ασύρματη συσκευή (ασύρματα ακουστικά, πηκιά, σήματα ελέγχου ραδιοσυχνότητας) που να προκαλεί παρεμβολές στο τηλεχειριστήριο.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ΠΟΜΠΟΣ και ο ΔΕΚΤΗΣ απέχουν μεταξύ τους περισσότερο από 5 μέτρα.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο της πηγής εικόνας.
- Αλλάξτε τη θέση του Αισθητήρα IR στην πηγή εικόνας. Ή τοποθετήστε τον Αισθητήρα IR σε απόσταση 5 - 10 εκατοστών από την πρόσοψη της πηγής εικόνας.

• **Όταν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο πηκί ένας βόμβος**

- Αυτό το πρόβλημα δεν μπορεί να λυθεί με ορισμένες τηλεοράσεις.

• **Το βίντεο S-VHS δεν δείχνει έγχρωμες εικόνες (μόνο ασπρόμαυρες).**

- Για το βίντεο S-VHS επιλέξτε τη μορφή εξόδου εικόνας CVBS

• **Η συσκευή DVD δεν δείχνει εικόνα ούτε στην κύρια ούτε στη δεύτερη τηλεόραση.**

- Για το DVD σας επιλέξτε τη μορφή εξόδου εικόνας CVBS (συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του DVD)

# CE 0678

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η εταιρεία, Universal Electronics Inc., 6101 Gateway Drive, Cypress, CA 90630, U.S.A., και οι θυγατρικές της

Universal Electronics BV, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Ολλανδίας,  
ONE FOR ALL GmbH, Fabrikstraße 3, 48599 Gronau, Γερμανίας,  
ONE FOR ALL UK Ltd, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Ολλανδίας,  
ONE FOR ALL FRANCE S.A.S., Rue Paul Séramy 17, 77300 Fontainebleau, Γαλλίας,  
ONE FOR ALL IBERIA S.L., Ctra. Hospitalet, 147-149, 08940 Cornell? de Llobregat, Barcelona, Ισπανίας,  
ONE FOR ALL ARGENTINA S.R.L., AV. Las Heras 2126, 5th Floor (Suite "C") ZC 1111, Recoleta, Buenos Aires, Αργεντινής

Δηλώνουν υπεύθυνα ότι το προϊόν ONE FOR ALL Audio Video Sender SV-1715

συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις που αναγράφονται στην Οδηγία 1999/5/EK και πληροί όλους τους τεχνικούς κανονισμούς που επιβάλλονται στο προϊόν στα πλαίσια της εν λόγω οδηγίας.

EN300 440 (2001-09)  
EN301 489 (2002-08)  
EN300 220 (2000-09),  
EN60065 (1998)

Enschede, 25 Ιανουαρίου 2006



Paul J. Bennett  
Διευθύνων Σύμβουλος της Universal Electronics BV

Устройство .....	77
Установка .....	78
Начало работы .....	79
Поиск и устранение неисправностей .....	80

## Меры безопасности

- Данное устройство необходимо использовать только с входящими в комплект адаптерами переменного тока, либо с адаптерами, соответствующими стандарту безопасности EN60065 и следующим спецификациям: 9 В постоянного тока / 300 мА.
- Данное устройство нельзя подвергать воздействию высоких температур.
- Данное устройство нельзя использовать в сырых помещениях или в непосредственной близости от воды.
- Адаптеры переменного тока необходимо подключать к сети 220 В переменного тока / 50 Гц
- Данное устройство нельзя накрывать.
- При эксплуатации данного устройства возможно влияние на работу чувствительного или ненадлежащим образом защищённого оборудования. Такое влияние может привести к выходу оборудования из строя. Перед началом эксплуатации проверьте влияние данного устройства на прочее оборудование.

**Примечание: антенны не могут свободно поворачиваться на 360°. При повороте антенны до упора не прикладывайте дополнительных усилий: это может привести к порче устройства.**

Система передачи аудио/видеосигналов (SV-1715) – это беспроводное решение, позволяющее передавать аудио- и видеосигналы в пределах дома. Передатчик аудио/видеосигналов обеспечивает возможность просмотра видеоизображения от любого источника (например, спутникового ресивера, видеомагнитофона, видеокамеры, проигрывателя DVD-дисков, цифровой или аналоговой телевизионной компьютерной приставки, декодера платного кабельного телевидения) на вашем втором домашнем телевизоре.

В комплект поставки системы передачи аудио/видеосигналов ONE FOR ALL AV Sender (SV-1715) входит:

- ПЕРЕДАТЧИК
- ПРИЕМНИК
- Инфракрасный датчик
- Два адаптера питания
- Два кабеля "аудио/видео"

ПЕРЕДАТЧИК передаёт аудио- и видеосигналы источника (видеомагнитофона, проигрывателя DVD-дисков, спутникового ресивера/декодера кабельного ТВ, видеокамеры и т.п.) на частоте 2.4 ГГц на ПРИЕМНИК, подключённый к принимающему устройству. Встроенный удлинитель дистанционного управления отправляет инфракрасные сигналы в обратном направлении (от ПРИЕМНИКА к ПЕРЕДАТЧИКУ) на частоте 433.92 МГц.

### ПЕРЕДАТЧИК

Питание ПЕРЕДАТЧИКА (9 В/300 мА постоянного тока) осуществляется от адаптера переменного/постоянного тока (входит в комплект поставки). Аудио- и видеооборудование подключается к ПЕРЕДАТЧИКУ посредством кабеля аудио/видео с маркировкой "transmitter". Частота аудио- и/или видеосигнала преобразуется до 2,4 ГГц, после чего сигнал передается через встроенную антенну.

ПЕРЕДАТЧИК также выполняет обратное преобразование сигналов удлинителя дистанционного управления (на частоте 433.92 МГц) в управляющие сигналы ИК-диапазона.

### ПРИЕМНИК

Питание ПРИЕМНИКА (9 В/300 мА постоянного тока) осуществляется от адаптера переменного/постоянного тока (входит в комплект поставки). Аудио- и видеооборудование подключается к ПРИЕМНИКУ посредством кабеля аудио/видео с маркировкой "Receiver". ПРИЕМНИК принимает высокочастотные сигналы (2.4 ГГц) с помощью антенны и выполняет обратное преобразование принятых сигналов в оригинальные аудио- и видеосигналы.

У ПРИЕМНИКА также имеется удлинитель дистанционного управления. ПРИЕМНИК преобразует поступающие управляющие сигналы ИК-диапазона в сигнал на частоте 433.92 МГц, беспрепятственно проходящий через стены и потолки.

*ПРИМЕЧАНИЕ: Данная функция доступна лишь при использовании устройств, управляемых с помощью инфракрасных сигналов на частоте 30-60 кГц, и не поддерживает двусторонней передачи сигнала IRDA. Если вы сомневаетесь в характеристиках сигналов инфракрасного дистанционного управления, ознакомьтесь с руководством оригинального устройства или обратитесь к производителю кабеля.*

# Установка

См. стр. 3 (раскладная страница)

- 1** Убедитесь, что питание ПЕРЕДАТЧИКА и ПРИЕМНИКА выключено.
- 2** Установите для ПЕРЕДАТЧИКА и ПРИЕМНИКА единый канал с помощью ползункового переключателя, расположенного на обратной стороне каждого устройства.

## **3** Подключение ПЕРЕДАТЧИКА

Для подключения ПЕРЕДАТЧИКА к источнику, например, к видеомагнитофону, используйте кабель аудио/видео с маркировкой "TRANSMITTER". Убедитесь, что кабель SCART подключен к нужному выходу устройства (обычно это линейный выход - "Line Out").

Для дистанционного управления источником (спутниковым ресивером, видеомагнитофоном, видеокамерой, проигрывателем DVD-дисков, цифровой или аналоговой телевизионной приставкой или декодером сигнала платного телевидения), например, для переключения каналов спутникового ресивера, необходимо:

Установить ПРИЕМНИК в непосредственной близости от источника и подключить к ПЕРЕДАТЧИКУ инфракрасный датчик. Установить инфракрасный датчик непосредственно на окно инфракрасного приемника на передней панели ИЛИ напротив источника (убедитесь в отсутствии препятствий между ИК-передатчиком и ИК-приемником на источнике).

Вставьте разъем адаптера в гнездо на задней панели.

## **4** Подключение ПРИЕМНИКА

Для подключения ПРИЕМНИКА к принимающему устройству, например, к телевизору, используйте кабель аудио/видео с маркировкой "RECEIVER". Убедитесь, что кабель SCART подключен к нужному входу устройства (обычно это линейный вход - "Line In").

Вставьте разъем адаптера в гнездо на задней панели. Если вы хотите управлять источником, установите ПРИЕМНИК на принимающее устройство или рядом с ним для обеспечения приёма управляющих сигналов ИК-диапазона.

- 5** Подключив оба устройства, можно включить их питание кнопкой ON/OFF. При этом на передней панели должен загореться красный индикатор. Во избежание любого рода помех установите оба устройства как можно выше.

## Начало работы

В следующих разделах приводится несколько примеров.

### ПРИМЕР 1:

#### **Воспроизведение записи на видеомагнитофоне (источнике) в гостиной и просмотр на телевизоре (принимающем устройстве) в спальне.**

Подключите ПЕРЕДАТЧИК к видеомагнитофону, а ПРИЕМНИК – к телевизору в спальне. Включите видеомагнитофон и вставьте кассету. Установите инфракрасный датчик на ИК-приёмник видеомагнитофона или напротив него. Включите телевизор в спальне. Установите на телевизоре режим “Line In” (AV, EXT или канал «0»). Направьте пульт дистанционного управления видеомагнитофона на ПРИЕМНИК и нажмите кнопку воспроизведения. Воспроизведение начнется, и изображение появится на телевизоре в спальне.

### ПРИМЕР 2:

#### **Если у вас нет соединения через коаксиальный кабель с телевизором в спальне, вы можете настроить каналы на вашем видеомагнитофоне (источнике) в гостиной и смотреть изображение на телевизоре (принимающем устройстве) в спальне.**

Для настройки телеканалов на телевизоре вам может потребоваться руководство к видеомагнитофону. После настройки всех каналов вы сможете просматривать телеканалы через канал AV. Подключите ПЕРЕДАТЧИК к видеомагнитофону, а ПРИЕМНИК – к телевизору в спальне. Включите видеомагнитофон. Установите инфракрасный датчик на ИК-приёмник видеомагнитофона или напротив него (см. пункт В). Включите телевизор в спальне. Установите на телевизоре режим “Line In” (AV, EXT или канал «0»). Вы можете взять пульт дистанционного управления видеомагнитофона в спальню для переключения телеканалов, настроенных на видеомагнитофоне.

### ПРИМЕР 3:

#### **Если у вас нет соединения через коаксиальный кабель с телевизором в спальне, то AV Sender обеспечивает возможность просмотра программ, принимаемых спутниковым ресивером (источником) на телевизоре в спальне (принимающем устройстве).**

Предполагается, что вы уже настроили все каналы на спутниковом ресивере. В противном случае для настройки каналов на телевизоре вам может потребоваться руководство к спутниковому ресиверу. После настройки всех каналов вы сможете просматривать телеканалы через канал AV (или другой выходной канал). Подключите ПЕРЕДАТЧИК к спутниковому ресиверу, а ПРИЕМНИК – к телевизору в спальне. Включите спутниковый ресивер. Установите инфракрасный датчик на ИК-приёмник спутникового ресивера или напротив него. Включите телевизор в спальне. Установите на телевизоре режим “Line In” (AV, EXT или канал «0»). Вы можете взять пульт дистанционного управления спутникового ресивера в спальню для переключения телеканалов, настроенных на ресивере.

### Возможные проблемы и способы их устранения

Если при строительстве вашего дома использовались мощные металлические конструкции, либо если в доме функционирует беспроводная компьютерная сеть, это может помешать прохождению радиоволн. Перемещение устройств даже на несколько сантиметров способно улучшить качество приема. Если это не помогло, попробуйте переместить ПЕРЕДАТЧИК и ПРИЕМНИК в другое место. Если проблема по-прежнему не решена, попробуйте разместить устройства подальше от бытовых электроприборов.

- **Отсутствует изображение на экране второго телевизора.**
  - Убедитесь, что питание ПЕРЕДАТЧИКА и ПРИЕМНИКА включено.
  - Убедитесь, что ПЕРЕДАТЧИК и ПРИЕМНИК настроены на один канал.
  - Выберите «EXT» или «AV» на втором телевизоре.
  - Убедитесь в правильности подключения всех кабелей.
  - Убедитесь, что питание источника, например, спутникового ресивера, видеомагнитофона, видеокамеры, проигрывателя DVD-дисков, цифровой или аналоговой телевизионной компьютерной приставки или декодера кабельного телевидения подключено.
  - Используйте правильный разъем SCART, например, «EXT1» или «EXT2» на источнике видеосигнала (ознакомьтесь с соответствующим руководством).
- **Низкое качество изображения/звука на втором телевизоре.**
  - Попробуйте установить, не является ли причиной помех способ укладки кабелей.
  - Убедитесь, что расстояние между ПЕРЕДАТЧИКОМ и ПРИЕМНИКОМ – менее 100 футов (30 м).
- **Пропадает изображение на выбранном телеканале («снег»).**
  - Отключите автоматический переход в режим ожидания на видеомагнитофоне (для этого ознакомьтесь с руководством по эксплуатации видеомагнитофона).
- **Изображение на втором телевизоре неправильное.**
  - Выберите «EXT» или «AV» на втором телевизоре.
  - Убедитесь, что питание источника видеоизображения включено.
- **С помощью пульта дистанционного управления невозможно управлять источником видеосигнала со второго телевизора.**
  - Направьте пульт дистанционного управления на ПРИЕМНИК и убедитесь в отсутствии препятствий между ними.
  - Убедитесь, что другие беспроводные устройства, например, беспроводные наушники, колонки, а также управляющие сигналы радиодиапазона не создают помех пульту дистанционного управления.
  - Убедитесь, что ПЕРЕДАТЧИК и ПРИЕМНИК установлены на расстоянии не менее 5 м (16 футов) друг от друга.
  - Убедитесь, что вы используете пульт дистанционного управления от источника видеосигнала.
  - Смените местоположение ИК-приёмника источника видеосигнала ИЛИ установите ИК-приёмник на расстоянии 2-4 дюйма (5-10 см) от передней панели источника видеосигнала.
- **Звуковые помехи при использовании пульта дистанционного управления**
  - С некоторыми моделями телевизоров эта проблема неразрешима.
- **У изображения, поступающего с видеомагнитофона S-VHS отсутствует цветность (только чёрно-белое изображение).**
  - На вашем видеомагнитофоне S-VHS выберите формат выходного сигнала «CVBS».
- **Отсутствует изображение с проигрывателя DVD-дисков на основном или втором телевизоре.**
  - На проигрывателе DVD-дисков выберите формат выходного сигнала «CVBS» (для этого ознакомьтесь с руководством проигрывателя DVD-дисков).



# CE 0678

## ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Мы, Universal Electronics Inc., 6101 Gateway Drive, Cypress, CA 90630, U.S.A., а также филиалы нашей компании,

Universal Electronics BV, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Нидерланды,  
ONE FOR ALL GmbH, Fabrikstrasse 3, 48599 Gronau, Germany,  
ONE FOR ALL UK Ltd, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Нидерланды,  
ONE FOR ALL FRANCE S.A.S., Rue Paul SORamy 17, 77300 Fontainebleau, Франция,  
ONE FOR ALL IBERIA S.L., Ctra. Hospitalet, 147-149, 08940 Cornell3 de Llobregat, Барселона, Испания,  
ONE FOR ALL ARGENTINA S.R.L., AV. Las Heras 2126, 5th Floor (Suite "C") ZC 1111, Recoleta, Буэнос-Айрес, Аргентина,

Настоящим заявляем, что продукт ONE FOR ALL Audio Video Sender SV-1715

соответствует основным требованиям Директивы 1999/5/ЕС и удовлетворяет всем техническим нормам для продукции, регулируемым данной Директивой.

EN300 440 (2001-09)  
EN301 489 (2002-08)  
EN300 220 (2000-09),  
EN60065 (1998)

Enschede, 25 января 2006



Поль Ж. Беннетт  
Генеральный Директор Universal Electronics BV

Ürün .....	83
<b>Kurulum .....</b>	<b>84</b>
<b>Başlangıç .....</b>	<b>85</b>
Sorun Giderme .....	86

## Güvenlik Önlemleri

- Bu ürün, yalnızca birlikte verilen AC adaptörüyle ya da EN60065 güvenlik standardına uygun ve aşağıdaki özelliklere sahip bir adaptör türü ile birlikte kullanılmalıdır: 9 Volt DC / 300mA.
- Bu ürün yüksek sıcaklıklara maruz bırakılmamalıdır.
- Bu ürün, nemli ya da suya yakın yerlerde kullanılmamalıdır.
- AC elektrik adaptörü yalnızca 220-240 VAC / 50Hz'lik bir elektrik kaynağına bağlanmalıdır.
- Bu ürünün üstü kapatılmamalıdır.
- Yeterince koruyamaya sahip olmayan ya da hassas elektronik cihazlar, bu ürünün kullanımından etkilenebilirler. Meydana gelebilecek girişim, cihazların her ikisine de zarar verebilir. Başlamadan önce, lütfen bu ürünün çevredeki cihazları etkileyip etkilemeyeceğini kontrol edin.

**Antenlerin 360° serbestçe dönmediğini unutmayın. Direnç hissedilmeye başladığında döndürmeyi durdurun. Aksi takdirde birimde kalıcı hasara neden olabilirsiniz.**

Ses-Video Gönderici (SV-1715), kablo kullanmadan ses ve video sinyallerini evdeki her yere dağıtmanızı sağlayan bir çözümdür. AV Gönderici, herhangi bir video kaynağını (uydu alıcı, video kaydedici, kamera, DVD oynatıcı, dijital ya da analog Set Üstü Kutular ya da Pay-TV dekoder kutusu) evinizdeki ikinci bir TV'de izlemenizi sağlar.

One For All AV Gönderici (SV-1715) paketinde aşağıdakiler bulunmaktadır:

- VERİCİ birimi
- ALICI birimi
- Kızılötesi (KÖ) Gözü
- İki Elektrik Adaptörü
- İki "AV" kablosu

VERİCİ, kaynak cihazdan (VCR, DVD, UYDU/ KABLO KUTUSU, VİDEO KAMERA, vs.) gelen ses ve video sinyallerini 2.4 Ghz frekans ile hedef cihazda bağlı ALICI'ya gönderir. Dahili Uzaktan Kumanda Uzatici, KÖ sinyallerini karşı yönde (ALICI biriminden VERİCİ birimine), 433,82 MHz frekansla gönderir.

## VERİCİ birimi

VERİCİ AC/DC adaptörünün (ürünle birlikte verilmektedir) beslediği 9 Volt DC 300mA akım ile çalışmaktadır. Ses ya da video cihazın VERİCİ'ye bağlanması, ürünle birlikte verilen "Transmitter" etiketli AV kablosu ile yapılır. Ses ve/veya video sinyalleri, dahili bir anten ile iletilmek üzere 2,4 GHz frekansa dönüştürülür.

Ayrıca VERİCİ, Uzaktan Kumanda Uzatici sinyalini (433,92 MHz'de) tekrar KÖ komutuna dönüştürür.

## ALICI birimi

ALICI AC/DC adaptörünün (ürünle birlikte verilmektedir) beslediği 9 Volt DC 300mA akım ile çalışmaktadır. Ses ya da video cihazın ALICI'ya bağlanması, ürünle birlikte verilen "Receiver" etiketli AV kablosu ile yapılır. Bu birim tarafından alınan yüksek frekanslı sinyal (2,4 Ghz), ALICI birimin dahili anteni tarafından yakalanır ve orijinal ses ve video sinyallerine dönüştürülür.

Ayrıca ALICI, dahili bir uzaktan kumanda uzaticiya sahiptir. ALICI tarafından bir kızılötesi sinyal alındığında, birim, KÖ komutunu 433, 92 MHz'e dönüştürür ve bu sinyal duvarlardan ve tavanlardan gönderilebilir.

*Lütfen bu özelliğin yalnızca 30 -60 KHz frekanstaki KÖ (kızılötesi) sinyallerle ile kumanda edilen cihazlar tarafından kullanılabileceğini unutmayın. Bu özellik 2 yollu IRDA dalga biçimini desteklememektedir. Uzaktan kumanda (KÖ) çıkışının ayrıntılarından emin değilseniz lütfen orijinal cihazın kullanma kılavuzuna bakın ya da kablo sağlayıcınızla görüşün.*

# Kurulum

3. sayfaya bakın (katlı sayfa)

**1** VERİCİ'nin ve ALICI'nın kapalı olduğundan emin olun.

**2** "ALICI"yı ve "VERİCİ"yi, birimlerin arka tarafında bulunan kayar düğmeyi kullanarak aynı kanala ayarlayın.

## **3** VERİCİ biriminin bağlanması

VERİCİ BİRİMİNİ kaynak cihaza (örn. VCR) bağlamak için "VERİCİ" etiketli AV kablosunu kullanın. SCART'ın, cihazın doğru Çıkışına (normal olarak "Line Out" olarak adlandırılır) bağlandığından emin olun.

Kaynak cihazınızı (uydu alıcı, video kaydedici, kamera, DVD oynatıcı, dijital ya da analog Set Üstü Kutu ya da Pay-TV dekode kutusu) başka bir odadan uzaktan kumanda ile kumanda etmek, örneğin uydu alıcınızdaki kanalları değiştirmek istiyorsanız, aşağıdakileri yapmanız gerekmektedir:

VERİCİ'yi kaynak cihazın yakınına yerleştirin ve KÖ gözünü VERİCİ'ye bağlayın. KÖ gözünü, kaynak cihazın ön tarafında bulunan KÖ alıcı penceresine yerleştirin YA DA KÖ gözünü, kaynak cihazın önüne yerleştirin (KÖ gözü sinyalinin kaynak cihazın KÖ alıcısına giderken herhangi bir girişimle karşılaşmayacağından emin olun).

Şimdi adaptörün fişini, arka taraftaki konektöre takın.

## **4** ALICI biriminin bağlanması

ALICI BİRİMİNİ hedef cihaza (örn. TV) bağlamak için "RECEIVER" etiketli AV kablosunu kullanın. SCART'ın, cihazın doğru Girişine (normal olarak "Line In" olarak adlandırılır) bağlandığından emin olun.

Adaptörün fişini, arka taraftaki konektöre takın.

Kaynak cihazı kumanda etmek istiyorsanız, ALICI'yu uzaktan kumandanızdan gelecek KÖ komutlarını alabilecek şekilde hedef cihazın üzerine ya da yanına yerleştirin.

**5** Artık her iki birim de bağlı olduğundan, AÇMA/KAPAMA anahtarını kullanarak birimleri açabilirsiniz. Ön taraftaki kırmızı LED yanar. Her türlü girişimden korunmak için birimleri mümkün olduğunca yukarıya yerleştirin.

## Başlangıç

Aşağıdaki paragraflarda bir kaç örnek bulunmaktadır.

### ÖRNEK 1:

#### **Oturma odasındaki VCR'daki (kaynak) videoyu açın ve görüntüyü yatak odanızdaki TV'den (hedef) izleyin.**

VERİCİ'yi VCR'a, ALICI'yi yatak odanızdaki TV'ye bağlayın. Videoyu açın ve bir kaset takın. KÖ gözünü, VCR'ın KÖ alıcısının üzerine / önüne yerleştirin. Yatak odasındaki TV'yi açın.

TV'de "Line In" için modu (AV, EXT ya da kanal 0) seçin. VCR'ın uzak kumandasını ALICI birimine doğrultun ve oynatmaya basın. Video oynatmaya başlar; resim ve görüntü yatak odasındaki TV'de gösterilmeye başlar.

### ÖRNEK 2:

#### **Yatak odanızdaki TV'de koaksiyel kablo bağlantınız yoksa, oturma odasındaki VCR'da kanalları ayarlayabilir ve yatak odanızdaki TV'de (hedef) görüntüyü izleyebilirsiniz.**

TV kanalları ayarlamak için VCR'ınızın kullanma kılavuzunu kullanmanız gerekebilir. Tüm kanallar ayarlandıktan sonra, AV kanalı üzerinden TV kanallarını izleyebilirsiniz.

VERİCİ'yi VCR'a, ALICI'yi yatak odanızdaki TV'ye bağlayın. Videoyu açın. KÖ gözünü, VCR'ın KÖ alıcısının üzerine / önüne yerleştirin (bkz. B). Yatak odasında TV'yi açın.

TV'de "Line In" için modu (AV, EXT ya da kanal 0) seçin.

VCR'da ayarladığınız TV kanallarını kumanda etmek için VCR'ınızın uzaktan kumandasını yatak odanıza götürebilirsiniz.

### ÖRNEK 3:

#### **Ayrıca yatak odanızdaki TV'de koaksiyel kablo bağlantısı yoksa, AV gönderici, Uydu Alıcınızdaki (kaynak) kanalları yatak odanızdaki TV'de (hedef) izleme olanağı sağlar.**

Uydu Alıcınızdaki kanalları ayarlamış olmalısınız. Ayarlamadıysanız TV kanallarını ayarlamak için Uydu Alıcınızın kullanma kılavuzuna bakmanız gerekebilir.

Tüm kanallar ayarlandıktan sonra, AV kanalı üzerinden TV kanallarını izleyebilirsiniz (ya da diğer giriş kanalı). VERİCİ'yi Uydu Alıcısına, ALICI'yi yatak odanızdaki TV'ye bağlayın. Uydu Alıcıyı açın. KÖ gözünü, Uydu Alıcının KÖ alıcısının üzerine / önüne yerleştirin. Yatak odasında TV'yi açın.

TV'de "Line In" için modu (AV, EXT ya da kanal 0) seçin. Uydu Alıcısında ayarladığınız TV kanallarınızı kumanda etmek için uydu alıcınızın uzaktan kumandasını yatak odanıza götürebilirsiniz.

## Sorun ve Çözümü

**Eviniz, yoğun metal konstrüksiyon içeriyorsa ya da bir PC ağına sahipse, iletişim sinyali bozulabilir. Birimleri bir kaç santim hareket ettirmek bile performansı artırabilir. Bu işe yaramazsa, VERİCİ'yi ve ALICI'yı evdeki başka bir yere taşıyın. Sorun yaşarsanız, birimleri elektrikli cihazlardan uzağa yerleştirmeyi deneyin.**

### • İkinci TV'de görüntü yok.

- VERİCİ'nin ve ALICI'nın açık olduğundan emin olun.
- VERİCİ BİRİMİ ve ALICI BİRİMİ'nin her ikisinin de aynı kanala ayarlı olduğundan emin olun.
- İkinci TV'de "EXT" ya da "AV" seçin.
- Tüm kabloların doğru bağlandığından emin olun.
- Video kaynağının (uydu alıcı, video kaydedici, kamera, DVD oynatıcı, dijital ya da analog Set Üstü Kutular ya da Pay-TV dekoder kutusu) açık olduğunu kontrol edin.
- Video kaynağının doğru SCART konektörünü (ör. EXT1 ya da EXT2) kullandığınızdan emin olun (video kaynağının kullanma kılavuzuna bakın).

### • İkinci TV'de bozuk resim/ ses kalitesi.

- Kabloların yerleştirilme şeklinin girişime neden olup olmadığını bulmaya çalışın.
- VERİCİ ve ALICI arasındaki mesafenin 30 m'den az olduğundan emin olun.

### • Seçilen TV kanalının görüntüsü yok oluyor (karlı resim).

- VCR'ın otomatik bekleme modunu devre dışı bırakın (bunun nasıl yapılacağını öğrenmek için VCR'ın kılavuzuna bakın).

### • İkinci TV'deki resim doğru değil.

- İkinci TV'de "EXT" ya da "AV" seçin.
- Video kaynağının açık olduğundan emin olun.

### • Uzaktan kumandayı kullanarak, ikinci TV'nizden video kaynağını kumanda edemiyorsunuz.

- Uzaktan kumandayı doğrudan ALICI birimine doğrultun ve aralarında herhangi bir nesne olmadığından emin olun.
- Uzaktan kumandada girişime neden olabilecek başka bir kablosuz cihaz (kablosuz kulaklıklar, hoparlörler, RF kumanda sinyalleri) olmadığından emin olun.
- VERİCİ'nin ve ALICI'nın arasında 5 m'den daha fazla mesafe olduğundan emin olun.
- Video kaynağının uzaktan kumandasını kullandığınızdan emin olun.
- KÖ Gözünü video kaynağının üzerine yeniden konumlandırın ya da KÖ gözünü video kaynağının 5-10 cm önüne yerleştirin.

### • Uzaktan kumanda kullanıldığında cızırdama sesi

- Bazı tür TV'lerde bu sorunu giderebilirsiniz.

### • S-VHS video, renkli resim göstermiyor (yalnızca siyah ve beyaz).

- S-VHS VCR'ınızda CVBS video çıkış biçimini seçin

### • DVD oynatıcı, ana ya da ikinci TV'de hiçbir resim vermiyor.

- DVD oynatıcınız için CVBS video çıkış biçimi seçin (DVD oynatıcının kullanıcı kılavuzuna bakın).

# CE 0678

## Uyumluluk Beyanı

Universal Electronics Inc., 6101 Gateway Drive, Cypress, CA 90630, U.S.A.,  
ve şubeleri olarak biz

Universal Electronics BV, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Netherlands,  
ONE FOR ALL GmbH, Fabrikstraße 3, 48599 Gronau, Germany,  
ONE FOR ALL UK Ltd, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Netherlands,  
ONE FOR ALL FRANCE S.A.S., Rue Paul Séramy 17, 77300 Fontainebleau, France,  
ONE FOR ALL IBERIA S.L., Ctra. Hospitalet, 147-149, 08940 Cornellá de Llobregat,  
Barcelona, España,  
ONE FOR ALL ARGENTINA S.R.L., AV. Las Heras 2126, 5th Floor (Suite "C")  
ZC 1111, Recoleta, Buenos Aires, Argentina

Tamamen kendi sorumluluğumuz altında ONE FOR ALL Kablosuz Ses/Video  
Göndericinin (SV-1715) yönetmelik 1999/5/EC'de tanımlanan gerekli  
gereksinimlere uygun olduğunu ve bu yönetmelikte tanımlanan tüm  
teknik yönetmeliklerin gereklerini karşıladığını beyan etmekteyiz.

EN 300 440 (2001-09)  
EN 301.489 (2002-09)  
EN 300 220 (2000-09)  
IEC 60065 (1998)

Enschede, 25 Ocak 2006



Paul J. Bennett  
Universal Electronics BV'nin Yönetici Müdürü Olarak

Produkt .....	89
<b>Instalacja .....</b>	<b>90</b>
<b>Rozpoczęcie pracy .....</b>	<b>91</b>
Wykrywanie i usuwanie usterek .....	92

## Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Niniejszy produkt powinien być używany z dostarczonymi zasilaczami AC lub zasilaczami typu zgodnego z normą bezpieczeństwa EN60065 oraz posiadającymi następujące specyfikacje: 9 Volt DC / 300mA.
- Urządzenie to nie powinno być wystawiane na działanie wysokich temperatur.
- Urządzenie to nie powinno być używane w wilgotnych miejscach lub w pobliżu wody.
- Zasilacze AC należy podłączać do zasilania sieciowego tylko 220-240 VAC / 50Hz.
- Urządzenie nie może być zakrywane.
- Korzystanie z tego produktu może wpływać na działanie niewłaściwie zabezpieczonych lub wrażliwych urządzeń elektronicznych. Interferencje mogą doprowadzić do uszkodzenia sprzętu. Przed rozpoczęciem korzystania, prosimy o sprawdzenie czy produkt ten może oddziaływać na otaczające go urządzenia.

**Prosimy zauważyć, że anteny nie mogą obracać się swobodnie o 360°, przy odczuciu oporu zatrzymaj obracanie, w przeciwnym przypadku spowodujesz trwałe uszkodzenia jednostki.**



## Produkt

Nadajnik Audio Video (SV-1715) jest rozwiązaniem dla dystrybucji sygnałów audio i wideo do każdego miejsca w domu bez potrzeby stosowania przewodów. Nadajnik AV daje możliwość oglądania wszelkich źródeł wideo (odbiornik satelitarny, magnetowid, kamera, odtwarzacz DVD, cyfrowy lub analogowy Set-Top-Box lub dekoder płatnej TV) na drugim odbiorniku TV w twoim domu.

Pakiet Nadajnika AV One For All (SV-1715) zawiera:

- NADAJNIK
- ODBIORNIK
- Oczko nadajnika podczerwieni (IR)
- Dwa zasilacze elektryczne
- Dwa kable „AV”

NADAJNIK wysyła sygnały audio i wideo z urządzenia źródłowego (magnetowidu, DVD, odbiornika satelitarnego/ telewizji kablowej, KAMERY, itp.) w paśmie 2,4 GHz do ODBIORNIKA, który podłączony jest do urządzenia docelowego. Wbudowany pilot zdalnego sterowania wysyła sygnał IR w kierunku przeciwnym (od ODBIORNIKA do NADAJNIKA) w paśmie o częstotliwości 433,92 MHz.

### NADAJNIK

NADAJNIK pracuje na 9 V DC 300mA, podawanych przez zasilacz AC/DC (zawarty w pakiecie). Podłączenie z urządzenia audio lub wideo do NADAJNIKA odbywa się za pomocą załączonego kable AV oznaczonego „transmitter” (nadajnik). Sygnały audio i/lub wideo przekształcane są na częstotliwość 2,4 GHz i wysyłane przez wbudowaną antenę.

Ponadto, NADAJNIK przekształca sygnał pilota (433,92 MHz) ponownie na komendę IR.

### ODBIORNIK

ODBIORNIK pracuje na 9 V DC 300mA, podawanych przez zasilacz AC/DC (zawarty w pakiecie). Podłączenie z urządzenia audio lub wideo do ODBIORNIKA odbywa się za pomocą załączonego kable AV oznaczonego „receiver” (odbiornik). Sygnał o wysokiej częstotliwości (2,4 GHz) odbierany jest przez wbudowaną antenę ODBIORNIKA i przekształcany na oryginalne sygnały audio i wideo.

Oprócz tego, ODBIORNIK posiada wbudowane rozszerzenie w postaci zdalnego sterowania. Kiedy ODBIORNIK otrzymuje sygnał w paśmie podczerwieni, przekształca komendę IR na 433,92 MHz i przesyła ją poprzez ściany i sufity.

*Prosimy zauważyć, że funkcja ta dostępna jest tylko dla urządzeń sterowanych sygnałami IR (podczerwieni) o częstotliwości 30 – 60 kHz. Funkcja ta nie obsługuje 2-drożnych fal IRDA. Jeśli nie masz pewności, co do szczegółów sygnału wyjściowego pilota (IR), sprawdź w instrukcji urządzenia oryginalnego lub skontaktuj się z dostawcą swojej telewizji kablowej.*

# Instalacja

Zobacz na stronie 3 (na stronie rozkładanej)

- 1** Upewnij się, że zarówno NADAJNIK jak i ODBIORNIK są wyłączone.
- 2** Ustaw "ODBIORNIK" i "NADAJNIK" na ten sam kanał przy pomocy suwaka na tylnej części obu jednostek.
- 3** **Podłączanie NADAJNIKA**  
Weź kabel AV oznaczony "TRANSMITTER", aby podłączyć NADAJNIK do urządzenia źródłowego (np. magnetowidu). Upewnij się, że złącze SCART (eurozłącze) jest podłączone do właściwego wyjścia urządzenia, zazwyczaj oznaczonego „Line Out” (wyjście linii).

Jeśli chcesz sterować zdalnie urządzeniem źródłowym (odbiornikiem satelitarnym, magnetowidem, kamerą, odtwarzaczem DVD, cyfrowym lub analogowym STB lub dekoderm płatnej TV) z innego pomieszczenia, na przykład zmieniać kanały na swoim odbiorniku satelitarnym, należy:

Umieścić NADAJNIK obok/w pobliżu urządzenia źródłowego i podłączyć nadajnik IR do NADAJNIKA. Umieścić nadajnik IR bezpośrednio na okienku odbiornika IR znajdującym się w przedniej części urządzenia źródłowego LUB umieścić nadajnik IR przed urządzeniem źródłowym (upewnij się, że sygnał IR biegnący do odbiornika IR urządzenia źródłowego nie jest zakłócony).

Teraz, włóż wtyczkę zasilacza do złącza w tylnej części urządzenia.

- 4** **Podłączanie ODBIORNIKA**  
Weź kabel AV oznaczony "RECEIVER", aby podłączyć ODBIORNIK do urządzenia docelowego (np. telewizora). Upewnij się, że złącze SCART(eurozłącze) jest podłączone do właściwego wejścia urządzenia, zazwyczaj oznaczonego „Line In” (wejście linii).

Teraz, włóż wtyczkę zasilacza do złącza w tylnej części urządzenia.

Jeśli chcesz sterować urządzeniem źródłowym, umieść ODBIORNIK na lub obok urządzenia docelowego, tam gdzie może uchwycić komendę IR z twojego pilota zdalnego sterowania.

- 5** Teraz, kiedy obie jednostki są podłączone możesz je włączyć przy pomocy przełącznika ON/OFF. Zapali się czerwona dioda LED na przedniej części urządzenia.  
Umieść jednostki tak wysoko jak to możliwe, aby uniknąć jakichkolwiek zakłóceń.

## Rozpoczęcie pracy

Kolejne punkty zawierają kilka przykładów.

### PRZYKŁAD 1:

**Odtwarzaj wideo na magnetowidzie (źródło) w pokoju dziennym i oglądaj obraz na telewizorze (urządzenie docelowe) w sypialni.**

Podłącz NADAJNIK do magnetowidu i ODBIORNIK do telewizora w sypialni. Włącz wideo i włóż kasetę. Umieść oczko nadajnika IR na/ przed odbiornikiem IR magnetowidu. Włącz telewizor w sypialni.

Wybierz tryb pracy telewizora dla "Line In" (AV, EXT lub kanał 0). Skieruj pilot magnetowidu na ODBIORNIK i naciśnij odtwarzanie. Powinno rozpocząć się odtwarzanie wideo, a obraz i dźwięk powinny pojawić się na ekranie telewizora w sypialni.

### PRZYKŁAD 2:

**Jeśli nie posiadasz połączenia za pomocą kabla koncentrycznego z telewizorem w sypialni, możesz ustawić kanały na twoim magnetowidzie (źródło) w pokoju dziennym i oglądać obraz w telewizorze (urządzenie docelowe) znajdującym się w sypialni.**

Możesz potrzebować instrukcję magnetowidu, aby dostroić kanały telewizyjne. Kiedy już kanały zostaną dostrojone, będzie można oglądać kanały telewizyjne poprzez kanał AV. Podłącz NADAJNIK do magnetowidu i ODBIORNIK do telewizora w sypialni. Włącz wideo. Umieść oczko nadajnika IR na/ przed odbiornikiem IR magnetowidu (zobacz **B**). Włącz telewizor w sypialni. Wybierz tryb pracy telewizora dla "Line In" (AV, EXT lub kanał 0).

Możesz wziąć pilota od twojego magnetowidu do sypialni, aby za jego pomocą sterować kanałami TV ustawionymi w magnetowidzie.

### PRZYKŁAD 3:

**Ponadto, jeśli nie posiadasz połączenia kablem koncentrycznym z telewizorem w sypialni, nadajnik AV daje ci możliwość oglądania programów z twojego odbiornika satelitarnego (źródło) również w telewizorze znajdującym się w sypialni (urządzenie docelowe).**

Prawdopodobnie już ustawiłeś kanały w swoim odbiorniku satelitarnym. Jeśli nie, możesz potrzebować instrukcji odbiornika satelitarnego, aby dostroić kanały. Kiedy już wszystkie kanały zostaną dostrojone, będzie można oglądać programy telewizyjne poprzez kanał AV (lub inny kanał wyjściowy). Podłącz NADAJNIK do odbiornika satelitarnego i ODBIORNIK do telewizora w sypialni. Włącz odbiornik satelitarny. Umieść oczko nadajnika IR na/ przed odbiornikiem IR odbiornika satelitarnego. Włącz telewizor w sypialni.

Wybierz tryb pracy telewizora dla "Line In" (AV, EXT lub kanał 0). Możesz wziąć pilota od odbiornika satelitarnego do sypialni, aby za jego pomocą sterować ustawionymi kanałami TV.

## Problem i rozwiązanie

**Jeśli twój dom opiera się na ciężkiej konstrukcji metalowej lub jest wyposażony w sieć komputerową, może to powodować zakłócenia sygnału radiowego. Przemieszczenie jednostki nawet kilka centymetrów może poprawić wydajność. Jeśli to nie zadziała, spróbuj przemieścić NADAJNIK i ODBIORNIK w inne miejsce w domu. Jeśli wystąpią problemy, spróbuj umieszczenia jednostek z dala od urządzeń elektrycznych.**

### • Brak obrazu w telewizorze.

- Upewnij się, że zarówno NADAJNIK jak i ODBIORNIK są włączone (ON).
- Upewnij się, że zarówno NADAJNIK jak i ODBIORNIK są ustawione na ten sam kanał.
- Wybierz "EXT" lub "AV" na drugim telewizorze.
- Upewnij się, że wszystkie kable są właściwie podłączone.
- Upewnij się, że źródło wideo (odbiorNIK satelitarny, magnetowid, kamera, odtwarzacz DVD, cyfrowe lub analogowe urządzenie STB dekodery płatnej TV) są włączone.
- Upewnij się, że używasz właściwego złącza SCART (eurozłącze) (Np. EXT1 lub EXT2) źródła wideo (sprawdź instrukcję źródła wideo).

### • Zła jakość obrazu/dźwięku na drugim telewizorze.

- Spróbuj dowiedzieć się, czy sposób umieszczenia kabli nie powoduje zakłóceń.
- Upewnij się, że odległość pomiędzy NADAJNIKIEM i ODBIORNIKIEM jest mniejsza niż 30 m (100 stóp).

### • Obraz wybranego kanału TV zanika (śnieżenie).

- Dezaktywuj tryb czuwania magnetowidu (sprawdź instrukcję magnetowidu, aby dowiedzieć się jak to zrobić).

### • Obraz w drugim telewizorze nie jest prawidłowy.

- Wybierz "EXT" lub "AV" na drugim telewizorze.
- Upewnij się, że urządzenie źródłowe wideo jest włączone.

### • Używając pilota, nie możesz sterować źródłem wideo z drugiego telewizora.

- Skieruj pilota bezpośrednio na ODBIORNIK i upewnij się, że pomiędzy nimi nie ma przeszkód.
- Upewnij się, że nie ma innych urządzeń bezprzewodowych (słuchawek, głośników, sygnałów sterujących RF) zakłócających sygnał pilota.
- Upewnij się, że NADAJNIK i ODBIORNIK są oddalone od siebie o ponad 5 m (16 stóp).
- Upewnij się, że używasz pilota urządzenia źródłowego wideo.
- Zmień położenie oczka nadajnika IR na źródle wideo LUB umieść oczko IR 5 – 10 cm (2-4 cali) przed źródłem wideo.

### • Kiedy używasz pilota słyszysz brzęczenie

- W przypadku niektórych typów telewizorów nie można rozwiązać tego problemu.

### • S-VHS wideo nie pokazuje kolorowych obrazów (tylko czarnobiałe).

- Wybierz format wyjściowy CVBS wideo dla magnetowidu S-VHS

### • Odtwarzacz DVD nie pokazuje obrazu na żadnym z telewizorów.

- Wybierz format wyjściowy CVBS wideo dla odtwarzacza DVD (sprawdź instrukcję odtwarzacza DVD)..

# CE 0678

## Deklaracja zgodności

My, Universal Electronics Inc., 6101 Gateway Drive, Cypress, CA 90630, U.S.A.  
i spółki zależne

Universal Electronics BV, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Holandia,  
ONE FOR ALL GmbH, Fabrikstra\_e 3, 48599 Gronau, Niemcy,  
ONE FOR ALL UK Ltd, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Holandia,  
ONE FOR ALL FRANCE S.A.S., Rue Paul Séramy 17, 77300 Fontainebleau,  
Francja,  
ONE FOR ALL IBERIA S.L., Ctra. Hospitalet, 147-149, 08940 Cornellá de  
Llobregat, Barcelona,  
Hiszpania  
ONE FOR ALL ARGENTINA S.R.L., AV. Las Heras 2126, 5th Floor (Suite "C")  
ZC 1111, Recoleta, Buenos Aires, Argentyna

Deklarujemy pod rygorem wyłącznej odpowiedzialności, że Bezprzewodowy nadajnik Audio/wideo (SV-1715) ONE FOR ALL jest zgodny z istotnymi wymaganiami opisanymi w Dyrektywie 1999/5/EC i spełnia wszystkie wymagania techniczne dla produktu w niej opisane.

EN 300 440 (2001-09)  
EN 301 489 (2002-08)  
EN 300 220 (2000-09)  
IEC 60065 (1998)

Enschede, 25 styczeń 2006



Paul J. Bennett  
Dyrektor Universal Electronics BV

O produktu .....	95
<b>Instalace .....</b>	<b>96</b>
<b>Začínáme .....</b>	<b>97</b>
Poradce při potížích .....	98

## Bezpečnostní pravidla

- Tento produkt musí být používán pouze s přiloženým adaptérem střídavého proudu nebo s typem adaptéru, který odpovídá bezpečnostní normě EN60065 a který vyhovuje následujícím specifikacím: 9 V DC / 300 mA.
- Tento produkt nevystavujte působení vysokých teplot.
- Tento produkt nepoužívejte na vlhkých místech ani v blízkosti vody.
- Adaptéry střídavého proudu lze připojit pouze ke zdroji střídavého proudu 220 – 240 V / 50 Hz.
- Tento produkt nezakrývejte.
- Provoz tohoto produktu může ovlivňovat nedostatečně chráněná nebo citlivá zařízení. Toto rušení může vést k poškození zařízení i produktu. Před použitím zkontrolujte, zda tento produkt může ovlivnit okolní zařízení.

**Antény nelze otáčet v celém rozsahu 360 stupňů. Ucítíte-li odpor, zastavte otáčení, jinak může dojít k trvalému poškození jednotky.**

## O produktu

Přenašeč audio a video signálu SV-1715 slouží k distribuci audio a video signálu do každého místa v domácnosti bez použití kabelů. Pomocí přenašeče audio a video signálu můžete sledovat program z libovolného zdroje video signálu (satelitní přijímač, videorekordér, kamera, přehrávač DVD, digitální nebo analogové zařízení set-top-box nebo dekodér placeného televizního vysílání) na druhém televizním přijímači v domácnosti.

Balení přenašeče audio a video signálu One For All (SV-1715) obsahuje:

- jednotka vysílače,
- jednotka přijímače,
- přenašeč infračerveného signálu,
- dva adaptéry napájení,
- dva kabely pro audio a video signál.

Vysílač odesílá rádiovými vlnami o frekvenci 2,4 GHz audio a video signál ze zdrojového zařízení (videorekordér, přehrávač DVD, satelitní přijímač, kabelový převaděč, kamera atd.) do přijímače připojeného k cílovému zařízení. Integrované rozšíření dálkového ovládání odesílá infračervený signál opačným směrem (z jednotky přijímače do jednotky vysílače) rádiovými vlnami o frekvenci 433,92 MHz.

### Jednotka vysílače

Vysílač pracuje s napětím 9 V DC a proudem 300 mA, které dodává adaptér AC/DC (přiložený v balení). Připojení vysílače k audio nebo video zařízení se provádí kabelem AV označeným „vysílač“ (transmitter). Audio a video signál je přeměněn na rádiový signál o frekvenci 2,4 GHz, a ten je odeslán pomocí integrované antény.

Vysílač dále přeměňuje signál rozšíření dálkového ovládání (o frekvenci 433,92 MHz) zpět na příkazy v infračerveném signálu.

### Jednotka přijímače

Přijímač pracuje s napětím 9 V DC a proudem 300 mA, které dodává adaptér AC/DC (přiložený v balení). Připojení přijímače k audio nebo video zařízení se provádí kabelem AV označeným „přijímač“ (receiver). Integrovaná anténa přijímače přijímá signál o vysoké frekvenci (2,4 GHz) a přeměňuje jej na původní audio a video signál.

Přijímač je dále vybaven integrovaným rozšířením dálkového ovládání. Přijaté příkazy v infračerveném signálu přijímač přemění na rádiový signál o frekvenci 433,92 MHz, který prochází zdmi i stropy.

*Tato funkce je dostupná pouze pro zařízení ovládaná infračerveným signálem o frekvenci 30 - 60 kHz. Tato funkce nepodporuje dvoucestný signál IRDA. Pokud si nejste jistí, jaký (infračervený) výstup vaše dálkové ovládání používá, podívejte se do příručky k původnímu zařízení nebo se obraťte na dodavatele kabelového převaděče.*

# Instalace

Viz strana 3 (rozkládací strana)

- 1** Zkontrolujte, zda je vysílač i přijímač vypnutý.
- 2** Pomocí posuvného přepínače na zadní straně jednotek přepněte přijímač i vysílač na stejný kanál.
- 3** **Připojení jednotky vysílače**  
Jednotku vysílače připojte ke zdrojovému zařízení (například videorekordéru) pomocí kabelu AV označeného „vysílač“ (transmitter). Zkontrolujte, zda je konektor SCART zapojen do správného výstupu zařízení, obvykle je označován jako Line Out.

Chcete-li ovládat zdrojové zařízení (satelitní přijímač, videorekordér, kameru, přehrávač DVD, digitální nebo analogové zařízení set-top-box nebo dekodér placeného televizního vysílání) pomocí dálkového ovládání z jiné místnosti – chcete-li například přepínat kanály na satelitním přijímači, musíte provést tento postup:

Vysílač umístěte do blízkosti zdrojového zařízení a do vysílače zapojte přenašeč infračerveného signálu. Přenašeč infračerveného signálu umístěte přímo na přijímač infračerveného signálu na přední straně zdrojového zařízení nebo jej umístěte před zdrojové zařízení (zkontrolujte, zda mezi přenašečem a přijímačem na zdrojovém zařízení nestojí v dráze signálu žádná překážka).

Nyní zapojte kabel adaptéru do konektoru na zadní straně jednotky.

- 4** **Připojení jednotky přijímače**  
Jednotku přijímače připojte k cílovému zařízení (například televiznímu přijímači) pomocí kabelu AV označeného „přijímač“ (receiver). Zkontrolujte, zda je konektor SCART zapojen do správného vstupu zařízení, obvykle je označován jako Line In.

Zapojte kabel adaptéru do konektoru na zadní straně jednotky.

Chcete-li ovládat zdrojové zařízení, umístěte přijímač na cílové zařízení nebo vedle něj, aby mohl přijímat příkazy v infračerveném signálu z dálkového ovládání.

- 5** Nyní jsou obě jednotky zapojené a vy je můžete zapnout pomocí vypínače napájení. Červená kontrolka LED na přední straně jednotky by se měla rozsvítit.  
Jednotky umístěte co nejvýše, aby se zabránilo rušení signálu.



Následující odstavce obsahují několik příkladů.

## **Příklad 1:**

### **Přehrávání videa na videorekordéru (zdroj) v obývacím pokoji a sledování videa na televizním přijímači (cíl) v ložnici.**

Vysílač zapojte do videorekordéru a přijímač do televizního přijímače v ložnici. Zapněte videorekordér a vložte do něj kazetu. Přenašeč infračerveného signálu umístěte na přijímač infračerveného signálu videorekordéru nebo před něj. Zapněte televizní přijímač v ložnici.

Televizní přijímač přepněte do režimu vstupu „Line In“ (AV, EXT nebo kanál 0). Namířte dálkové ovládání videorekordéru na jednotku přijímače a stiskněte tlačítko přehrávání. Videorekordér by měl začít přehrávat, přičemž obraz a zvuk by měl poskytovat televizní přijímač v ložnici.

## **Příklad 2:**

### **Pokud k televiznímu přijímači v ložnici nemáte zavedený koaxiální kabel, můžete televizní kanály naladit na videorekordéru (zdroj) v obýváku a sledovat obraz na televizním přijímači (cíl) v ložnici.**

K naladění televizních kanálů můžete potřebovat příručku k videorekordéru. Po naladění všech kanálů můžete televizní program sledovat na kanálu AV. Vysílač zapojte do videorekordéru a přijímač do televizního přijímače v ložnici. Zapněte videorekordér. Přenašeč infračerveného signálu umístěte na přijímač infračerveného signálu videorekordéru nebo před něj (viz **B**). Zapněte televizní přijímač v ložnici. Televizní přijímač přepněte do režimu vstupu „Line In“ (AV, EXT nebo kanál 0). Dálkové ovládání videorekordéru si můžete vzít do ložnice a můžete pomocí něj přepínat televizní kanály naladěné na videorekordéru.

## **Příklad 3:**

### **Rovněž pokud k televiznímu přijímači v ložnici nemáte zavedený koaxiální kabel, můžete pomocí přenašeče video a audio signálu sledovat programy satelitního přijímače (zdroj) také na televizním přijímači (cíl) v ložnici.**

Na satelitním přijímači již pravděpodobně máte kanály naladěné. V opačném případě k naladění televizních kanálů můžete potřebovat příručku k satelitnímu přijímači. Po naladění všech kanálů můžete televizní program sledovat na kanálu AV (nebo na jiném kanálu výstupu). Vysílač zapojte do satelitního přijímače a přijímač do televizního přijímače v ložnici. Zapněte satelitní přijímač. Přenašeč infračerveného signálu umístěte na přijímač infračerveného signálu satelitního přijímače nebo před něj. Zapněte televizní přijímač v ložnici.

Televizní přijímač přepněte do režimu vstupu „Line In“ (AV, EXT nebo kanál 0). Dálkové ovládání satelitního přijímače si můžete vzít do ložnice a můžete pomocí něj přepínat televizní kanály naladěné na satelitním přijímači.

## Problémy a řešení

**Má-li váš dům silnou kovovou kostru nebo je-li vybaven počítačovou sítí, může docházet k rušení rádiového signálu. Výkon může zlepšit posunutí jednotek i o několik centimetrů. Pokud se výkon nezlepší, zkuste vysílač a přijímač přesunout na jiné místo v domě. Pokud dochází k problémům, zkuste jednotky přesunout z okolí elektrických zařízení.**

- **Na druhém televizním přijímači není obraz.**

- Zkontrolujte, zda je vysílač i přijímač zapnutý.
- Zkontrolujte, zda je vysílač i přijímač nastavený na stejný kanál.
- Na druhém televizním přijímači zvolte kanál EXT nebo AV.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny kabely správně zapojené.
- Zkontrolujte, zda je zdroj video signálu (satelitní přijímač, videorekordér, kamera, přehrávač DVD, digitální nebo analogové zařízení set-top-box nebo dekodér placeného televizního vysílání) zapnutý.
- Zkontrolujte, zda na zdroji video signálu používáte správný konektor SCART (například EXT1 nebo EXT2, podívejte se do příručky ke zdroji video signálu).

- **Na druhém televizním přijímači je špatná kvalita obrazu či zvuku.**

- Zkuste zjistit, zda rušení není způsobeno umístěním kabelů.
- Vzdálenost mezi vysílačem a přijímačem musí být menší než 30 m.

- **Obraz vybraného televizního kanálu se ztrácí (zrnění).**

- Na videorekordéru vypněte automatické přepínání do pohotovostního režimu (postup najdete v příručce k videorekordéru).

- **Obraz na druhém televizní přijímači není správný.**

- Na druhém televizním přijímači zvolte kanál EXT nebo AV.
- Přesvědčte se, zda je zdroj video signálu zapnutý.

- **Pomocí dálkového ovládání nelze u druhého televizního přijímače ovládat zdroj video signálu.**

- Namířte dálkové ovládání přímo na jednotku přijímače a přesvědčte se, že v dráze infračerveného signálu nejsou žádné překážky.
- Zkontrolujte, zda signály dálkového ovládání neruší žádné další bezdrátové zařízení (bezdrátová sluchátka, rádiové ovládací signály).
- Vysílač a přijímač musí být minimálně 5 m od sebe.
- Zkontrolujte, zda skutečně používáte dálkové ovládání zdroje video signálu.
- Přemístěte přenašeč infračerveného signálu na zdroji video signálu nebo přenašeč umístěte před zdroj video signálu do vzdálenosti 5 – 10 cm.

- **Při použití dálkového ovládání je slyšet bzučivý zvuk.**

- V případě některých televizních přijímačů nelze tento problém vyřešit.

- **Video ve formátu S-VHS se zobrazuje bez barev (pouze černobíle).**

- V případě videorekordéru S-VHS zvolte výstupní formát video signálu CVBS.

- **Přehrávač DVD nezobrazuje žádný obraz ani na hlavním, ani na druhém televizním přijímači.**

- Na přehrávači DVD nastavte výstupní formát video signálu CVBS (postupujte podle příručky k přehrávači DVD).

# CE 0678

## Prohlášení o shodě

Společnost Universal Electronics Inc. se sídlem 6101 Gateway Drive, Cypress, CA 90630, USA a její dceřiné společnosti

Universal Electronics BV, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Netherlands,  
ONE FOR ALL GmbH, Fabrikstrasse 3, 48599 Gronau, Germany,  
ONE FOR ALL UK Ltd, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Netherlands,  
ONE FOR ALL FRANCE S.A.S., Rue Paul Séramy 17, 77300 Fontainebleau, France,  
ONE FOR ALL IBERIA S.L., Ctra. Hospitalet, 147-149, 08940 Cornellá de Llobregat,  
Barcelona, Espana,  
ONE FOR ALL ARGENTINA S.R.L., AV. Las Heras 2126, 5th Floor (Suite "C")  
ZC 1111, Recoleta, Buenos Aires, Argentina

v rámci univerzální odpovědnosti prohlašují, že bezdrátový přenašeč video a audio signálu ONE FOR ALL (SV-1715) je ve shodě s důležitými požadavky směrnice 1999/5/EC a splňuje všechna technická ustanovení této směrnice týkající se produktu.

EN 300 440 (2001-09)

EN 301 489 (2002-08)

EN 300 220 (2000-09)

IEC 60065 (1998)

Enschede, 25. ledna 2006



Paul J. Bennett

výkonný ředitel společnosti Universal Electronics BV

A termék .....	101
<b>Telepítés .....</b>	<b>102</b>
<b>Első lépések .....</b>	<b>103</b>
Hibaelhárítás .....	104

## Biztonsági előírások

- A termék csak a mellékelt hálózati tápegységekkel használható, illetve az EN60065 biztonsági szabványnak megfelelő olyan tápegységgel, melynek a következők a paraméterei: 9 V DC/300 mA.
- Óvja a terméket a magas hőmérséklettől.
- A termék nedves helyen vagy víz közelében nem használható.
- A hálózati tápegységek kizárólag 220–240 V-os, 50 Hz-es váltóáramú áramforrásról üzemeltethetők.
- A terméket nem szabad lefedni.
- A termék használata befolyásolhatja a nem megfelelő védettségű vagy érzékeny elektronikus eszközök működését. Az ilyen interferencia bármelyik készülék sérüléséhez vezethet. A termék használatbavétele előtt ellenőrizze, hogy befolyásolhatja-e a termék a környező készülékeket.

**Az antennák nem forgathatók el szabadon 360°-ban. Ha ellenállást érez, ne fordítsa tovább az antennát, különben maradandó kárt tesz a termékben.**

## A termék

Az audio-video jelküldő (SV-1715) segítségével otthona minden részébe eljuttathat audio- és videojeleket, anélkül hogy ehhez vezetékre lenne szüksége. Az AV-jelküldő lehetővé teszi, hogy második televízióján nézzen bármilyen videoforrásból (műholdvevő, videomagnó, videokamera, DVD-lejátszó, digitális vagy analóg Set-Top Box vagy fizetőstévé-dekóder) származó műsort.

A One For All AV-jelküldő (SV-1715) csomagolásának tartalma:

- ADÓEGYSÉG
- VEVŐEGYSÉG
- Infraszem
- Két hálózati tápegység
- Két AV-kábel

Az ADÓEGYSÉG 2,4 GHz-es audio- és videojeleket küld a forráskészülékről (videomagnó, DVD-készülék, műholdvevő/kábelbox, videokamera stb.) a célkészülékhez csatlakoztatott VEVŐEGYSÉGRE. A beépített távvezérlő-bővítő 433,92 MHz-es infrajeleket küld az ellenkező irányba (a VEVŐEGYSÉGRŐL az ADÓEGYSÉGRE).

### ADÓEGYSÉG

Az ADÓEGYSÉG a (mellékelt) hálózati tápegység által szolgáltatott 9 V-os, 300 mA-es egyenárammal üzemel. Az egységet a „transmitter” feliratú AV-kábellel kell az audio- vagy videokészülékhez csatlakoztatni. Az egység 2,4 GHz-es jelekké alakítja és beépített antennájával elküldi az audio-, illetve videojeleket.

Az ADÓEGYSÉG ezenfelül visszaalakítja infrajelekké a távvezérlő-bővítő jeleit (433,92 MHz).

### VEVŐEGYSÉG

A VEVŐEGYSÉG a (mellékelt) hálózati tápegység által szolgáltatott 9 V-os, 300 mA-es egyenárammal üzemel. Az egységet a „receiver” feliratú AV-kábellel kell az audio- vagy videokészülékhez csatlakoztatni. Az egység a beépített antennája által vett nagyfrekvenciás (2,4 GHz) jelet visszaalakítja az eredeti audio- és videojelekké.

A VEVŐEGYSÉG emellett egy beépített távvezérlő-bővítővel is rendelkezik. Amikor az egység infrajelet vesz, azt 433,92 MHz-es infraparanccsá alakítva falakon és födémeken keresztül is el tudja küldeni.

*Ez a funkció csak olyan infravezérlésű készülékek esetében működik, melyek vezérlési frekvenciája a 30–60 kHz-es tartományba esik. A funkció nem támogatja a kétirányú IRDA-kommunikációt. Ha bizonytalan a távvezérlő (infra-) kimenetét illetően, lapozza fel az eredeti készülék kézikönyvét, vagy forduljon a szállítóhoz.*

# Telepítés

Lásd a 3. oldalt (kihajtható)

- 1** Kapcsolja be az ADÓ- és a VEVŐEGYSÉGET.
- 2** Állítsa a két egységet azonos csatornára a hátoldalukon található csúszókapcsolóval.

## **3** Az ADÓEGYSÉG csatlakoztatása

Csatlakoztassa az ADÓEGYSÉGET a „TRANSMITTER” feliratú AV-kábellel a forráskészülékhez (pl. videomagnóhoz). Fontos, hogy a SCART a készülék megfelelő (rendszerint „Line Out” feliratú) kimenetéhez legyen csatlakoztatva.

Ha a forráskészüléket (műholdvevő, videomagnó, videokamera, DVD-lejátszó, digitális vagy analóg Set-Top Box vagy fizetőstévé-dekóder) szeretné távvezérléssel irányítani a másik szobából, például csatornát váltani a műholdvevőn, akkor a következő a teendő:

Helyezze az ADÓEGYSÉGET a forráskészülék közelébe, és csatlakoztassa az infraszemet az egységhez. Helyezze az infraszemet közvetlenül a forráskészülék elülső oldalán található infraérzékelőre VAGY a forráskészülék elé (úgy, hogy semmi se akadályozza az infrajelküldést az infraszemből a forráskészülék infraérzékelője felé).

Ezután csatlakoztassa a tápegység csatlakozóját az egység hátuljához.

## **4** A VEVŐEGYSÉG csatlakoztatása

Csatlakoztassa a VEVŐEGYSÉGET a „RECEIVER” feliratú AV-kábellel a célkészülékhez (pl. televízióhoz). Fontos, hogy a SCART a készülék megfelelő (rendszerint „Line In” feliratú) bemenetéhez legyen csatlakoztatva.

Csatlakoztassa a tápegység csatlakozóját az egység hátuljához.

Ha távolról vezérelni kívánja a forráskészüléket, akkor a VEVŐEGYSÉGET a célkészülék mellé vagy annak tetejére helyezze, ahol fogni tudja a távvezérlő infraparancsait.

- 5** Mindkét egységet csatlakoztatta. Most kapcsolja be őket a BE-KI gombbal. Az elülső oldalukon ki kell gyulladnia a piros jelzőlámpának. Minél magasabbra helyezze az egységeket, hogy a lehető legkisebb zavarást okozzák.

Az alábbiakban néhány példát mutatunk be.

## 1. PÉLDA:

### **Videó lejátszása a nappaliban elhelyezett videomagnón (forráskészülék) úgy, hogy a kép a hálósobai TV (célkészülék) képernyőjén jelenjen meg**

Csatlakoztassa az ADÓEGYSÉGET a videomagnóhoz és a vevőegységet a hálósobai televízióhoz. Kapcsolja be a videót, és tegye be a kazettát. Helyezze az infraszemet a videomagnó infraérzékelőjére vagy az elé. Kapcsolja be a TV-készüléket a hálóban. Válassza ki a TV „Line In” bemeneti módját (AV, EXT vagy 0. csatorna). Irányítsa a videomagnó távvezérlőjét a VEVŐEGYSÉGRE, és nyomja meg a Lejátszás gombot. El kell indulnia a lejátszásnak úgy, hogy a képet és a hangot a hálósobai televízió adja.

## 2. PÉLDA:

### **A televíziós csatornák behangolása a nappaliban található videomagnón (forráskészülék) és a műsor nézése a koaxiális kábeles kapcsolat nélküli hálósobai TV-n (célkészülék)**

A televíziós csatornák hangolásához szükség lehet a videomagnó kézikönyvére. Miután minden csatornát behangolt, az AV-jelküldő segítségével nézheti a televízió-műsort. Csatlakoztassa az ADÓEGYSÉGET a videomagnóhoz és a VEVŐEGYSÉGET a hálósobai televízióhoz. Kapcsolja be a videót. Helyezze az infraszemet a videomagnó infraérzékelőjére vagy az elé (lásd **B**). Kapcsolja be a TV-készüléket a hálóban. Válassza ki a TV „Line In” bemeneti módját (AV, EXT vagy 0. csatorna).

A videomagnó távvezérlője segítségével a hálósobából válogathat a készüléken behangolt televíziós csatornák között.

## 3. PÉLDA:

### **A műholdvevő (forráskészülék) műsorainak nézése a hálósobában elhelyezett, koaxiális kábeles kapcsolat nélküli TV-n (célkészülék)**

A műholdvevőn feltehetőleg már behangolta a csatornákat. Ha mégsem, akkor a hangoláshoz szükség lehet a készülék kézikönyvére. Miután minden csatornát behangolt, az AV-jelküldő (vagy más kimeneti csatorna) segítségével nézheti a televízió-műsort. Csatlakoztassa az ADÓEGYSÉGET a műholdvevőhöz és a VEVŐEGYSÉGET a hálósobai televízióhoz. Kapcsolja be a műholdvevőt. Helyezze az infraszemet a műholdvevő infraérzékelőjére vagy az elé. Kapcsolja be a TV-készüléket a hálóban.

Válassza ki a TV „Line In” bemeneti módját (AV, EXT vagy 0. csatorna). A műholdvevő távvezérlője segítségével a hálósobából válogathat a készüléken behangolt televíziós csatornák között.

## Problémák és megoldásuk

**Ha a háznak nehéz fémszerkezete van, vagy számítógépes hálózat működik benne, ez zavarhatja a rádiójeleket. A minőség akár az egységek néhány centiméteres elmozdításával is javulhat. Ha nem így történik, próbálja az ADÓ- és a VEVŐEGYSÉGET máshová helyezni a házban. Ha problémát tapasztal, próbálja az egységeket az elektromos készülékektől minél távolabb helyezni.**

### • Nincs kép a második televízión.

- Ellenőrizze, be van-e kapcsolva az ADÓ- és a VEVŐEGYSÉG.
- Ellenőrizze, azonos csatornára van-e állítva az ADÓ- és a VEVŐEGYSÉG.
- A második televízión válassza az „EXT” vagy „AV” módot.
- Ellenőrizze, hogy az összes kábel megfelelően van-e csatlakoztatva.
- Ellenőrizze, be van-e kapcsolva a videoforrás (műholdvevő, videomagnó, videokamera, DVD-lejátszó, digitális vagy analóg Set-Top Box vagy fizetőstévé-dekóder).
- Ellenőrizze, hogy a videoforrás megfelelő SCART-csatlakozóját (pl. EXT1 vagy EXT2) használja-e (lapozza fel a készülék kézikönyvét).

### • A második televízió rossz a kép-, illetve hangminőség.

- Próbálja megállapítani, nem okoz-e zavarást a kábelek elhelyezésének módja.
- Gondoskodjon róla, hogy az ADÓ- és a VEVŐEGYSÉG közötti távolság 30 méternél kisebb legyen.

### • A kiválasztott televíziós csatorna képe eltűnik (havazás).

- Tiltsa le a videomagnó automatikus készenléti üzemmódját (lapozza fel a készülék kézikönyvét).

### • Nem megfelelő a kép a második televízión.

- A második televízió válassza az „EXT” vagy „AV” módot.
- Ellenőrizze, be van-e kapcsolva a videoforrás.

### • A második TV mellől nem lehet a távvezérlővel irányítani a videoforrást.

- A távvezérlőt egyenesen a VEVŐEGYSÉG felé irányítsa, úgy, hogy semmilyen akadály ne legyen az infrajel útjában.
- Ellenőrizze, nincs-e a közelben olyan vezeték nélküli eszköz (fejhallgató, hangszóró, RF-vezérlőjelek), amely zavarhatja a távvezérlőt.
- Gondoskodjon róla, hogy az ADÓ- és a VEVŐEGYSÉG közötti távolság 5 méternél nagyobb legyen.
- Ellenőrizze, hogy a videoforrás távvezérlőjét használja-e.
- Helyezze át az infraszemet a videoforráson, VAGY helyezze a videoforrás elé 5-10 cm-es távolságra.

### • A távvezérlő használatakor bűgás hallható.

- Bizonyos típusú televíziókészülékek esetén ezt a problémát nem lehet elhárítani.

### • Az S-VHS videó fekete-fehérben jelenik meg.

- Válasszon CVBS-videokimeneti formátumot az S-VHS videomagnón.

### • A DVD-lejátszó képe sem a fő, sem a második televízió nem jelenik meg.

- Válasszon CVBS-videokimeneti formátumot a DVD-lejátszón (lapozza fel a készülék kézikönyvét).



# CE 0678

## Megfelelőségi nyilatkozat

A Universal Electronics Inc., 6101 Gateway Drive, Cypress, CA 90630, USA és leányvállalatai:

Universal Electronics BV, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Hollandia;  
ONE FOR ALL GmbH, Fabrikstraße 3, 48599 Gronau, Németország;  
ONE FOR ALL UK Ltd, Institutenweg 21, 7521 PH Enschede, Hollandia;  
ONE FOR ALL FRANCE S.A.S., Rue Paul Séramy 17, 77300 Fontainebleau, Franciaország,  
ONE FOR ALL IBERIA S.L., Ctra. Hospitalet, 147-149, 08940 Cornellá de Llobregat, Barcelona, Spanyolország,  
ONE FOR ALL ARGENTINA S.R.L., AV. Las Heras 2126, 5th Floor (Suite "C") ZC 1111, Recoleta, Buenos Aires, Argentína

saját felelősségükre kijelentik, hogy a ONE FOR ALL vezeték nélküli audio-video jelküldő (SV-1715) megfelel az 1999/5/EK számú irányelv alapvető követelményeinek, és teljesíti annak valamennyi vonatkozó műszaki előírását.

EN 300 440 (2001-09)  
EN 301 489 (2002-08)  
EN 300 220 (2000-09)  
IEC 60065 (1998)

Enschede, 2006. január 25.



Paul J. Bennett  
a Universal Electronics BV ügyvezető igazgatója





**Гарантия компании** **Русский** "UNIVERSAL ELECTRONICS INC." /ONE FOR ALL на изделие "УНИВЕРСАЛЬНЫЙ" гарантирует первому покупателю, что этот продукт не будет содержать дефектов в материалах и отделе при обычном и правильном использовании в течение 1 (одного) года с даты начальной покупки. Этот продукт будет бесплатно заменен, если он окажется неисправным в течение 1 (одного) года гарантийного срока. Эта гарантия не распространяется на картонные коробки, футляры для переноски, элементы питания, слованные или поврежденные корпуса или любое другое изделие, используемое в связи с изделием. Любое дополнительное обязательство, отличное от указанного выше, исключается. Обратите внимание на то, что нам необходима квитанция о покупке с тем, чтобы мы могли решать вопрос о возможности обслуживания.

В том случае, если Вы приобрели данный продукт с намерениями, связанными с Вашим бизнесом, профессиональными потребностями или для продажи, пожалуйста, примите к сведению, что необходимо иметь специальное разрешение от государственных органов на продажу конечному покупателю. Данная гарантия не является соответствующим разрешением.

**Garanti** **Türke** UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL, ürünü ilk satın alan kişiye, bu ürünün, satın alma tarihinden itibaren bir (1) yıllık süre içinde normal ve doğru kullanımda malzeme ve işçilik hataları içermeyeceğini garanti etmektedir. Bir (1) yıllık garanti süresi içinde arızalı olduğu tespit edildiğinde bu ürün onarılacak ya da gerekiyorsa değiştirilecektir. Ürünün gönderilmesi masrafı, ürünün sahibine, geri gönderilmesi masrafı da UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL'a aittir. Bu garanti UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL tarafından sağlanmayan ürünler ya da hizmetler için değildir ya da ürünün, kılavuzdaki talimatlara uygun olarak monte edilmemesinden kaynaklanan hasarları ya da arızaları kapsamamaktadır. Bu kapsam dışı durumu, aynı zamanda ürün, UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL dışındaki kişilerce değiştirildiğinde / onarıldığında ya da arıza, bir kaza, yanlış kullanım, kötü kullanım, ihmal, yanlış taşıma, yanlış uygulama, hatalı montaj, uygun olmayan bakım, değişiklik, ürün üzerinde oynama, yangın, su, yıldırım çarpması, doğal afetler, hatalı kullanım ya da dikkatsizlikten kaynaklandığında da geçerlidir. Garanti süresi içinde garanti hizmeti almak için lütfen hizmet almaya hakkınız olduğunu ispatlayacak olan orijinal satın alma belgenize gereksinim duyacağımızı unutmayın. Bu ürünü, ticaretiniz, işiniz ya da mesleğinizle ilgili olmayan bir amaç için satın alıyorsanız, tüketici mallarının satışıyla ilgili ulusal yasalarınıza bağlı yasal haklara sahip olabilirsiniz. Bu garanti, ilgili haklarınızı etkilememektedir.

**Garancia** **Magyar** A UNIVERSAL ELECTRONICS/ONE FOR ALL garantálja az eredeti vásárló számára, hogy a jelen termék normál és megfelelő használat esetén az eredeti vásárlás napjától számított egy (1) évig anyag- és gyártási hibáktól mentes lesz. Ha a termék az egy (1) éves garanciádó alatt hibásnak bizonyul, javítása, illetve szűkség esetén a cseréje ingyenes lesz. A terméket a tulajdonosa saját költségén küldi el javításra. A termék visszaküldésének költségét a UNIVERSAL ELECTRONICS/ONE FOR ALL cégét terhelik. A jelen garancia a nem a UNIVERSAL ELECTRONICS/ONE FOR ALL által szállított termékek vagy szolgáltatások okozta sérülésekre és hibákra, valamint a termékek nem a kézikönyv útmutatása alapján történő beszereléséből fakadó sérüléseire és hibáira nem terjed ki. Nem érvényes továbbá a garancia abban az esetben sem, ha a termék módosítása/javítása nem a UNIVERSAL ELECTRONICS/ONE FOR ALL által történt, vagy ha a hiba baleset, helytelen vagy rendeltetésellenes használat, hanyagság, rossz bánásmód, helytelen alkalmazás, hibás telepítés, nem megfelelő karbantartás, átalakítás, módosítás, tűz, víz, villám, természeti csapások, hibás használat vagy gondatlanság következménye. Ha a garanciádó alatt garanciális szolgáltatást szeretne igénybe venni, ne feleddje, hogy a jogosultság megállapításához szűkségünk lesz az eredeti vásárlási bizonylatra. Ha Ön a terméket kereskedelmi tevékenységéhez, vállalkozásához vagy szakmájához nem kapcsolódó célra vásárolta, akkor az országában hatályos, fogyasztási cikkek értékesítését szabályozó törvények jogokat biztosíthatnak Önnek. A jelen garancia nem érinti ezeket a jogokat.

**Gwarancja** **Polski** UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL gwarantuje pierwotnemu nabywcy, że w produkcji nie wystąpią żadne wady materiałowe ani produkcyjne podczas normalnego i prawidłowego użytkowania przez okres jednego (1) roku od daty zakupu. Jeśli w ciągu rocznego (1 rok) okresu gwarancyjnego wystąpią wady w produkcji, zostanie on odpowiednio naprawiony lub bezpłatnie wymieniony. Koszty przesyłki pokrywa właściciel; koszty odesłania produktu pokrywa firma UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń ani usterek spowodowanych przez produkty lub usługi niedostarczane przez UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL, lub wynikłe z instalacji niezgodnej z instrukcją obsługi. Dotyczy to także przypadków, kiedy produkt jest modyfikowany / naprawiany przez inne firmy, niż UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL, lub jeśli przyczyną usterki jest wypadek, niewłaściwe użycie, nadużycie, zaniedbanie, nieprawidłowa obsługa, niewłaściwe stosowanie, błędna instalacja, nieprawidłowa konserwacja, zmiana, modyfikacja, ogień, woda, błyskawica, lęski żywiołowe, nieprawidłowe użytkowanie lub niedbałość. Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego w okresie gwarancyjnym, należy posiadać oryginalny dowód zakupu, co umożliwi nam określenie uprawnień serwisowych. W razie zakupienia tego produktu do celów niezwiązanych z pracą, działalnością lub zawodem należy pamiętać, że mogą przysługiwać prawa w ramach przepisów krajowych regulujących sprzedaż towarów konsumpcyjnych. Niniejsza gwarancja nie narusza tych praw.

**Záruka** **Česky** Společnost UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL zaručuje původnímu zákazníkovi, který výrobek zakoupí, že tento výrobek nebude při normálním a správném používání obsahovat vady materiálu a zpracování po dobu jednoho (1) roku od data prodeje. Pokud výrobek vykáže vadu v průběhu záruční doby jednoho (1) roku, bude bezplatně opraven, nebo - v případě potřeby - vyměněn. Přípravné náklady hraří vlastník, náklady na vrácení výrobku hraří společnost UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL. Záruka nepokrývá poškození či poruchy způsobené výrobky či službami od jiných dodavatelů než společnosti UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL, nebo způsobené montáží výrobku, při které nebyly dodrženy pokyny v návodu k používání. Totéž platí v případě, kdy byl výrobek opraven nebo opraven jiným subjektem než společností UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL, nebo pokud byla porucha způsobena nehodou, nesprávným použitím, zneužitím, nedbalostí, hrubým zacházením, chybnou instalací, nesprávnou údržbou, změnou, úpravou, požárem, vodou, bleskem, přírodní katastrofou, chybným použitím nebo neopatrností. Pokud požaduje zákazník záruční službu v průběhu záruční doby, musí předložit originální doklad o prodeji, aby bylo možné ověřit jeho nárok na danou službu. Pokud jste zakoupili tento výrobek pro účely, které nesouvisí s vaší obchodní činností, podnikáním nebo profesí, můžete mít zákonná práva vyplývající z národních právních předpisů upravujících prodej spotřebního zboží. Tato práva nejsou touto zárukou nijak dotčena.

**Universal Electronics BV**  
**Europe & International**  
**P.O. Box 3332**  
**7500 DH, Enschede**  
**The Netherlands**



**GARANTIE (Nederlands)** UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL garandeert de oorspronkelijke koper dat dit product bij normaal en correct gebruik vrij zal zijn van defecten in materiaal en arbeid gedurende een periode van één (1) jaar vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop. Dit product zal kosteloos worden gerepareerd of indien nodig vervangen indien het binnen de garantieperiode van één (1) jaar defect blijkt te zijn. De kosten voor het opsturen van het product zijn voor rekening van de eigenaar; de kosten voor het terugzenden van het product zijn voor rekening van UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL. Deze garantie dekt niet de schade of storingen veroorzaakt door producten of diensten die niet door UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL zijn geleverd, of die een gevolg zijn van het installeren van het product op een andere wijze dan in de handleiding is voorgeschreven. Dit is ook van toepassing indien het product is gemodificeerd/gerepareerd door anderen dan UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL of indien een defect het gevolg is van een ongeluk, misbruik, onjuiste behandeling, vervaarlosing, veronachtzaming, onjuiste toepassing, foutieve installatie, onjuist onderhoud, wijziging, modificaties, brand, water, blikseminslag, natuurrampen, verkeerd gebruik of slordigheid. Om voor service onder de termen van deze garantie in aanmerking te komen dient u een origineel aankoopbewijs te overleggen.

Indien u dit product gekocht heeft voor doeleinden die niet gerelateerd zijn aan uw vak, bedrijf of beroep, let er dan op dat u eventueel gebruik kunt maken van legale rechten die onder uw nationale wetgeving met betrekking tot consumptiegoederen vallen. Deze garantie heeft geen effect op die rechten.

**GARANTI (Dansk)** UNIVERSAL ELETRONICS / ONE FOR ALL garanterer hermed over for den oprindelige køber, at dette produkt ikke bør fremvise materielle eller tekniske fejl ved normal og korrekt brug inden for en periode af et (1) år fra den oprindelige købsdato. Produktet erstattes u/b, hvis det har vist sig at være defekt inden for garantiperioden på (1) år. Forsendelsesomkostninger er for ejers regning; omkostninger i forbindelse med returforsendelse af produktet betales af UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL. Denne garanti dækker ikke beskadigelse eller fejl, der skyldes produkter eller tjenesteydelser, der ikke er blevet leveret af UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL, eller som er resultatet af, at produktet ikke er blevet monteret i henhold til instruktionerne i vejledningen. Dette gælder også, hvis produktet er blevet ændret / repareret af andre end UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL, eller hvis en fejl skyldes uheld, forkert brug, misbrug, forsømmelse, forkert håndtering, fejlagtig brug, forkert installation, ukorrekt vedligeholdelse, ændring, modifikationer, brand, vand, lyd, naturkatastrofer, forkert brug eller skodesløshed. Hvis. De vil gøre krav på garantien i garantiperioden, skal vi have Deres originale købsnota, så vi kan verificere Deres krav på garanti.

Hvis du har købt dette produkt med et formål der ikke har relation til dit erhverv, forretning eller branche så husk, at du muligvis har legale rettigheder under din nationale lovgivnings bestemmelser om salg af forbrugerevarer. Denne garanti påvirker ikke disse rettigheder.

**Garanti (Norsk)** UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL garanterer dette produktet for materielle og tekniske feil som oppstår ved normal og riktig bruk for en periode på 1 år fra kjøpsdato. Produktet vil bli erstattet kostnadsfritt hvis det viser seg å være defekt innen 1 år. Denne garantien gjelder ikke pakning, emballasje, batterier, fraktutgiftene er for eierens regning; kostnadene for returering av produktet bæres av UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL. Denne garantien dekker ikke skader eller feil som skyldes produkter eller tjenester som ikke leveres av UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL, eller som skyldes at produktet ikke er montert i henhold til instruksjonene. Dette gjelder også hvis produktet er modifisert/reparert av andre enn UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL eller hvis en feil skyldes uheld, utilbørlig bruk, misbruk, forsømmelse, feil behandling, gal bruk, feil installasjon, utilbørlig vedlikehold, forandring, modifisering, brann, vann, lynnedslag, naturkatastrofe, bruk eller skjedesløshet. For å få service under garantitiden, gjør vi oppmerksom på at vi trenger den originale kvitteringen for å kunne fastslå retten til service.

Hvis du har kjøpt dette produktet til formål som ikke har relasjon til ditt erhverv, forretning eller bransje, så husk at du kan ha legale rettigheter etter nasjonale lovgivnings bestemmelser om salg av forbrukerevarer. Denne garanti påvirker ikke disse rettigheter.

**GARANTI (Svenska)** UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL lämnar till köparen ett års garanti från inköpsdatum - att denna produkt är felfri avseende material och tillverkning. Om produkten är felaktig under normal användning bytes denna mot en ny utan kostnad för köparen under garanti-tiden. Kostnaderna för avsändning tillkommer ägaren och retureringskostnaderna tillkommer UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL. Den här garantin täcker inte skador eller fel som orsakas av produkt eller tjänster som inte levereras av UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL, eller som orsakas genom att produkten inte monteras enligt bruksanvisningen. Detta gäller även om produkten modifieras/repaseras av andra än UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL eller om ett fel uppstår på grund av olycka, missbruk, vanskötsel, felaktig hantering, felaktigt tillämpande, felaktig installation, felaktigt underhåll, ändring, modifikationer, brand, vatten, blixtnedslag, naturkatastrofer, felaktigt användande eller värdslöshet. För att få rätt till garantiservice under garantiperioden måste originalkvittot kunna uppvisas. Om du har köpt denna produkt för ett syfte som inte är beskådat till din bransch, affärsverksamhet eller yrke kom ihåg att du kan ha andra nationella lagar som täcker försäljning av konsumentvaror. Denna garanti påverkar inte dessa rättigheter.

**TAKUU (Suomi)** UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL myöntää tuotteen alkuperäiselle ostajalle materiaali- ja valmistusvikoja koskevan takuun yhdeksi (1) vuodeksi alkuperäisestä ostopäivästä, edellyttäen että tuotetta käytetään oikein ja normaalisti tavalla. Tuote korjataan tai vaihdetaan tarvittaessa toiseen maksutta, jos siinä ilmenee vika yhden (1) vuoden takuuajan kuluessa. Ostajaja maksaa tuotteen lähettämisen takuuhuoltoon. UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL vastaa tuotteen palautuskuluista. Takuu ei kata vahinkoja tai vikoja, jos niitä aiheuttaneet tuotteet tai palvelut on toimitanut joku muu kuin UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL tai jos vahingot tai viat johtuvat siitä, että tuotetta ei ole asennettu ohjeiden mukaisesti. Takuu ei myöskään päde, jos joku muu kuin UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL on muuttanut tai korjannut tuotetta tai jos vika on seurausta onnettomuudesta, väärinkäytöstä, epäasianmukaisesta käytöstä, laiminlyönnistä, kovakouraisesta käsittelystä, käytöstä vääriin tarkoitukseen, virheellisestä asennuksesta, virheellisestä kunnossapidosta, muutosten tekemisestä tuotteeseen, tulesta, vedestä, salamasta, luonnonmullistuksista, käyttövirheistä tai huolimattomuudesta. Takuupalveluiden saaminen takuuaikana edellyttää alkuperäisen ostokuitin esittämistä, jotta oikeus palveluun voidaan todeta. Jos olet hankkinut tämän tuotteen tarkoitukseen, joka ei liity kauppaan, liiketoimintaan tai ammattiin, sinulla saattaa olla oikeuksia, jotka perustuvat oman maasi kansalliseen kuluttajatuotteita koskevaan lainsäädäntöön. Tämä takuu ei koske näitä oikeuksia.

**H UNIVERSAL ELECTRONICS INC./ONE FOR ALL εγγυάται στον αρχικό αγοραστή ότι αυτό το προϊόν δεν πρόκειται να παρουσιάσει προβλήματα σε σχέση με τα υλικά και την κατασκευή του κάτω από φυσιολογικές συνθήκες χρήσης για την χρονική περίοδο ενός (1) έτους από την αρχική ημερομηνία αγοράς. Το προϊόν θα επισκευαστεί και αν χρειαστεί θα αντικατασταθεί χωρίς χρέωση αν αποδειχτεί ότι είναι ελαττωματικό μέσα στη διάρκεια εγγύησης του ενός (1) έτους. Τα μεταφορικά έξοδα θα βαρύνουν τον κάτοχο. Τα έξοδα επιστροφής βαρύνουν τη UNIVERSAL ELECTRONICS/ONE FOR ALL. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιά ή μη λειτουργία που προκαλείται από προϊόντα ή υπηρεσίες που δεν προέρχονται από τη UNIVERSAL ELECTRONICS/ONE FOR ALL, ή που προκύπτουν από μη καλή τοποθέτηση του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως. Από ισχύει επίσης και στις περιπτώσεις όπου το προϊόν έχει μεταποιηθεί/ επισκευαστεί από άλλους και όχι από τη UNIVERSAL ELECTRONICS/ONE FOR ALL ή αν το λάθος οφείλεται σε ατύχημα, κακή μεταχείριση, αμέλεια, κακή εφαρμογή, κακή εγκατάσταση, κακή διατήρηση, μετατροπή, τροποποίηση, φωτιά, νερό, φυσικές καταστροφές, κακή χρήση ή απροσεξία.. Για να αποκτίσετε εγγύηση service για τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, παρακαλώ έχετε υπ' όψιν σας ότι χρειάζεται να έχετε την απόδειξη αγοράς για να έχετε δικαίωμα service. Αν έχετε αγοράσει αυτό το προϊόν για λόγους που δεν συνάδουν με την εμπορική σας δραστηριότητα ή ειδικότητα, παρακαλώ να θυμάστε ότι μπορεί να έχετε νομικά δικαιώματα βάσει της νομοθεσίας που ισχύει στη χώρα σας για την πώληση καταναλωτικών αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν επηρεάζει αυτά τα δικαιώματα.**

**Universal Electronics BV**  
Europe & International  
P.O. Box 3332  
7500 DH, Enschede  
The Netherlands



**Guarantee English** UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL warrants to the original purchaser that this product will be free from defects in materials and workmanship under normal and correct use for a period of one (1) year from the date of original purchase. This product will be repaired or if necessary replaced free of charge if it has been proven to be defective within the one (1) year warranty period. The forwarding costs are on the account of the owner; the costs of returning the product are on the account of UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL. This warranty does not cover damage or failures caused by products or services not supplied by UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL, or which result from not mounting the product according to manual instructions. This also applies when the product has been modified / repaired by others than UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL or if a fault is the result from accident, misuse, abuse, neglect, mishandling, misapplication, faulty installation, improper maintenance, alteration, modifications, fire, water, lightning, natural disasters, wrong use or carelessness. To obtain warranty service during the warranty period, please notice that we need your original purchase receipt so that we may establish your eligibility for service. If you have bought this product for purposes which are not related to your trade, business or profession, please remind that you may have legal rights under your national legislation governing the sale of consumer goods. This guarantee does not affect those rights.

**GARANTIE Deutsch** UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL garantiert dem Originalkäufer für den Zeitraum eines Jahres ab dem Datum des Originalkaufs die Material- und Mängelfreiheit dieses Produkts bei normaler und korrekter Benutzung. Dieses Produkt wird kostenlos repariert oder, falls erforderlich, ersetzt, wenn es sich nachweislich innerhalb der Garantiefrist von Ein (1) Jahr als defekt erwiesen hat. Die Versandkosten gehen zu Lasten des Eigentümers, die Kosten für die Rücksendung des Produkts gehen zu Lasten der UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL. Diese Garantie deckt keine Schäden oder Fehler, verursacht von Produkten oder Leistungen, die nicht von UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL geliefert wurde, oder die daraus resultieren, dass das Produkt nicht gemäß den Bedienungsanweisungen montiert wurde. Dies findet auch Anwendung, wenn das Produkt von anderen als UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL modifiziert / repariert wurde, oder wenn ein Fehler das Ergebnis eines Unfalls, Missbrauchs, falscher Benutzung, Fahrlässigkeit, falscher Anwendung, falscher Installation, unsachgemäßer Wartung, Änderung, Feuer, Wasser, Blitzschlag, Naturkatastrophen oder Unachtsamkeit ist. Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, dass Sie uns für den Erhalt der Garantieleistung während der Garantiefrist Ihre Originalaufquittung vorlegen müssen, damit wir Ihren Anspruch auf die Leistung überprüfen können. Wenn Sie dieses Produkt nicht für den Zweck gekauft haben, die mit Ihrem Handel, Geschäft oder Beruf zusammenhängen, beachten Sie bitte, dass es verbriefte Rechte unter Ihrer staatlichen Gesetzgebung geben kann, die den Verkauf der Verbrauchsgüter regelt. Diese Garantie beeinflusst nicht jene Rechte.

**GARANTIE Français** UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL garantit à l'acheteur original que ce produit, dans des conditions normales et correctes d'utilisation, sera dépourvu de dysfonctionnement matériel et de vice de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'achat originale du produit. Si, pendant cette période de garantie d'un (1) an, il devait s'avérer que le produit était défectueux, ce produit sera réparé ou, si nécessaire, remplacé gratuitement. Les frais d'expédition seront à la charge du propriétaire ; les frais de réexpédition seront à la charge de UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL. Cette garantie ne couvre pas les dommages ou les dysfonctionnements provoqués par des produits ou par des services non fournis par UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL, ou résultant d'un montage non conforme du produit à ce qui est indiqué dans le manuel d'instructions. Cette règle s'applique également si le produit a été réparé et / ou modifié par d'autres que UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL ou si le dysfonctionnement résulte d'un accident, d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif, d'une négligence, d'une mauvaise manipulation, d'une application incorrecte, d'une installation incorrecte, d'une maintenance inadaptée, d'une altération, de modifications, de dommages provoqués par le feu, par l'eau, par un éclair, par une catastrophe naturelle, par une utilisation inadaptée ou par une absence d'entretien. Pour être en mesure d'obtenir le service de garantie pendant la période de garantie, veuillez noter qu'il nous faut votre bon d'achat (facture) original afin que nous puissions établir si vous pouvez effectivement bénéficier du service de la garantie. Si vous avez acheté ce produit sans raison commerciale ni professionnelle, veuillez noter qu'il est possible que la législation de protection des consommateurs de votre pays vous donne certains droits. Cette garantie n'affectera pas ces droits.

**GARANTIA Español** UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL garantiza al comprador que este producto estará libre de defectos materiales o de fabricación, al menos durante 1 año desde la fecha actual de su adquisición, y en caso de que se utilice de un modo normal y correcto. El producto será reparado o reemplazado en caso necesario gratuitamente si se demuestra que era defectuoso dentro del periodo de garantía de cinco (5) años. El coste de remitir el producto será a cargo del propietario; el coste de devolvérselo será a cargo de UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL. Esta garantía no cubre daños ni pérdidas causados por productos o servicios no suministrados por UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL, o que hayan sido resultado de no montar el producto de acuerdo con las instrucciones del manual. Esto se aplica igualmente a los casos en que el producto haya sido modificado / reparado por terceros no pertenecientes a UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL o en caso de que el fallo sea resultado de accidente, mal uso, abuso, negligencia, manejo o empleo incorrectos, instalación defectuosa, mantenimiento inapropiado, alteración, modificaciones, incendio, acción del agua, rayo, desastres naturales, uso inapropiado o descuido. Para acceder al servicio de garantía durante el periodo de garantía, tenga por favor en cuenta que necesitamos su recibo de compra original para poder establecer su derecho al servicio. Si ha adquirido este producto con propósitos que no estén relacionados con su comercio, negocio o profesión, por favor recuerde que es posible que según la legislación de su país tenga derechos legales en cuanto a la venta de productos para el consumidor. Esta garantía no afecta a esos derechos.

**GARANTIA Português** A UNIVERSAL ELECTRONICS INC / ONE FOR ALL garante ao cliente a a protecção deste produto no que respeita a defeitos de fabrico de material, dentro de um periodo de uso correcto e normal de 1 ano a partir da da compra do mesmo produto. Este produto será substituído sem qualquer encargo no caso de ter sido comprovada qualquer avaria dentro do periodo de 1 ano e após o seu retorno ( custos de envio da responsabilidade do consumidor ) dentro deste mesmo prazo. Os gastos referentes ao envio ficarão por conta dos proprietários; os gastos de reenvio recairão sobre a UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL. A presente garantia não contempla danos ou falhas causados por produtos ou serviços que não forem fornecidos ou prestados pela UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL, assim como danos resultantes de uma montagem do produto que não esteja em conformidade com o manual de instruções. O mesmo se aplica nos casos em que o produto tiver sido modificado / reparado por outros que não a UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL, ou se determinado falho é consequência de acidentes, uso indevido, abuso, negligência, manuseamento impróprio, aplicação indevida, instalação incorrecta, manutenção imprópria, alterações, modificações, incêndio, água, relâmpagos, catástrofes naturais, mau uso ou descuido. Para poder usufruir da assistência gratuita durante o período de garantia, tenha em conta que necessitamos do comprovativo de compra, para que possamos autorizá-lo a dispor do nosso serviço de assistência. Se você comprou este produto para propósitos que não estejam relacionados ao seu negócio ou profissão, por favor, tenha em conta que você pode ter direitos legais baixo a sua legislação nacional que governa a venda de produtos de consumidores. Esta garantia não afecta esses direitos.

**GARANZIA Italiano** UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL garantisce all'acquirente originale che questo prodotto sarà privo di difetti di materiale e di realizzazione se sottoposto ad un utilizzo normale e corretto per un periodo d'un (1) anno dalla data del primo acquisto. Questo prodotto sarà riparato o, se necessario, sostituito senza alcun addebito se verrà dimostrato essere difettoso entro il periodo di garanzia d'un (1) anno. I costi di spedizione sono a carico del possessore; i costi di restituzione del prodotto sono a carico della UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL. Questa garanzia non copre danni o guasti causati da altri prodotti o servizi non forniti dalla UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL, o conseguiti ad un montaggio del prodotto non conforme a quanto descritto nel manuale di istruzioni. Questo vale anche se il prodotto è stato modificato / riparato da altra parte diversa da UNIVERSAL ELECTRONICS / ONE FOR ALL, o se un guasto risulta essere conseguenza di incidente, uso scorretto, abuso, negligenza, manegamia meno scorretto, utilizzo scorretto, installazione errata, manutenzione impropria, alterazione, modifiche, incendio, acqua, fulmine, disastri naturali, uso sbagliato o incuria. Per ottenere l'assistenza in garanzia durante il periodo coperto da garanzia è necessario esibire la ricevuta d'acquisto originale, in modo tale da confermare il proprio diritto al servizio. Se ha acquistato questo prodotto per scopi che non si riferiscono al suo mestiere, azienda oppure professione, per favore prenda atto che potrebbe avere diritti legali previsti dalla sua legislazione nazionale che determina la vendita di beni di consumo. Questa garanzia non influisce su questi diritti.

**Universal Electronics BV**  
Europe & International  
P.O. Box 3332  
7500 DH, Enschede  
The Netherlands



**SV 1715**  
**706085**  
**RDN 1250507**